mística DE OLÉ

Sábado 20 de junio de 1998 Esta revista integra la edición de Olé del sábado

Prohibido de safinar

Es el turno de Jamaica, un equipo áspero pero de escaso talento. Ideal para que la Selección, si su frente de tormenta con la prensa no la distrae, levante el vuelo bajo que tuvo en el debut.

Mística Mundial

UN CLÁSICO DE LA ONU
Mañana se enfrentan Irán y Estados Unidos, y la política internacional también sale a la cancha.

LOCALES OTRA VEZ
Saint-Étienne, poco menos que un hogar para los argentinos.

fierros
Volkswagen Passat TDI
Lo bueno se hace esperar

LA USAN 22. LA TENEMOS PUESTA TODOS.

FRANCE 98
COUPE DU MONDE
SPONSOR OFICIAL
© 1994 ISL TM

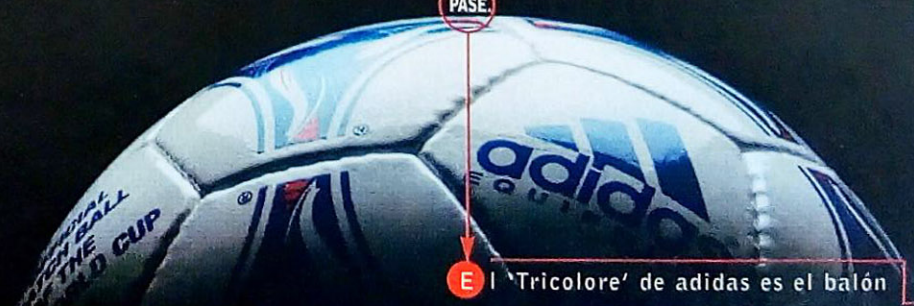
La camiseta que estamos usando en Francia 98, incorpora un nuevo sistema de control de temperatura. Con una malla calada que permite una mayor ventilación, en las zonas donde el cuerpo del deportista o del hincha concentran más calor.

adidas
Reinventamos el fútbol

4 MIL MILLONES

DE PERSONAS VERAN 18.000 HORAS DE FUTBOL DE COPA MUNDIAL PROTAGONIZADO POR 704 DE LOS MAS HABILIDOSOS JUGADORES DE 32 DE LOS MEJORES EQUIPOS DEL MUNDO.

Y SI ESAS PERSONAS NO TIENEN CUIDADO PODRIAN PASAR POR ALTO LAS MOLECULAS QUE MANTIENEN LA FORMA EN EL NUEVO BALON DE COPA MUNDIAL LO QUE LO HARA MAS RAPIDO Y MAS PRECISO QUE CUALQUIER OTRO BALON DE FUTBOL EN LA HISTORIA. NOSOTROS NO QUERRIAMOS QUE ESO PASE.



El 'Tricolore' de adidas es el balón oficial de la Copa del Mundo. Es más rápido y más preciso gracias a su - 'Syntatic Foam' - células que se expanden y regresan a su forma original después que el balón es disparado como un cohete del pie. Asi es que desde el 10 de Junio, Kluivert, Beckham, Del Piero y Zidane serán aún más peligrosos. adidas 'Tricolore' :

adidas®
Reinventamos el Fútbol

FRANCE 98
COUPE DU MONDE
SPONSOR OFICIAL

© 1994 ISL FIFA

www.adidas.com

De puro guapo

Dunga ejerce su rol de duro de matar hasta con sus compañeros. Ojo, hay líderes que terminan mal.

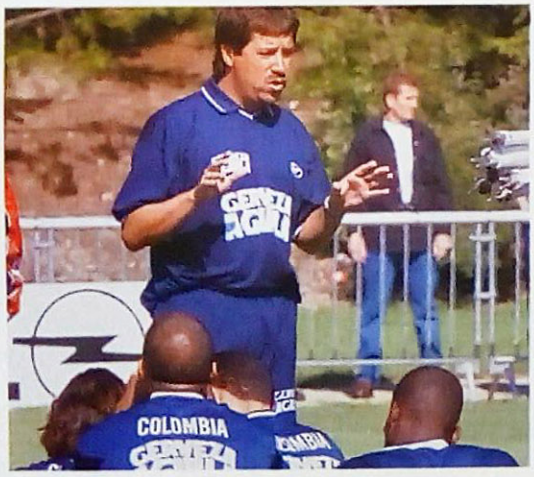
Como en juego, y hasta en entereza, la mano venía mal para Brasil antes de Francia 98, Dunga recibió el regalo que más le gusta: la confirmación de su papel de líder duro y de severo guía del equipo. Es bueno que haya un verdadero caudillo dentro y fuera de la cancha (hay ejemplos al respecto); pero el hombre se ha tomado el rol muy en serio, tal vez demasiado. Y para responder a esa fama, parece suponer –en desmedro del jogo bonito que aún podrían practicar los verdeamarillos– que quien no aprieta los dientes hasta sangrar, no marca y corre hasta el paroxismo y no revolea la pelota más de lo debido, incurre en traición a la patria.

Contra Marruecos, por ejemplo, su sobreactuación lo llevó a increpar ampulosamente a Bebeto (casi llegan a las trompadas), como si hubieran estado jugando una terrible final contra Alemania. Cuando en realidad –y aunque nunca es bueno confiarse ni subestimar a nadie– era evidente que el juego del rival no exigía gestos heroicos ni actitudes demagógicas. De todos modos, como verdaderamente los demás (salvo esa reacción de Bebeto, o algún oculto lío en los vestuarios) parecen someterse a su liderazgo, no se ha comprobado cuál sería la reacción del capo brasileño en caso de que alguien le recriminara en público alguno de sus errores; que los tiene, porque no es justamente un estratega genial.

Las protestas y discusiones entre compañeros son inevitables, y hasta saludables, tanto en un picado como en el estadio de la Beaujoire. Pero, ¿no sabe Dunga que la TV amplifica y pone en primer plano escenas como la que protagonizó? ¿O lo hizo, precisamente, porque lo sabe?

Chau, Tino

Ni los colombianos se salvan de "los códigos".

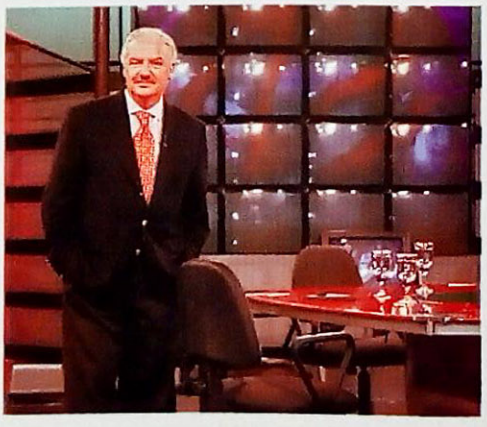


Faustino Asprilla habló fuerte, pero de ninguna manera habló de más. Simplemente, consideró que Bolillo Gómez se había equivocado al sacarlo a él de la cancha, que debería haber salido otro, y así lo hizo saber. Sin misterios ni códigos. Por decisión del técnico colombiano, esas declaraciones lo dejaron fuera del Mundial. Colombia –esta Colombia con tantos problemas para jugar–, seguramente, va a extrañar a Asprilla. Tanto como empieza a extrañarse la propuesta de Francisco Maturana y su sucesor (Gómez) de respetar ante todo la libertad de los jugadores, en la cancha como fuera de ella. A Faustino lo echaron por disentir y no ocultarlo. "Sean libres, pero porque yo lo ordeno", parece ser la nueva consigna.

¿Cómo dice?

No todos ven el fútbol de la misma manera.

El nivel del juego no ayuda, pero los encargados de las transmisiones de TV se las rebuscan para entretener a la gente, cada quien con su estilo. Y entre cultores del juego de palabras y otros que apelan a la estridencia y el trazo grueso, quien se viene llevando las palmas a la originalidad es Fernando Niembro. Sus elecciones de Zamorano como figura de Chile-Austria –porque le "dirigió" el partido al árbitro, a tal punto que en el gol avisó, antes de cabecear, que iba a cometer infracción y no se la iban a cobrar– y de Dunga como el mejor del Mundial –por la forma en que "maneja" a sus compañeros– obligan a replantear el modo de analizar el juego. ¿No habrá llegado la hora de que la propia FIFA lo haga, y le otorgue el balón de oro de Francia 98 al inefable Chiche? Sería justicia...



El jugador Nº 12

El tapado del Mundial resultó el francés Henry: juega y la mete.

De los candidatos a estrella del Mundial (goleadores o volantes, los defensores siempre quedan al margen), varios –aun sin gran "volumen de juego" hasta ahora– han respondido en alguna medida. Entre ellos, Salas y Vieri arrancaron en busca del título de goleador; con ventaja para el italiano, porque a Chile le será más difícil pasar a octavos de final. Pero entre esos apellidos, a priori ilustres, se ha colado el del francés Henry, de 20 años, quien en dos partidos también metió tres goles; y, por las jugadas previas y las definiciones, más "limpios" que los del chileno, por ejemplo. Además, el morocho anda bien por los costados, llega al fondo y tiene movilidad. Eso, sumado a que su selección entró con el pie derecho y, además, es local, augura un buen campeonato para el número 12, que no figuraba en la lista de favoritos. No se sabe cuánto pagaba Henry en las casas de apuestas de Londres, pero es de imaginar lo que paga ahora.

Hijos del rigor

Blatter pegó dos gritos y aparecieron las tarjetas.

La primera ronda de partidos del Mundial no fue muy auspiciosa para los árbitros. Mucho "siga, siga." y demasiada tolerancia al manoseo y las demoras. Pero bastó que alzara la voz Joseph Blatter para que las cosas cambiaran. Horas después de que el suizo se quejara de la falta de rigor, el colombiano Toro expulsó a tres jugadores en el partido Dinamarca-Sudáfrica y amonestó al arquero danés por pedir que se efectuara un cambio, cuando él le ordenaba hacer un saque de meta, y a un lateral sudafricano por demorar el juego mientras Sudáfrica iba perdiendo 1 a 0. Un rato más tarde, el mexicano Brizio echó al árabe Al-Khilaiwi antes de los 20 minutos y no tuvo contemplaciones con la estrella francesa Zinedine Zidane, que también vio la roja. Con esta enumeración de hechos no se quiere sugerir que haya habido un notorio cambio de actitud en los árbitros. Ellos, más que nadie, saben manejarse siempre con el "espíritu del reglamento". Ahora, que de golpe les hayan recordado que el mentado espíritu tiene nombre, se llama Joseph y es presidente de la FIFA... eso es otra cosa.

sumario

la rabona 4
instantánea 6
LA SELECCIÓN INVENTA RIVALES **Uno por adentro, otro por afuera** 8
JAMAICA **Paredón de piernas** 14
JIMMY CLIFF **Canciones de libertad** 16
la porteña No todo es Saint-Étienne 18
SAINT-ÉTIENNE **Somos locales otra vez** 20
IRÁN-ESTADOS UNIDOS **Un clásico de la ONU** 26
tinta roja la columna de Fernández Moores 30
la francesa Todo tiene un precio 32
CHRISTIAN BASSEDAS **"No me la creo más"** 34
retro Omar Catalán 38
SELECCIONADO DE FRANCIA **Rugby primer mundo** 42
fanática Argentina vs. Jamaica 46
fotomemoria A su manera, dos potencias se saludan 50
CÉSAR LA PAGLIA **Me toca a mí** 52
los elegidos de Babington 56
DÓNDE VAN LOS JUGADORES **Los argentinos tienen un no sé qué** 58
el buzón 63
sprint De elegante sport 64
Chau El chiste de Langer 66

fierros
Test: Volkswagen Passat TDI
Servicio: La denuncia de venta
Camiones: Cómo ahorrar combustible

fotoilustración Grinberg/Peloche

registro de la propiedad intelectual en trámite
20 de junio de 1998
Año 2 Número 62
Mística es una publicación de AGEA S.A. que se entrega junto con Olé

redacción Tacuarí 1842 1139 Buenos Aires
tel 307 5530
fax 307 6750
e-mail revista@mistica.ole.com.ar
publicidad 348 7782 Fax 348 7796

director Ricardo Roa
jefe de redacción Alejandro Caravario
edición Horacio Convertini, Pablo de Biase, Tomás Sanz
edición fotográfica Ricardo Cárcova
arte Paula Galli, Guillermo Peloche

fierros
editor Jorge Fernández Morano
subeditores Víctor Russo, Eduardo Paladini

instantánea

No damos más, corten con la imagen congelada

Como si el árbitro Edward Lennie les hubiese pedido que repitieran la acción para saber si había sido foul, Oman Biyik, de Camerún, y Fabio Cannavaro, de Italia, están flotando, estáticos, esperando el fallo. En el replay, Cannavaro tampoco acierta a cabecear. Y Biyik posa cual vaquero al que le sacaron el caballo. ¿Todo para qué?, si al final el referí se decidió por dar un pique.

Foto **Lawrence Griffiths / Allsport / Millán**

PUMA

LA SELECCIÓN INVENTA RIVALES

UNO POR ADENTRO OTRO POR AFUERA

Como si Jamaica fuera poca cosa, Argentina le declaró unilateralmente la guerra al periodismo. Las divisiones internas, el peso de los rumores y el rol que le cabe a Passarella en este juego a dos puntas.

Texto **Pablo de Biase** Foto **Carlos Bairo** (enviados a L'Etrat)

Frente a Japón la Selección obtuvo lo que buscaba. En palabras de su técnico, "superar exitosamente los nervios del debut, ya que como jugador –frente a Bélgica, en 1982–, supe lo que es formar parte de un equipo de figuras, supuestamente superior al rival y tener que masticar la bronca de una derrota en el primer partido".

El objetivo se logró y, sin embargo, los nervios parecen no haberse ido. La actuación más que discreta frente a los japoneses no logró "cohesionar al grupo" (una de las obsesiones de Passarella) y las discusiones y los recelos estuvieron a la orden del día en L'Étrat. Frente a la crítica desfavorable (y justificada) que recibieron unos cuantos y ante algunos rumores que circularon respecto de supuestas desavenencias dentro del plantel (estos rumores suelen surgir de los mismos que están rejas adentro de las concentraciones), los jugadores decidieron modificar su actitud ante la prensa, mediante un comunicado, leído por Simeone, y que, por cierto, merece varias lecturas. Algunas de ellas, próximas a ciertos fantasmas del pasado; otras, vinculadas de modo más o menos directo, a lo que sucede con el equipo dentro y fuera de la cancha .

Olímpicos y Veteranos

Si bien hablar de una interna es, cuanto menos, aventurado, contentarse con la simple explicación de que sólo hay diferencias por afinidades de edad suena un tanto ingenuo. Pretender atender a la prensa desde un escenario, como si fuera una megaconferencia, y difundir un comunicado que justifica la actitud argumentando que "se atentó contra la moral de las personas, afectando a sus familias", sólo porque en Buenos Aires trascendió un supuesto doping de Verón (la versión surgió desde la propia AFA) y porque se dijo que la relación entre Ortega y Batistuta no era buena, parece un tanto infantil en hombres que son protagonistas en el fútbol italiano, donde la prensa deportiva arroja bombas día por medio, sin que a nadie se le mueva un pelo.

La decisión de confrontar con el periodismo, así como los términos exactos de la declaración, fueron discutidos dentro del plantel y, en el camino, debieron corregirse varios borradores. Uno de los grupos, el de los Olímpicos (que acaudillaría Ortega), aquellos jóvenes moldeados directamente por Passarella, pretendían hacer alusión en el texto a "las críticas despiadadas" que merecieron algunas actuaciones (especialmente, la de Almeyda) contra Japón. El otro grupo –los Veteranos Mundialistas, cuyas cabezas serían Batistuta y Simeone– vetó esto, por lo que, finalmente, se optó por "aceptar toda crítica a cualquier actuación individual o colectiva, pero nada que dañe la imagen y la ética de los miembros de la Selección".

La pregunta del millón es: ¿por qué Passarella permitió este debate y, sobre todo, el posterior papelón protagonizado por jugadores y periodistas?

La danza de la fortuna

Antes de que los jugadores confrontaran con los periodistas, en L'Etrat se hablaba de que ya no habría charlas abiertas con la prensa (esto es, que cualquiera pudiera realizarle una nota personal a quien quisiera) porque varios jugadores estaban negociando contratos fabulosos con cadenas de televisión a cambio de entrevistas exclusivas. Los más audaces aseguraban que la permanente presencia en la concentración argentina de Celeste Ávila (hija de Carlos Ávila, presidente del directorio de Canal 9 y de Torneos y Competencias) respondía a este estado de cosas.

Si bien son sólo especulaciones, ni los jugadores ni el cuerpo técnico hicieron nada por desmentirlas. "Yo pienso contestarles a todos, como siempre", fue la lacónica respuesta de Passarella. Roberto Ayala se limitó a decir: "Yo no firmé nada". Y el Cholo Simeone, virtual conductor del debate, eludió en tres oportunidades contestar si el rumor era verdadero o falso. Los fantasmas de lo ocurrido en el Mundial 94, con su circo de contratos exclusivos, gorritas sponsorizadas y otras yerbas, volvieron a rondar a la celeste y blanca. ¡Y pensar que aquel fue uno de los motivos principales que tuvo Grondona para convocar a Passarella, cansado de que los jugadores se hubiesen preocupado de cuestiones publicitarias en pleno Mundial!

> Alentando la confrontación con los periodistas, Passarella permitió el surgimiento de un enemigo externo, útil para estrechar filas.

El enemigo externo

Daniel Passarella cree en sí mismo como pocos. Sabe, y siempre se lo ha dejado en claro a sus jugadores, que el único líder que tienen sus equipos es él. Sólo admite subliderazgos dentro del campo de juego. Así, por ejemplo, el dueño de la palabra es Simeone y el de la pelota, Ortega. El choque con los periodistas –que en términos de imagen no ofrece ningún rédito– y el haber hecho público que el plantel discutió entre sí, admitiendo que a él sólo lo "habían consultado", no puede leerse sino como una táctica más para conseguir un objetivo preciado: la unidad de un grupo que, en apariencia, no está tan unido.

Si bien puede parecer paradójico, los debates –interno y externo– mencionados, le sirven al Kaiser para cerrar las discusiones. Alentando la guerra contra el periodismo, permitió el surgimiento de un enemigo externo, útil para estrechar filas. El técnico cree que el destino se tuerce con la voluntad, y que un grupo (de jugadores, de ciudadanos, de lo que fuere) que sabe definir un enemigo, adquiere al fin una razón de ser vital, en la que el disenso y los puntos de vista múltiples no tienen lugar. "Vamos a ganar o morir con la nuestra", sería la consigna única que parece haber adoptado la Selección. Y "la nuestra" es, obviamente, la de Passarella, aunque no todos se sientan muy cómodos jugando a presionar para tirar el pelotazo que encuentre el centímetro justo que marque las diferencias.

Más de lo mismo

Una de las mayores objeciones que merece el estilo del equipo reside en que se privilegia jugar rápido la pelota antes que jugar rápido con la pelota, por lo que las diferencias se marcan (presuponiendo la solidez defensiva) exclusivamente a partir de la velocidad para recuperar y en que uno o dos de los doscientos pelotazos que se arrojan encuentren un destino preciso. De ahí que los pedidos para que Gallardo juegue en el medio –la idea es que Ortega tenga más compañía– reciban la eterna respuesta: "Es una variante más, Gallardo está al cien por ciento de sus condiciones físicas".

Gallardo, pues, no será titular. "Los que salieron a jugar", aseguró Passarella, corrigiéndose sobre la marcha en su juego de dar pistas más que sutiles, "perdón, los que entraron a jugar el otro día, lo hicieron muy bien y pueden estar entre los titulares." Que Chamot salga por izquierda en el fondo, Zanetti se retrase por derecha, Simeone juegue un tanto más adelantado y Vivas vaya al banco, parece ser una interpretación correcta de los dichos del Kaiser. El objetivo: no perder marca ni velocidad y contar con el plus de alguna proyección de Chamot. La variante Gallardo parece seguir dormida. Para muchos, es una pena ●

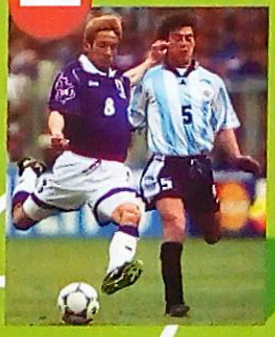
LO QUE SUMA Y LO QUE RESTA

El triunfo sobre Japón dejó la sensación de que hay cosas que funcionaron bien y otras que deben corregirse en los próximos partidos, tanto a nivel posicional como de rendimiento individual.

La solidez y la seguridad de Sensini en el fondo.

Zanetti como salida clara, ofreciendo una opción más a la hora de atacar.

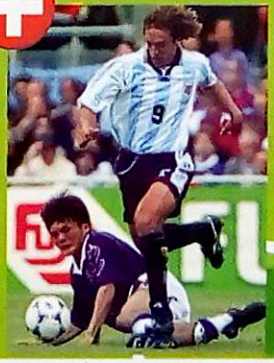
Simeone de lateral-bis no sirve. ¿Jugará más adelantado contra Jamaica?



Almeyda, demasiado permeable. Debe quitar más.

Verón, pura fuerza y pelotazo. ¿Qué tal si aporta más en ofensiva?

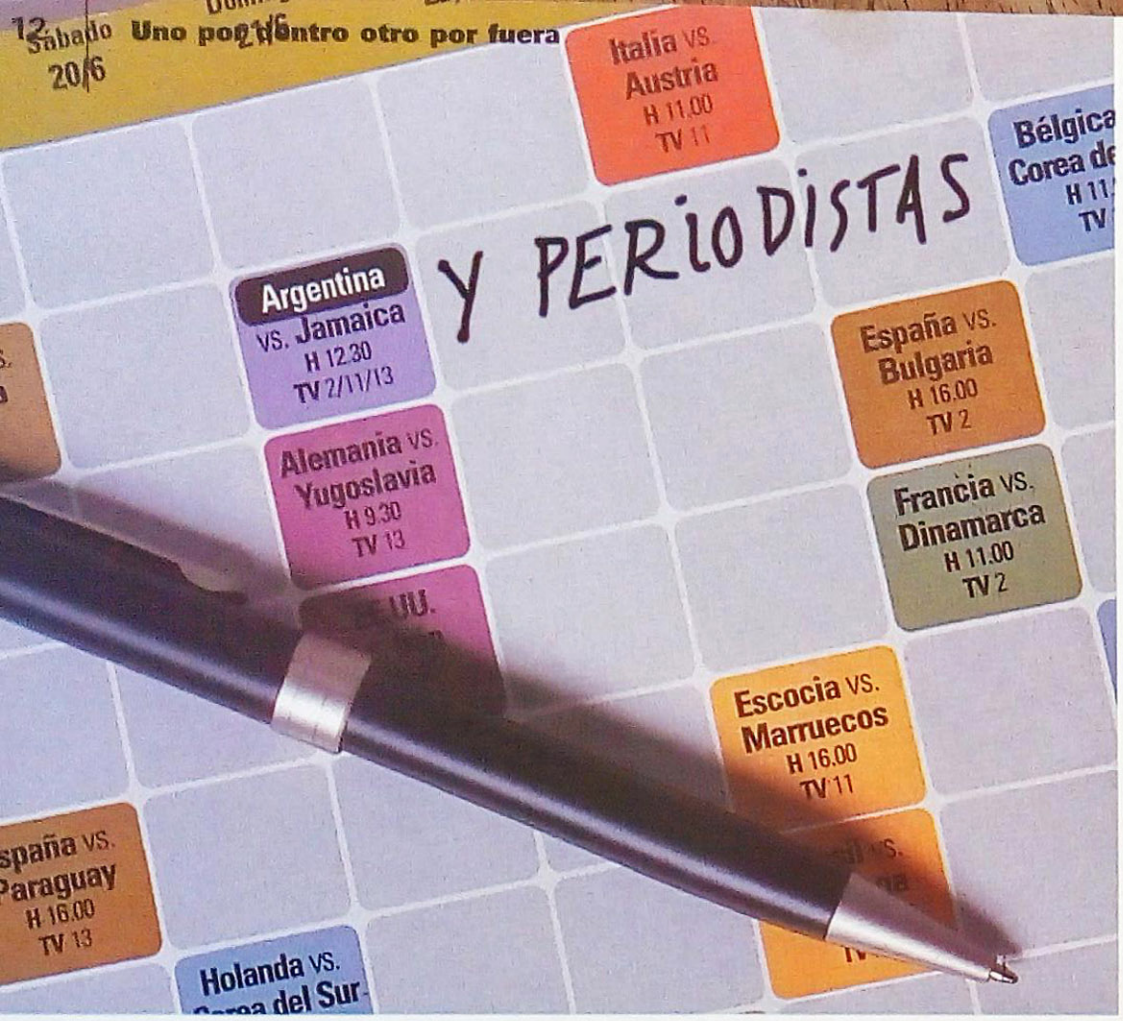
Ortega no puede jugar solo en el medio, entre una maraña de piernas rivales.



Vale este Batistuta que sintoniza con el equipo y es letal a la hora de definir.

No al recurso del pelotazo frontal, que siempre termina en la cabeza de los defensores rivales.

El Burrito es más peligroso cuando encara cerca del área rival.



PERMISO PARA INFORMAR

Texto **Alejandro Caravario** Foto **Ariel Grinberg**

Lo traicionó una arrogancia que, se ve, no puede dominar. Y cierto afán didáctico que lo llevó a recomendarles a los periodistas una revisión de sus propios actos. Salvo estos deslices, el discurso con el que Diego Simeone abrió la conferencia de prensa en L'Etrat puso el acento en la pacífica convivencia entre enviados especiales y plantel seleccionado. El mensaje fue algo así como: "Muchachos, no nos queremos pelear con nadie, pero las circunstancias nos obligan a proceder así".

Y el nuevo procedimiento implica que los jugadores sólo concederán entrevistas todos juntos, como si fueran una familia tradicional italiana o los habitantes de la salita celeste. Lo hacen, explicaron, para evitar el correveidile, la circulación de rumores que, insistieron, tanto daña. Como la supuesta internación de Burgos ("cuando mi madre lo leyó, casi se muere del corazón", dramatizó el arquero suplente) y una probable discusión entre Batistuta y algunos compañeros.

Los futbolistas, siempre con la voz cantante de Simeone y los apuntes precisos de los "experimentados", suplicaron que en lo sucesivo se hable de fútbol y sólo de fútbol. Puliendo los buenos modales que todos exhibieron, puede leerse "terminen con el puterío", ambición razonable si no fuera porque los jugadores le colocan esa cocarda a toda información que no los favorece.

Da la impresión de que los jugadores sólo aceptarán lisonjas o, al menos, el guiño paciente cuando juegan como contra Japón. En cuanto a la información, el ideal se limitaría al puñado de frases que sueltan a la salida del entrenamiento, a través de las cuales nos enteramos de que están trabajando mucho, que van a dejar todo en la cancha y que el rival de turno es complicado.

Informar, y sin salirse del fútbol, es otra cosa. Y obliga a los periodistas a raspar esa cáscara de paraíso perpetuo que los jugadores edifican al dictado de sus códigos. No se trata, como decía un poeta, de romper el cráneo de Dios para averiguar si debajo está "la verdad o la nada", aunque los futbolistas a veces lo hagan parecer así. El trabajo consiste, por caso, en conocer posibles cambios, lesiones, peleas. En suma, menudencias y asuntos gordos –todos vinculados al fútbol–, a los que debe llegarse a través de un surtido de fuentes y de datos oportunamente chequeados. Así, ciertas noticias y comentarios suelen sonar a metralla para el oído de los involucrados. No porque falten a la verdad, sino porque los jugadores tienden a creer –y a hacer creer–, que lo que ellos no dicen ni autorizan a decir es falso. O peor: vulnera su privacidad. Los periodistas no siempre escriben lo que pretenden leer las estrellas, sus familias y representantes. Deben escribir, así lo impone el oficio, pensando en el público. Después, cada uno se hará responsable de su rigor y de su escala ética: hay quienes entronizan el rumor escandaloso, quienes sencillamente mienten y una buena parte que informa con honestidad y conocimiento.

El deporte como dieta obligatoria de los medios produjo en Francia una avalancha de periodistas. Diarios, revistas, radios y programas de televisión reservaron un espacioso altar para el Mundial y, especialmente, para la Selección de Passarella. Algo de eso trataron de argumentar los periodistas –algunos al borde de la genuflexión– ante la flamante negativa del plantel a dar entrevistas de a uno. Se comprende que ciertas programaciones deberán afrontar agujeros, pero la dimensión del despliegue que cada medio dispone no es responsablidad de los jugadores. Debe quedar claro su derecho a abstenerse de un maratón de reportajes diarios para satisfacer las necesidades de hasta las FM barriales.

Claro que de ahí a digitar los temas a difundir existe un abismo. El mismo que separa el enunciado "sólo queremos hablar de fútbol" de las razones reales del enojo de la Selección. Porque a la Selección tampoco le interesa demasiado discutir de fútbol. De hecho, el técnico no menciona el equipo ni el esquema que usará, según dice, para evitar que los rivales saquen ventajas. Y los jugadores se muestran insinceros al atribuir un partido malo exclusivamente a la presión del debut. Parece que lo más llevadero para ellos consiste en entregarse al chichoneo con los noteros de Tinelli y Pergolini. Allí, si el humor les funciona, suman para su imagen, y además la pasan bien. Aunque no se habla de fútbol •

Nuevo CADDY

Motor Diesel 1,9L 64 CV, el más potente del segmento.

Carga 700 kg., protector de PVC y reja de seguridad.

Puertas traseras asimétricas, con apertura a 90° y 180°.

Máximo confort y seguridad.

Lo único que no cabe son comparaciones.

Cerráles tus ojos a todos los utilitarios que conocés, porque llegó el Nuevo Caddy. Ahora abrílos. Vas a ver que nada se le parece. Primero por su look, ideal para mezclar el trabajo con el placer. Porque la onda del Caddy no es solo de lunes a viernes. Bueno, ahora, decíles a tus ojos que lo miren por dentro. Nunca visto, ¿no? El Caddy tiene una **capacidad de carga de 700 kg**. Por eso carga lo que quieras como quieras. Tiene prácticas **puertas asimétricas y protector en PVC**. Con el **motor Diesel 1.9 de 64 CV**, podés hacer 100 km con $ 2,40*. Y para manejar, un confort que de utilitario no tiene nada: **dirección hidráulica progresiva de serie, distribución hidráulica de la fuerza de frenado en función de la carga, desempañador y limpia-lavaluneta, paneles de puertas y techo con portaobjetos, radio pasacasete, llantas de 14 pulgadas y paragolpes en color carrocería.** Además, es el más seguro: **cinturones inerciales, barras laterales de protección e inmovilizador electrónico antirrobo.** Ya conocés el Nuevo Caddy, ¿te cabe?

Vamos más allá

Utiliza ELAION

*A 90 km/h de velocidad constante. Precio gasoil $ 0,43 el litro.
El fabricante se reserva el derecho de actualizar las informaciones, sin incurrir en ninguna obligación (junio 1998).

http://www.volkswagen.com.ar

Paredón de piernas

Que Passarella ni sueñe con un centímetro de ventaja. Jamaica propone una defensa masiva, cerrada y probablemente violenta.

Texto **Carlos Carpaneto** Foto **AFP**

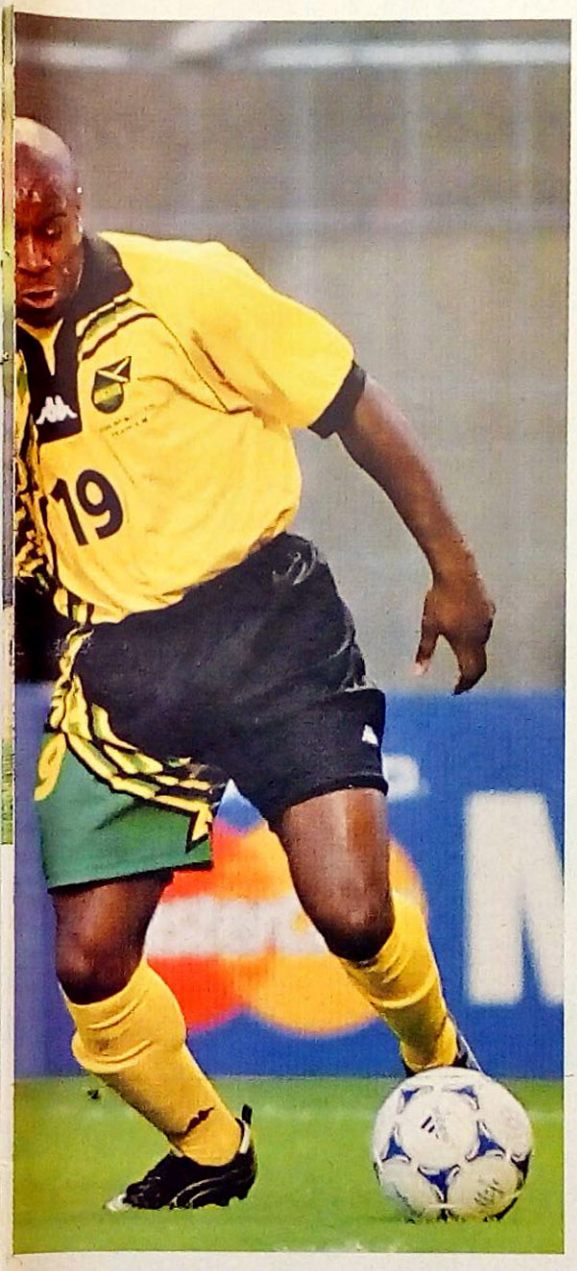
Como todo equipo que debuta en un Mundial –y quizás algo más por sus pintorescas particularidades– la presentación de Jamaica ante Croacia había generado una gran expectativa. Todos querían ver de qué se trataba realmente esta aventura comandada por el brasileño René Simões y los argentinos, especialmente, medir el potencial de su segundo rival en el Grupo H. Y por lo visto ante los europeos, lo de Jamaica no merece otro apelativo más que simpático. De fútbol, poco y nada, más allá de cierto orden táctico y rudeza. Por lo tanto, estamos ante un rival que no debería aparecer como un escollo.

"Nosotros nunca vamos a perder, siempre ganamos, porque vinimos a aprender", aclaró Simões, tras la derrota ante Prosinecki y compañía, en lo que puede evaluarse apenas como una salida elegante. Y aunque sus declaraciones ya no prometan hazañas sino más bien resultados pedagógicos, de ninguna manera el "Pastor del Reggae" piensa tirar la toalla, todo lo contrario. Si de dejar una marca en la Copa se trata, nada mejor que el rival de mañana, la Argentina bicampeona del Mundo, para edificar una pequeña –gran– historia al estilo de la de David contra Goliath en los libros del fútbol jamaiquino.

Simões tiene en claro con cuáles armas cuenta –utilizará la misma formación del debut– y qué estrategias emplear para conseguir su objetivo. De ahí que Jamaica salte mañana al Parque de los Príncipes con un esquema similar en lo posicional al utilizado ante Croacia (un 3-5-2, con libero y dos stoppers haciendo marca al hombre), pero con una mayor preocupación defensiva. Entonces, según el desarrollo del partido, aquellos tres defensores (los recios y poco dúctiles Sinclair, Lowe y Goodison), se convertirán en cinco, ya que seguramente se sumarán a la tarea de contención Cargill y Gardener (Gardner, dice en su camiseta). Si los argumentos ofensivos de Argentina se limitarán al envío de pelotazos frontales, López, Batistuta, Ortega o quien sea el receptor del bochazo, chocarán una y otra vez contra una pared de camisetas amarillas.

Hágala circular

El negocio, según se vio en Lens el domingo pasado, es tocar por abajo e intentar producir juego asociado bien cerca del área jamaiquina. La defensa



Sinclair aguanta la carga de Stanic e intenta salir jugando. El stopper jamaiquino probablemente le haga marca personal al Piojo López.

El pizarrón de Simões

Planteo táctico: 3-5-2, que puede transformarse en un 5-3-2 "si nos empujan demasiado", como explica el DT de Jamaica.

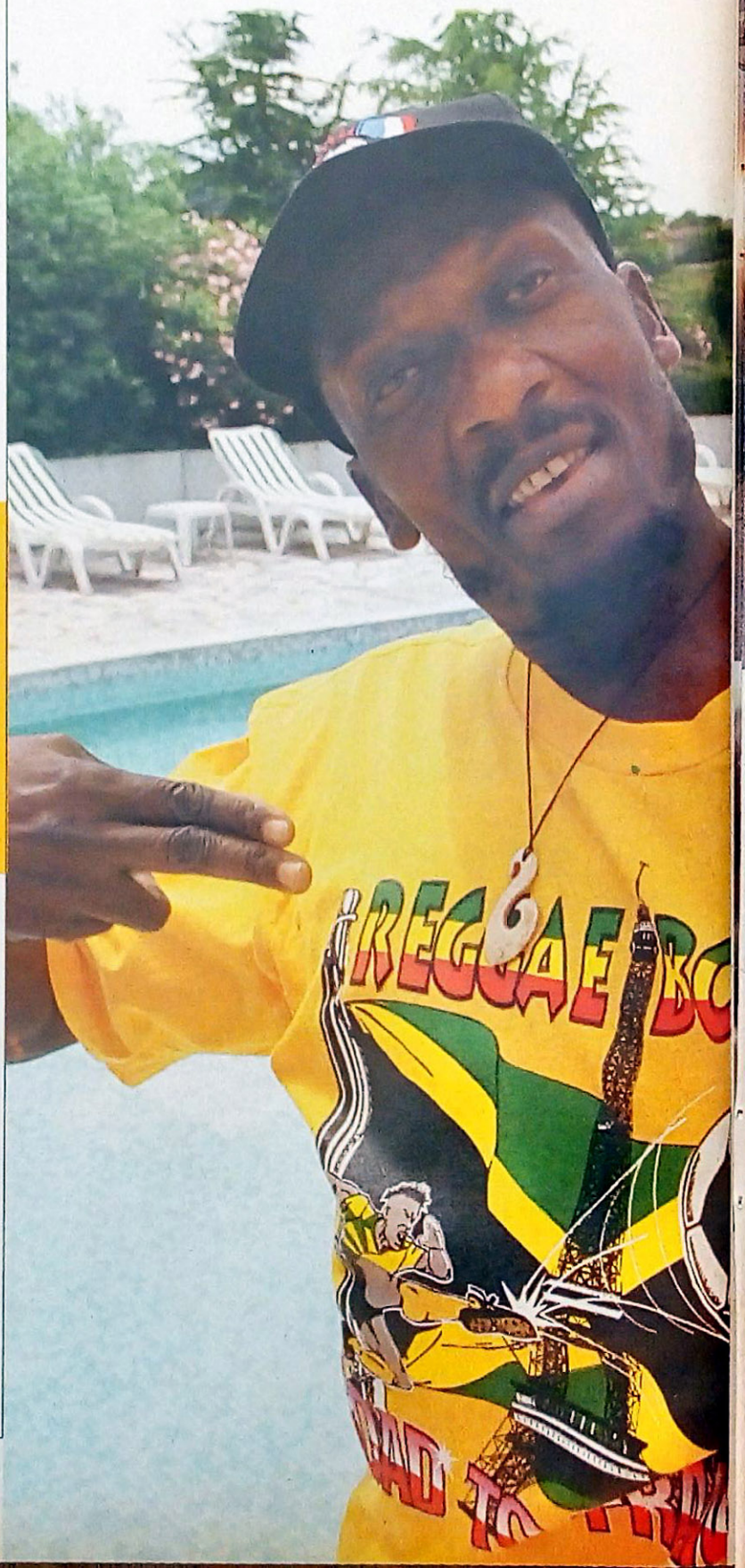
es lo más pobre que mostró el equipo caribeño. Algunos dicen que se debe a la ausencia de Linval Dixon, a quien Simões llevó lesionado a Francia, y algunos rumores no lo descartan hasta último minuto para enfrentar a Argentina.

"No tenemos nada que perder y entonces... quién sabe", anunció el volante Robbie Earle, autor del gol contra Croacia. ¿Cómo se debe traducir esta frase pensando en el partido? Mientras pueda y lo dejen, Jamaica va a tocar y tocar en el medio, sin mayores exigencias ofensivas, esperando, quizá, contar con el mismo par de chances que tuvieron los japoneses en Toulouse. Y esto es algo que dependerá del trabajo de Theodore Whitmore, que no es el volante más ofensivo del equipo (ese lugar lo ocupan en teoría Earle y Fitzroy Simpson) pero sí quien comienza a darle sentido al fútbol de Jamaica cuando la pelota pasa por él. Aunque para poder tener la bola, tanto Whitmore como Earle y Simpson deberán dejar de pensar por un momento en las marcas que seguramente les asignará Simões, que apuesta al éxito complicando al mediocampo argentino.

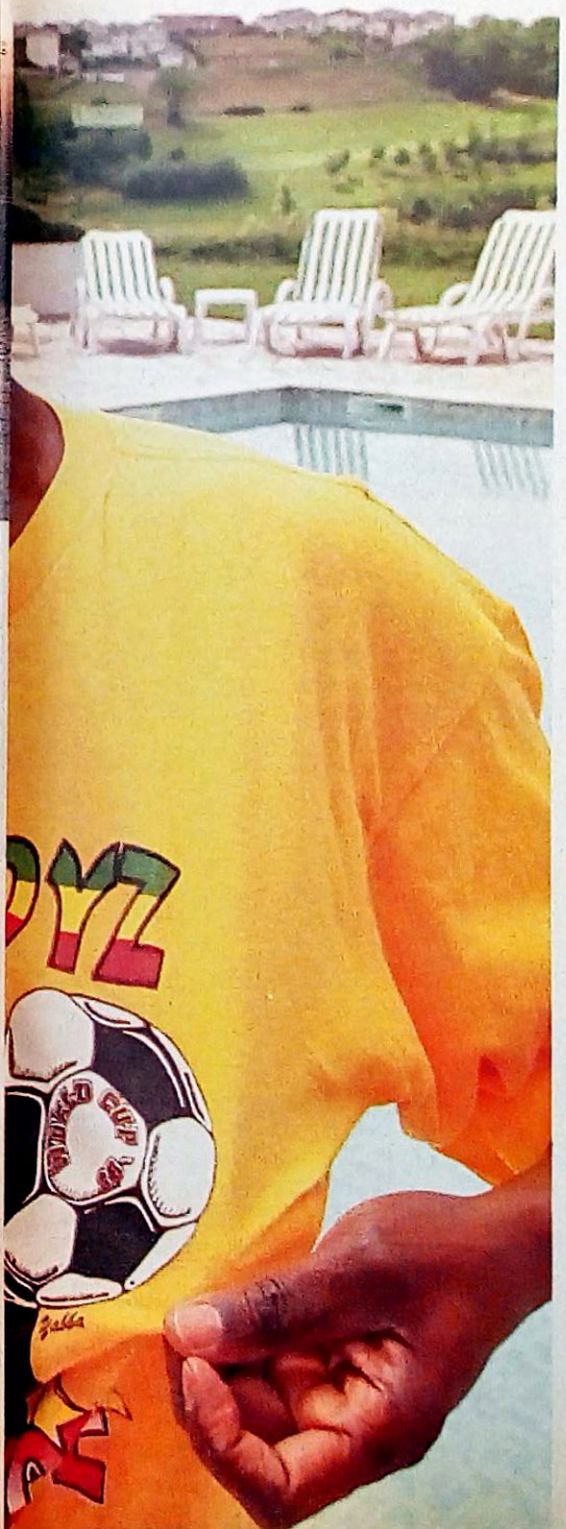
Los delanteros de Jamaica, Paul Hall y, sobre todo, Deon Burton, llegaron a Francia precedidos de fervorosos elogios a su capacidad de juego, que todavía no han podido refrendar. Lo cierto es que, si nada altera la lógica, tampoco deberían tener muchas chances de hacerlo ante Argentina.

En las horas previas al partido las cartas ya están echadas, aunque es difícil que mañana el resultado llegue de la mano del azar. Mientras tanto, el místico Simões, en comunicación directa con Dios, agradece los controles antidoping negativos y pide por la presencia de calor en la tarde parisiense, como si fuera el único aliado posible para la hazaña ●

Canciones de libertad



Jimmy Cliff está en Francia acompañando a los Reggae Boyz, a quienes considera abanderados en la lucha por derribar barreras culturales y sociales en Jamaica.



Texto **Pablo de Biase**
Foto **Marcelo Carroll** (desde Saint-Étienne)

Nadie es profeta en su tierra después de los treinta años. Los jóvenes jamaiquinos lo consideran demodé, un dinosaurio. Los ortodoxos del reggae tampoco lo quieren demasiado, ya que el hombre, un sobreviviente, se dedica ahora a la world music (el estilo estandarizado por las grandes compañías de discos y videos que buscan, ansiosos, que cada particularidad musical se ajuste a los cánones de audición impuestos por la radio y la TV internacionales). Pero, claro, la gente común –por caso, los jóvenes de Saint-Étienne o los de Buenos Aires– permanece ajena a las disquisiciones de los expertos y aún posee algunos anticuerpos a la hora de digerir las imposiciones de la Gran Industria.

Jimmy Cliff formó parte del triunvirato heroico del reggae setentista (junto con Bob Marley, el Maradona del asunto, y Peter Tosh). Tuvo, simplemente –a diferencia de los otros dos–, la suerte de seguir vivo. Supo vivir la vida a 100.000 revoluciones por minuto y pudo parar a tiempo para descubrir los encantos del agua mineral y un ritmo más reposado.

Jimmy, amante sincero de la suerte triste de su pueblo, vino a Francia a ver a su equipo y, de paso, dar un par de recitales. Aquí, en Saint-Étienne, reunió a 20.000 personas en la Plaine Achille (un espacio público lejanamente parecido al cruce de Figueroa Alcorta y La Pampa en donde se hicieron los recitales públicos organizados por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires), con una telonera de lujo: Diana King, una de las voces de la banda de sonido de la película *Titanic*. El autor de *Many Rivers to Cross* se ganó la ovación de los locales y habló con **Mística** acerca de las chances de su país en el Mundial y, sobre todo –aclaró–, "de la influencia de la selección, los Reggae Boyz, para crear un nuevo grado de conciencia acerca de la necesidad de cambios sociales profundos, en un país en el que la miseria y la discriminación son tan graves".

¿Venir a la Copa del Mudo significó, de por sí, algo especial para Jamaica?
Por supuesto. Que los Reggae Boyz hayan llegado hasta la ronda final de la Copa sirvió para que se creara un cierto sentimiento de unidad en un país en el que las injusticias y las divisiones son muy fuertes. Creo que ellos lograron un avance importante en el cambio cultural que necesita mi tierra. Ahora, las minorías dominantes tienen que aceptar –y de hecho, a regañadientes, lo hacen– que nuestros chicos pueden hacer otras cosas además de canciones para los norteamericanos y venderles "hierba" a los turistas. Ellos, los Reggae Boyz, han demostrado que con voluntad y conciencia se puede salir del letargo: que merecemos ser gente –todos y cada uno de los jamaiquinos–, en el completo sentido de la palabra.

¿El cambio cultural que puede implicar el deporte es suficiente para derribar esas barreras culturales?
De ningún modo. Sin cambio económico, no habrá cambio real. Pero comenzar a vivir ese sentimiento de unidad, "jugando" con el fútbol, debe ser el puntapié inicial. Estos chicos serán héroes aunque pierdan todos los partidos. Nunca, en mi país, pudimos llegar tan lejos a partir del esfuerzo. Nos hicimos conocidos por nuestras quejas y, así, llevamos nuestro mensaje y, por cierto, vendimos discos. Este es uno de los primeros actos de afirmación, de voluntad positiva, que sobrepasa a las minorías sojuzgadas. Desde una isla pequeña, mísera y problemática, los Reggae Boyz dijeron: "Muy bien, aquí estamos. Formamos parte del mundo. Allá vamos".

Perdieron con Croacia y ahora les toca Argentina, uno de los candidatos. ¿Todavía confiás en que puedan pasar a la segunda ronda?
¡¿Cómo no voy a tener fe?! Los muchachos se entregarán hasta el final y tienen una determinación conmovedora. Sé que darán más de lo que pueden. Nadie nos considera un rival de importancia y eso, a veces, puede ser una ventaja. Ojalá le ganemos a Argentina. Eso significará mucho más que deporte para mi gente. Y si perdemos... bueno... nadie deberá sentirse mal. Nuestras tristezas provienen de otras cuestiones y, al fin de cuentas, los argentinos me han tratado muy bien. Estuve dos veces en Buenos Aires y recibí de parte de la gente una energía impresionante. Los recitales que di allí fueron de los mejores de mi carrera. Aunque no sea posible, ¡suerte para todos! Y como hubiera dicho Bob (Marley), "las canciones de redención nos alcanzan a todos si tenemos el corazón abierto" •

No todo es Saint-Étienne

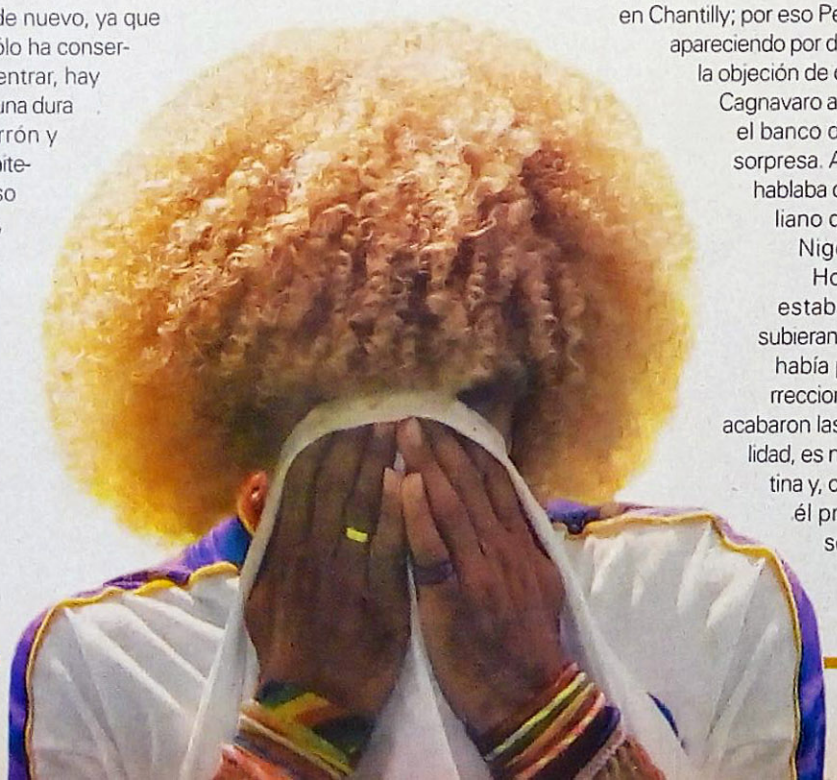
La Escuela de Técnicos "Pizarrón y Pases Cortos" (con permiso para ver el Mundial en clase) está atrasada cuatro años. ¿Qué dirá Bilardo?

El fundamentalista grupo del Tigre que huye del Mundial sigue abroquelado en una isla del Delta, en postura transgresora y contestataria. Pero una semana atrás, la monótona rutina de los feligreses y la falta de contacto con la civilización hicieron temer por la unidad del clan: al pasar lista faltaba uno. Al día siguiente, sin embargo, retornó el desertor, bajando de la lancha... con un televisor portátil. De ahí a tentarse con ver Holanda-Corea del Sur hay un paso. Hasta las causas más nobles se resquebrajan.

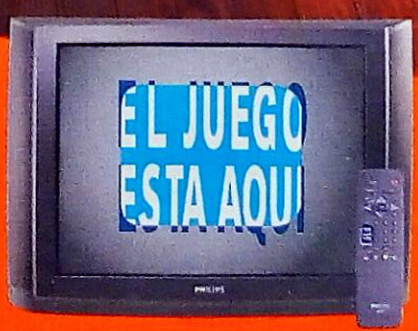
En la gran ciudad, en cambio, sin negaciones estériles ni caducos lemas principistas, ya nadie queda al margen de esta pasión planetaria. La Escuela de Técnicos "Pizarrón y Pases Cortos" –inscripción en trámite–, aprovechando la autorización del Ministerio de Educación que permite que en horas de clase los alumnos vean el Mundial, hierve en ideas y en actividad. Eso, pese a que la historia de vida de su director, Carlos Toto Cagnavaro, es una confirmación del refrán que dice que nadie es profeta en su tierra. Él tampoco consiguió serlo lejos de ella. Ni profeta ni ninguna otra cosa, porque la injusticia y la falta de reconocimiento no tienen fronteras. Como jugador, Toto –un verdadero trotamundos, de tranco lento y poca movilidad– provocó que más de una vez se dijera de él: "¡Pero éste nació en Fiorito!". Y era cierto: había nacido en el hospital Fiorito, lo que hasta ahora nunca fue garantía de pegarle bien a la pelota.

Eso, en cuanto al Cagnavaro ser humano. Como entrenador, fueron muchos los países por los cuales el Toto –en este caso, un verdadero trotamundiales– desparramó sus conocimientos. Ahora le haría falta juntarlos de nuevo, ya que de su lúcido ideario futbolístico sólo ha conservado un concepto: "Para poder entrar, hay que tener la cuota al día". Porque, una dura realidad, los alumnos de "Pizarrón y Pases Cortos" –inscripción en trámite– son algo remisos en el pago. A eso se sumó otro problema: el jueves, los padres de varios estudiantes concurrieron al establecimiento para comprobar si era cierto que sus hijos –muchachos grandes, señor– estaban verdaderamente en clase. Además, querían saber qué grado de extensión didáctica se daba a la visión de los partidos, como lo exige el Ministerio. Es decir, Italia y Camerún era buena ocasión para analizar no sólo cómo Vieri entraba en el área de los africanos, sino también cómo Mussolini –venciendo una resistencia mayor, en verdad– invadió las tierras de Abisinia en 1935. Pero la excelencia pedagógica (y hasta la futbolística) no es el fuerte de Toto Cagnavaro. El lunes, luego de que la clase cursara Rumania-Colombia, un alumno se enteró de que el resultado había sido 1 a 0, y no 3 a 1 como acababan de ver. "Este televisor aumenta", sospechó Toto. Pero no (la falta de videos es mala, aunque la abundancia bilardiana también), en lugar de la transmisión en directo había puesto la grabación de ese partido en el Mundial 94. Su explicación de que, al final, jugaban los mismos de hace cuatro años (Hagi, Popescu, Valderrama, Rincón, Asprilla, Stelea, Valencia, Petrescu, Dumitrescu, Munteanu...) satisfizo plenamente a la clase, lo que confirma que el nivel de interés del educando argentino está por el piso.

Lo que sí provocó comentarios fue el aluvión de notas de color y de información sobre la zona en la que se alojan los jugadores y la colonia periodística argentina. "Así se pierde identidad nacional y raíces futbolísticas. Hace cuatro años era el Babson College, ahora sabemos más de la vida en Saint-Zanetti que de lo que pasa en González Catán", dijo un alumno con influencias sociológicas de Valdano que reemplazaba el nombre de Saint-Étienne por un argentinismo de estilo lateral volante. Luego se habló de las ya famosas colinas de L'Etrat, adonde suben los espías para descubrir los secretos de Passarella; lo que llevó al Toto a decir que el lugar estaba mal elegido por la AFA: "Italia, en cambio, antes de llegar hizo aplanar todas las lomas que rodean su concentración en Chantilly; por eso Pessotto sorprendió a Camerún apareciendo por donde nadie lo esperaba". Ante la objeción de que Pessotto no había jugado, Cagnavaro aclaró que, bueno, aparecer en el banco de suplentes también es una sorpresa. A todo esto, otro creyó que se hablaba de Collina, el pelado árbitro italiano que dirigió la final Argentina-Nigeria en Atlanta 96 y, ahora, Holanda-Bélgica; y opinó que estaba mal que los jugadores se subieran sobre el referí, cuando la FIFA había prometido castigar las incorrecciones. Pero, como dijo Toto, "se acabaron las palabras" (su léxico, en realidad, es mínimo). Mañana juega Argentina y, cuando se confirme el equipo, él promete una clase magistral sobre la conveniencia de que entre Gallardo y salga Saint-Étienne ●



¡Goool!
Te abrazás
con tu amigo.
Y con el Cholo.
Y con la Brujita.
Y con el Muñeco.



En ningún otro televisor vas a ver el mundial igual que en un Philips. En ningún otro televisor lo vas a sentir igual que en un Philips. Porque ver los partidos en un Philips va a ser lo más parecido a estar en Francia. Pero con todos los replays y todas las cámaras. Eso sí, ni se te ocurra dejar de alentar.

La gente vibra delante de un Philips.

PHILIPS

Juntos hacemos tu vida mejor.

La calidez natural de los lugareños, reforzada por el recuerdo imborrable que dejó Osvaldo Piazza, abriga a los argentinos acuartelados con la Selección.

SAINT-ÉTIENNE

SOMOS LOCALES OTRA VEZ

Texto **Pablo de Biase**
Foto **Juan Foglia, Carlos Bairo y Reuters**
(desde Saint-Étienne)

La Selección Argentina –léase, Daniel Alberto Passarella– escogió el sitio en que vive, entrena y concentra (L'Etrat, un pequeño pueblo del departamento de Loire, cuya capital es Saint-Étienne) por varios motivos. En primer término, porque se trata de un complejo deportivo con la cantidad de alambrados necesarios para que ningún miembro de la tropa pueda albergar la más mínima esperanza de una breve fuga clandestina. En segundo, por la soledad serrana que rodea el lugar, lo que impide que la prensa y los eventuales espías internacionales, ávidos de desentrañar secretos de estado tácticos, puedan ver demasiado por entre el follaje de los árboles que pueblan las colinas circundantes. Por último, la región en que se encuentra, cuyos habitantes le profesan el cariño debido a la celeste y blanca gracias al recuerdo imborrable que dejó Osvaldo Piazza, quien fue caudillo del Saint-Étienne que ganó tres títulos de Liga y tres copas de Francia, entre 1973 y 1977.

Más allá de las indiscutibles virtudes que haya tenido Piazza en lo estrictamente futbolístico, el contexto ayuda a que un argentino –razonablemente mesurado en la exhibición de ciertas costumbres nuestras– sea recibido con afecto y se le dispense un trato familiar, como si fuera un nativo más.

Las charlas de rigor sobre la suerte de los equipos se riegan con pastís, un aperitivo capaz de provocarle dolor de cabeza al más pintado.

Cuando la revolución de 1789, Saint-Étienne fue rebautizada Armeville, ya que los santos no gozaban, por entonces, de buena prensa (se buscaba, según Rousseau, "una profesión de fe puramente civil, no dogmas de religión: sentimientos de sociabilidad, sin los cuales es imposible ser un buen ciudadano"). La restauración posterior le devolvió, oportunamente, su nombre original, pero no un cariño exagerado por quienes cuentan con un salón VIP en el cielo: en Francia, se sabe, el laicismo es la religión que suma más fieles. De todos modos, la grey católica sigue siendo numerosa en estos pagos.

La revolución produjo, también, más allá de su fugacidad cronológica, un cambio marcado y duradero en la vida de la región. La actividad agrícola fue desplazada por las industrias del carbón y del acero, provocando un fuerte movimiento migratorio dentro del país durante el siglo XIX, y la llegada masiva de españoles, italianos, marroquíes y argelinos (y, más recientemente, de tunecinos, lituanos y polacos) en el XX. Una convivencia tolerante y parsimoniosa ha hecho de este polo industrial, que no ha perdido, de todos modos, su aspecto rural, un lugar amable y hospitalario de gentes sencillas.

El boliche de Luis

Unos cincuenta periodistas argentinos nos alojamos en un hotel sobre la Rue St-Simon, frente al Golf de St-Etienne –a escasos diez minutos de L'Etrat, y a otro tanto de, como dicen por aquí, "el centro de la villa"–, en el barrio Chavassieux. El lugar presenta la extraña combinación de colinas con encantadoras huertas familiares (pertenecen, muchas de ellas, a los trabajadores de las minas, que cultivan allí buena parte de sus alimentos), el green del campo de golf (con sus burgueses, enfundados en pantalones cuadriculados, paseando en carritos motorizados), casas de campo de piedra y madera con un par de siglos encima y viviendas populares –edificios que, por cierto, serían bien cotizados en varios barrios de Buenos Aires–, habitadas, predominantemente, por las colectividades española, argelina y marroquí.

Procedente de un país de inmigrantes, uno no podía dejar de reparar en cierta familiaridad, por más que en Buenos Aires no haya huertas, colinas ni casas de campo. Antonio Carrizo, reportero de la Voz del Interior, me abrió los ojos: "Che, negro, esto es como La Falda con más guita y más lluvia" (los chaparrones y el sol se alternan varias veces por día). Así, pues, uno se halla en una suerte de serranía cordobesa, casi como en casa. Con bares en los que se habla de fútbol y política, se bebe lo que hay que beber y se detiene el tiempo a voluntad. O casi.

El bar-tabac "Le Golf", en el 152 de la Rue St-Simon, atendido por Luis, un español nacido en Marruecos, dista unos 12.000 kilómetros del bar de Jesús, en Gurruchaga y Cabrera (un sitio nada virtual, donde con frecuencia se puede encontrar a algún miembro de la redacción de **Olé**), y a unos cientos más de La Falda, pero bastante cerca, sin embargo, de nuestras costumbres y pasiones. "¿Eres argentino?", fue la primera pregunta que me formuló Luis, al reparar en los acriollados dejos castizos de mi trémulo francés. Luego de que asintiera, me espetó: "Un compatriota de Alfredo Di Stéfano y Osvaldo (Piazza) es un amigo, sin más. Que los verdes (el equipo Saint-Étienne) hemo' hecho grandes cosas con él. Vente cuando quiera', hombre". Uno a uno los parroquianos estrecharon sus diestras con la mía, sellando un pacto de amistad, a la usanza de la zona.

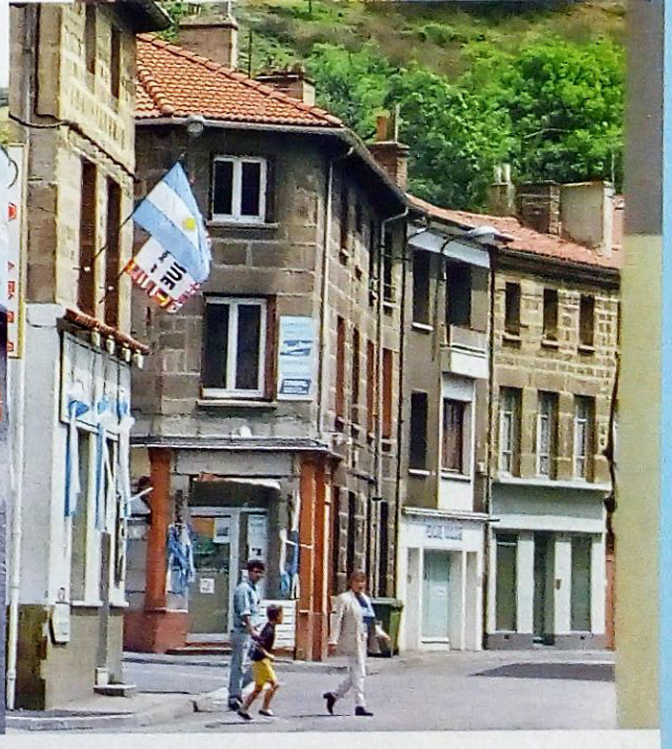
Las charlas de rigor sobre la suerte en el Mundial de los equipos de cada uno (Francia, España, Marruecos, Túnez, Nigeria... y desde hace unos días, Argentina) se riegan con pastís, un aperitivo color durazno, cuya graduación ronda los 40, que se rebaja con agua y es capaz de provocarle dolor de cabeza al más pintado. "¿Por qué no juega Maradona?", me incomodó un hijo de tunecinos, luego de hacerme servir un vasito. "Va a cumplir 38 años", respondí, buscando una coartada decente, "es mejor que descanse". Amablemente, con tacto, nadie repreguntó. Luego de otra ronda, quedé convocado, al día siguiente, a presenciar un torneo de petanca (un juego parecido a las bochas, pero que se practica en grandes terrenos, en los que cada cancha es delimitada con cordoncitos azules y cuyas bolas son de hierro), que se disputaría en un predio enfrentado al estadio Guillard.

No tan distintos, no tan parecidos

Guiado por Luis, presencié el torneo de petanca. Quinientos participantes, que, sumados a sus acompañantes, superaban el millar, le daban duro y parejo a las bochitas, mientras que en las pausas entre partido y partido se juntaban en los puestos de bebidas y chorizos: el fútbol mandaba entonces. Al pobre Luis lo cargaron sin piedad, sin distinción entre franceses y oriundos de África, por la derrota de España ante Nigeria. Con estoicismo, el hombre aguantaba las bromas, mientras me presentaba nuevos amigos. "¿Gallego? ¿Me dices gallego?", se ofendió, luego de que le hiciera un comentario-metida de pata, al paso, sobre el modo en que los argentinos gustamos de meter gente en la misma bolsa. "¡Gallego era el cabrón de Franco! Por su culpa, mi 'pare' se fue de Andalucía 'aiá' en el 36."

Luis nació en Rabat (Marruecos) y, a pesar del sevillano amor por el Betis que tenía su padre, adoptó al Real Madrid para siempre. "Hombre", me dijo emocionado, "yo he visto jugar a Alfredo Di Stéfano y no sé si Pelé o Maradona le han hecho sombra, sigo teniendo mis dudas". Repasando nombres de jugadores, llegamos al presente. "¿Cómo es que ese Passarella no lo ha puesto 'al' Redondo?", se indignó, "si ese chaval es una hermosura con el balón en los pies, piensa mejor que unos cuantos y tiene unos cojones del demonio."

FRANC
Bienvenida
ARGENTINA
CLAN
CAMPBE



"Me parece", concluyó, "que es un cabrón como Clemente." Opté por no responderle y cambiamos de tema, ya que, a veces, las coincidencias abruman.

La política volvió a escena y ahí, las diferencias entre La Falda, Palermo y cualquier lugar de Francia, se tornaron abismales. El mismo día en que, frente al estadio Guillard, se disputaba el torneo de petanca, el primer ministro Lionel Jospin anunciaba en París la universalización de las asignaciones familiares –para todas las familias con más de un hijo cuyos ingresos anuales sean inferiores a los 20.000 dólares–, lo que, en términos concretos, significa que 530.000 familias más percibirán un subsidio mensual de unos 2.000 dólares. "Igualito que en casa", pensé con amargura, confirmando que las ventajas del primer mundo no se encuentran, precisamente, en los trenes de alta velocidad. "Los socialistas hacen cagaá'", definió Luis, "pero los cerdos fascistas como Le Pen, te matan, hombre: ésa es la diferencia."

Dice L'Humanité: "Passarella ya ha ganado algo en Francia, eso que sólo lograron los alemanes durante la ocupación: crear un estado dentro del estado".

Un estado dentro del estado

Más allá de algún pequeño destrozo o desliz (el domingo pasado más de un japonés perdió su billetera en el "tercer tiempo"), la prensa francesa no se ocupa de las barras argentinas: con los hooligans tienen para entretenerse. El centro de las críticas que nos interesan apunta al corazón de L'Etrat, el lugar en el que un canal de TV argentino alquiló un galponcito, en el punto de la colina en que mejor se pueden espiar los entrenamientos, por la friolera de 1.300.000 dólares.

Para ser precisos, los dardos apuntan al hombre fuerte de la zona, que no es un caudillo político de Loire, sino Daniel Passarella. "Ha nacido un hombre de estado", titula L'Humanité, con bastante sarcasmo. El diario se queja de que los periodistas franceses sólo pueden hablar con el Kaiser diez minutos a la semana (es la única instancia en que hay una traductora) y deben apelar a la buena voluntad de algún enviado argentino para saber qué dicen los jugadores. Más aún, les molesta que Passarella tenga bajo su mando a diez hombres del GIPN (la brigada antiterrorista más dura de Europa). "Con un perímetro de ocho kilómetros a su disposición", sostiene un artículo, "Passarella ya ha ganado algo en Francia, eso que sólo lograron los alemanes durante la ocupación: crear un estado dentro del estado."

Luis –a esta altura, tan amigo como Jesús, el del bar de Palermo– se ríe de lo que dicen en la nota y asocia al –sin dudas, discutible– estilo de Menotti con la voluntad socialista. "Es así, hombre. Me cago en Clemente y en Passarella, los nigerianos son los únicos que han mostrao' alegría. Ése e' un pueblo que quiere liberarse."

Luis, como millones de sus compatriotas que emigraron para encontrar un lugar en el mundo, es un típico hombre del siglo XX. El siglo que parió las mayores esperanzas y los peores dolores de la humanidad, y alumbró también esa pasión inexplicable que llamamos fútbol. Es un hombre, como quedan muchos en nuestra patria, que, al decir del viejo cantor de protesta Patxi Andión, presume "de ser duro paisano, de haber sido y de ser republicano" •

QUE LE PEGUEN CON GANAS.

QUE JUEGUEN SIN PRESIONES.

QUE CORRAN CON PASION.

QUE GANEN SIN DOLOR.

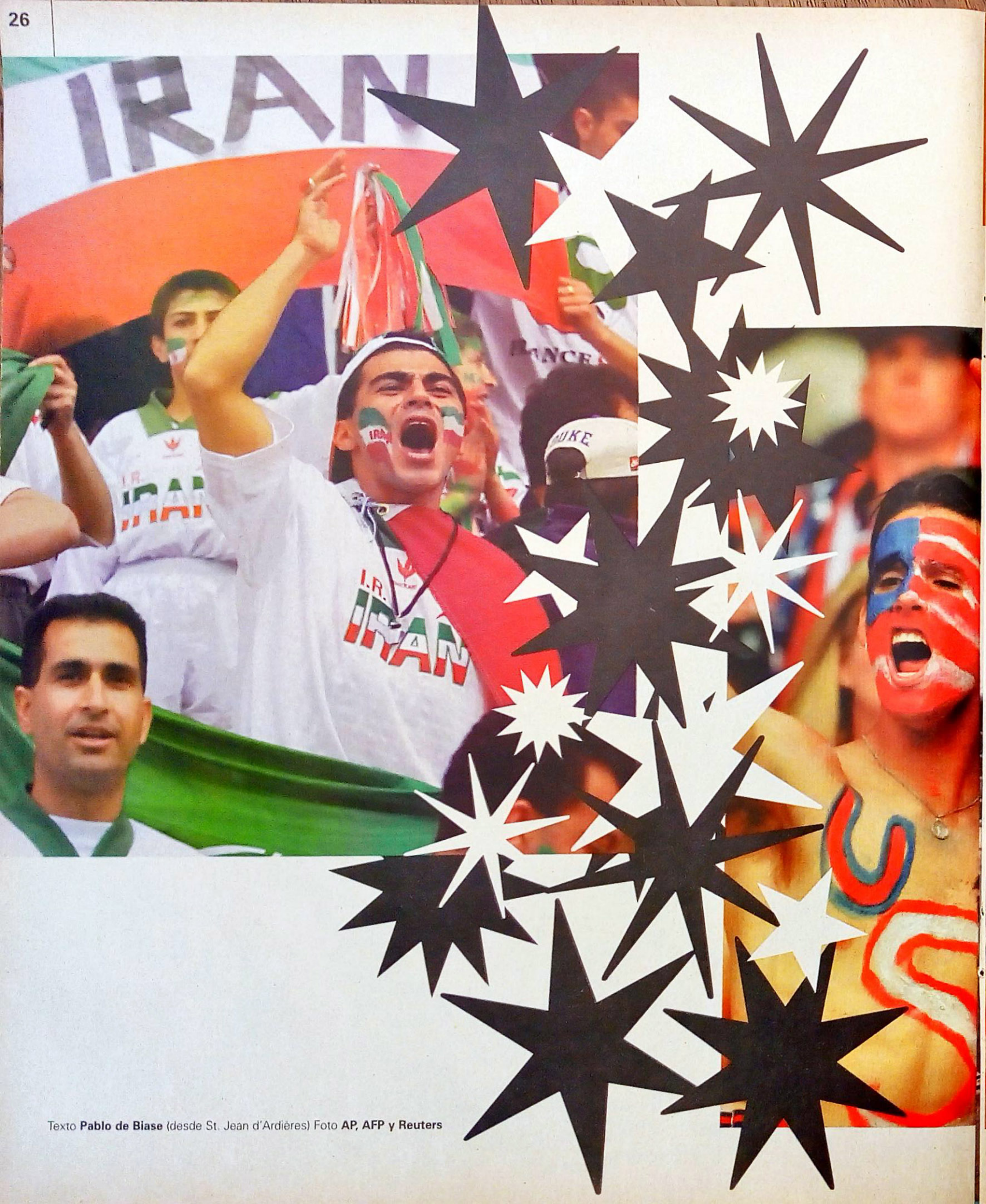
COMO SIEMPRE.

PROVEEDOR OFICIAL
DE LA SELECCION NACIONAL DE FUTBOL

0800-40028
LASIFARMA

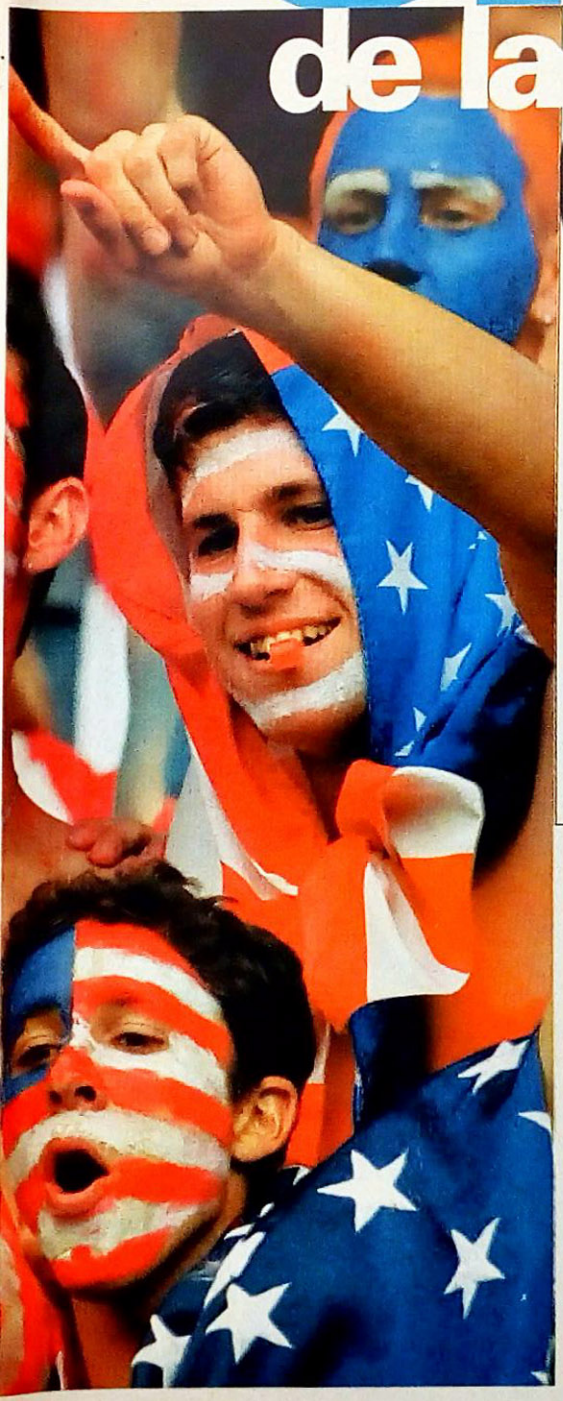
ASPI-RUB
VA DIRECTO AL FOCO DEL DOLOR

Ante cualquier duda consulte a su médico. En venta en farmacias.



Texto **Pablo de Biase** (desde St. Jean d'Ardières) Foto **AP, AFP y Reuters**

Un clásico de la ONU



Irán y Estados Unidos se enfrentarán mañana por primera vez. La enemistad política puede colarse y embarrar la cancha.

Justo cuando nuestro país está en el peor momento de sus relaciones con Irán, Estados Unidos y sus principales socios, aún con recelo, comienzan a mirar con otros ojos lo que sucede en el país asiático. Mohammad Khatami, un reformista en la interna iraní, es un político proclive a flexibilizar, desde el gobierno civil, las severas leyes morales y religiosas que el estado teocrático, liderado por el ayatollah Ali Khamenei –sucesor de Khomeini en el 89–, les impone, coercitivamente, a sus ciudadanos. Su victoria en las elecciones presidenciales del 97 alentó esperanzas entre los poderosos del mundo de que un entendimiento, que permita mejores relaciones internacionales, está más cerca. Lo que significa, en primer término, debilitamiento del terrorismo islámico y, en segundo, mayor presión sobre el cuco de los últimos años, Saddam Hussein, el mismo que invadió Irán en 1980, con más de un guiño cómplice de Estados Unidos, provocando una guerra que costó millones de muertos.

Por más que las relaciones entre sus gobiernos hayan mejorado levemente, ambos equipos saben que el partido que los enfrentará mañana tiene un marco que excede con creces el del fútbol y sus "naturales" pasiones chauvinistas, si se considera que el deporte sigue siendo, en muchos sentidos, la continuación de la política por otros medios. Desde que se supo que Irán y Estados Unidos compartirían el Grupo F en el Mundial, las especulaciones sobre el carácter que tendría el partido de mañana fueron desde las mayores obviedades hasta las hipótesis más disparatadas. En promedio, el contexto lleva a pensar –más aun desde un sentido común forjado en un rinconcito del patio trasero–, que la pre-

sión extra será mayor para los iraníes. En primer lugar, porque la popularidad del fútbol en Estados Unidos es todavía muy relativa y al americano medio suele importarle un bledo lo que suceda fuera de sus fronteras. En segundo, porque es bastante cierto eso de que la mayoría de los iraníes (con sus tutores religiosos a la cabeza) odia al "enemigo yanqui" y en Irán el fútbol sí es una pasión. Sin embargo, hay matices que al sentido común se le escapan. Desde el vamos, el propio sentimiento de profesionalismo de los jugadores de las dos selecciones, que aman genuinamente su deporte, su trabajo.

El casete globalizado y sus márgenes

En el periodismo argentino se suele ironizar el discurso uniformado de los jugadores, diciendo que "ponen el casete"; esto es, que no responden lo que se les pregunta sino lo que deben decir en cada circunstancia. La costumbre, hemos constatado, parece pertenecer al mundo globalizado todo.

"El soccer es sólo eso: soccer", le aseguró a **Mística** Alexi Lalas, luego de un entrenamiento en el pequeño pueblo de St. Jean d'Ardières, 50 kilómetros al norte de Lyon. "Sí, sin dudas que la prensa dirá sus cosas", continuó, "pero a mí solamente me interesa ganar cada partido que juego. La política es para los políticos." Claudio Reyna, cuyo padre es argentino, coincidió con su compañero: "Nosotros queremos ganar para tener chances de clasificar; perdimos un partido muy duro contra Alemania, y una derrota o un empate nos dejarían prácticamente afuera".

Más allá de la deliberada elegancia para eludir un tema filoso, sus palabras no dejan de tener un fondo de sinceridad. "Salvo cuatro, estos muchachos no superan los treinta años", nos explicaba Bonnie Desimone, enviada a cubrir la Copa por el Chicago Tribune, "es decir que eran muy pequeños cuando surgio el conflicto por la toma a la embajada americana en Teherán, en 1979; no les preocupa mayormente, casi no tienen idea de lo que ocurrió allí".

Steve Sampson, el técnico norteamericano, habla un castellano perfecto porque, cuando era estudiante universitario, tuvo un empleo temporario como maestro de inglés para chicos de comunidades hispanas y lo aprendió de ellos. Conversó con **Mística** y puso su propio casete. Si bien negó que le importasen las circunstancias políticas ("el deporte, para los deportistas; la política, para los políticos"), no pudo evitar sucumbir al poder de las palabras. Y, aun dispuesto a "hablar sólo de deporte", dejó que se infiltrara la política. Eso sí, le pasó la pelota a su adversario de mañana. "Mi único objetivo es conseguir tres puntos el domingo y haremos todo para lograrlo. Pero no puedo dejar de ser consciente de que para mis rivales, en cuyo país odian todo lo que sea americano, el partido será como si fuera una final. Ellos, ganándonos a nosotros, serán

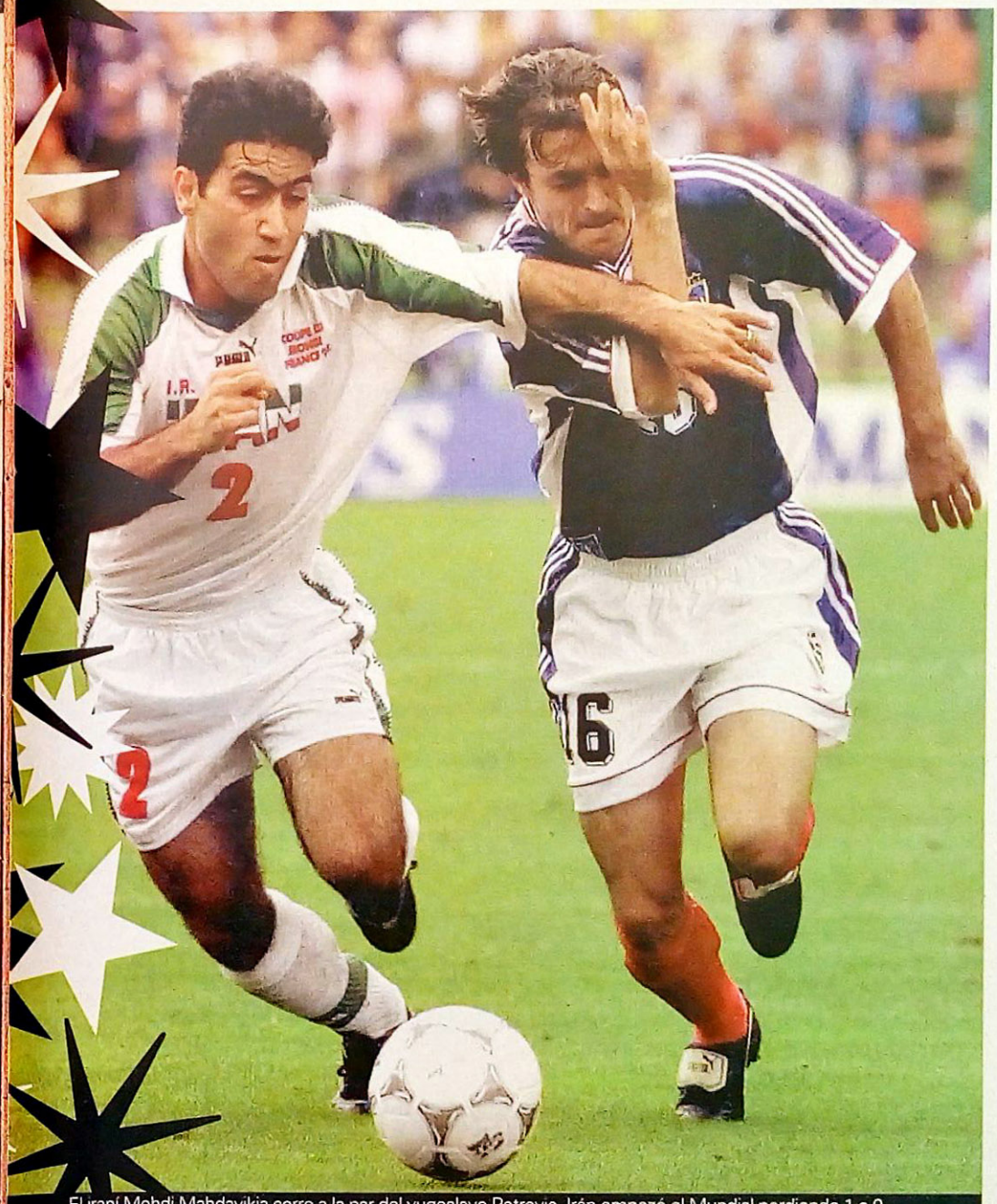
Eric Wynalda frente a Alemania. En el debut, Estados Unidos se encontró con uno de los favoritos y perdió 2 a 0

"Mi único objetivo es conseguir los tres puntos. Pero quizá Irán, que odia todo lo americano, lo tome como una final", dice el DT de Estados Unidos.

héroes, y aunque después no pasen la primera ronda, serán recibidos con todos los honores. Nosotros somos un equipo de soccer con ambiciones deportivas, que quiere mejorar, que lucha para meterse en el club de los grandes." Robert Ford, enviado del Philadelphia Inquirer, comentó con acidez las declaraciones de Sampson: "Son todos iguales, ¡capaz que no le interesaría ganar una medalla más, por sobre los cubanos, con su deporte, si dirigiera al equipo en unos Panamericanos!".

La importancia de los matices

Que en Irán existe una brecha cultural con Occidente es indudable. Tanto como que no se puede discutir que, más allá de la importancia del relativismo cultural, se han cometido –y se cometen– atrocidades



El iraní Mehdi Mahdavikia corre a la par del yugoslavo Petrovic. Irán empezó el Mundial perdiendo 1 a 0.

contra derechos humanos esenciales, como el no respeto a las minorías étnicas y religiosas, la falta de libertad de expresión y la discriminación a las mujeres (que, obligatoriamente, deben llevar velo, según prescribe el Corán). No es menos cierto, sin embargo, que en la sociedad iraní no todos son fanáticos fundamentalistas. Hay, por ejemplo, jugadores e hinchas de fútbol que gustan del deporte como tal.

"Yo no estoy de acuerdo con el régimen de mi país", aseguró Afshin Gerayli, un traumatólogo iraní, que reside en Los Ángeles desde 1994 y vino a ver a su selección en el Mundial. "Me parece, de todos modos, que existe una visión deformada sobre mi pueblo. En Irán hay gente que estudia, que hace música... ¡que juega al fútbol! Y vine al Mundial, precisamente, a ver a la selección, a divertirme, no a ganar la guerra santa." "Creo –continuó– que es bueno no ver a la gente desde los prejuicios. En el mundo hay cientos de millones de musulmanes que son gente de paz y trabajo. ¿Todos los cristianos son iguales, acaso? ¿Cuántos cristianos en el mundo han cometido y cometen crímenes horrorosos? Yo, como muchísimos de mis compatriotas, quiero ver un buen partido y, por supuesto, me pondré mucho más contento si mi equipo gana, pero nada más."

"Yo soy un profesional y les quiero ganar a todos mis rivales, porque es lo que pretende cualquier deportista; y nada más", dice el delantero iraní Azizi.

Khodadad Azizi –junto con Karim Bagheri y Ali Daei– es uno de los tres integrantes de la selección de Irán que juegan fuera de su país (todos en Alemania). Igual que sus colegas americanos, prefiere "hablar de fútbol. Yo soy un profesional, que estoy representando a mi patria en una competencia deportiva en la que miles de jugadores querrían estar. Les quiero ganar a todos mis rivales porque, en definitiva, eso es lo que pretende cualquier deportista. Nada más".

Kami Hoss es un odontólogo que reside en San Diego desde 1982. "Me fui de Irán, básicamente porque no soportaba la guerra contra Irak, además de que no compartía ciertas cosas del régimen, como que las mujeres debieran usar velo." Nazli Keri, también iraní y también odontóloga, es la mujer de Kami. "Nos conocimos en la universidad y nos reencontramos en California (Kami viajó primero). Si bien es cierto que me parecía un atropello usar el velo, creo que la visión que hay en Occidente acerca de las mujeres iraníes no es correcta. Las iraníes estudian, trabajan y participan de muchas actividades. Hay cirujanas de prestigio internacional y, actualmente, varias parlamentarias. El presidente Khatami, además, nombró dos mujeres en su gabinete. La lucha es larga, pero creo que las reformas llegarán."

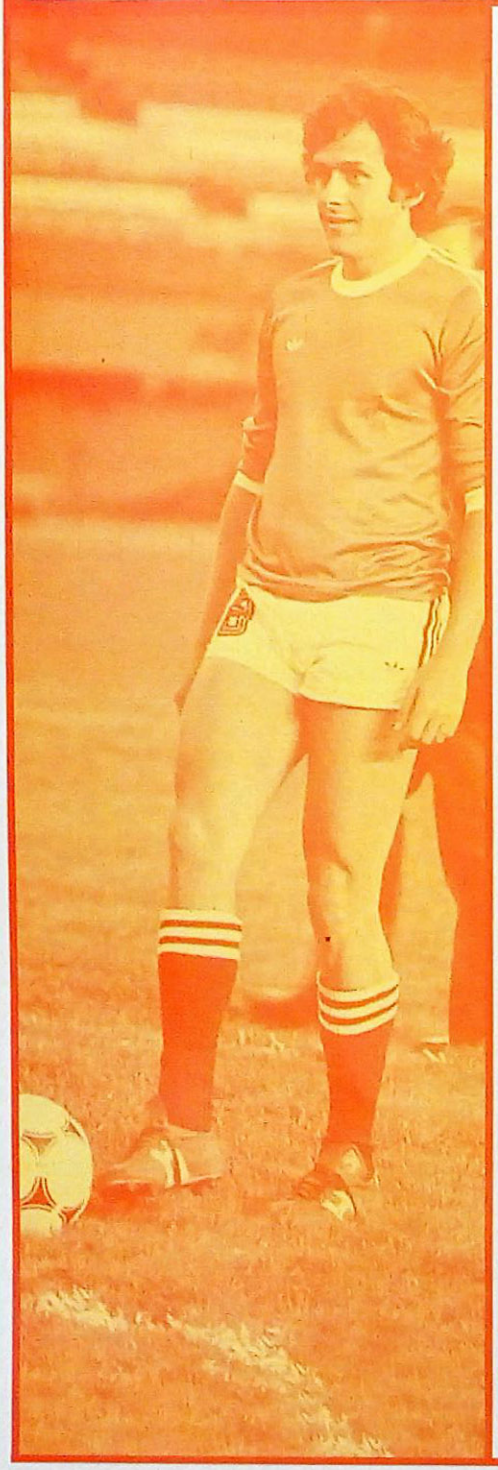
Kami es un gran amante del fútbol. Conoce al detalle, a pesar del tiempo que lleva fuera, lo que sucede en su país. "Te puedo asegurar", nos confió, "que los jugadores de Irán no quieren ser representantes de ninguna guerra antiimperialista, sólo les interesa jugar. Es más, fueron los propios jugadores los que boicotearon al primer técnico que tuvo el equipo (Mohammad Mayeli-Kahan), porque era un hombre adicto al gobierno, que les daba arengas como si fuera un fanático. O, mejor aún, un político que pretendía hacer carrera a partir del fútbol."

Aunque no es un partido más, parece ser cierto que varios de sus protagonistas están empeñados en que lo sea. "La política y el deporte están mezclados desde hace décadas", se sinceró en un momento Claudio Reyna, "pero no veo por qué tenemos que aceptar que la política se sirva siempre del deporte y lo utilice como si se tratara de una guerra. A lo mejor, el espíritu olímpico no ha muerto. Si jugamos un buen partido, con nobleza, quizás ayudemos un poquito a que americanos e iraníes se miren con mejores ojos."●

TINTA ROJA

Ezequiel Fernández Moores
(Desde Francia)

Dos creadores son multitud



Se sabía ya que aquella selección brasileña que ganó en México 70 con cinco números 10 en su formación era una utopía irrepetible. Algo finalmente dañino, pues haría creer que los milagros eran posibles. El problema es que, según parece verse estos días en el Mundial, ya ni siquiera hay lugar para un 10. La polémica no es exclusiva de la Argentina, donde muchos reclaman a Gallardo como titular. Los italianos polemizan sobre si Baggio y Del Piero pueden jugar juntos. Platini, un 10 en serio que hoy trabaja para ser presidente de la FIFA, se rió diciendo que Baggio no es un 10 de los de antes ("regista", le decían en Italia), sino que es un "fantasista", como se llama a aquel que realiza una o dos jugadas geniales en noventa minutos, suficientes para justificar tal rótulo. Y Del Piero, dice Platini, tampoco es un 10, sino un "segunda punta", es decir un nueve y medio. El mensaje parece claro: ya no hay lugar para los números 10 en este fútbol veloz y moderno, dominado por el pressing y el equilibrio, palabra que parece justificarlo todo.

¿Por qué no Baggio y Del Piero juntos? ¿Por qué no Ortega y Gallardo? En broma, algunos dicen que para que ellos puedan actuar juntos entonces el fútbol debería jugarse con dos pelotas. Otros se ríen diciendo que la FIFA debería autorizar un jugador más por equipo. Pero si fueran doce y no once, los DT modernos posiblemente elegirían que sea un segundo arquero, así tendrían uno para el poste derecho y el otro para el izquierdo.

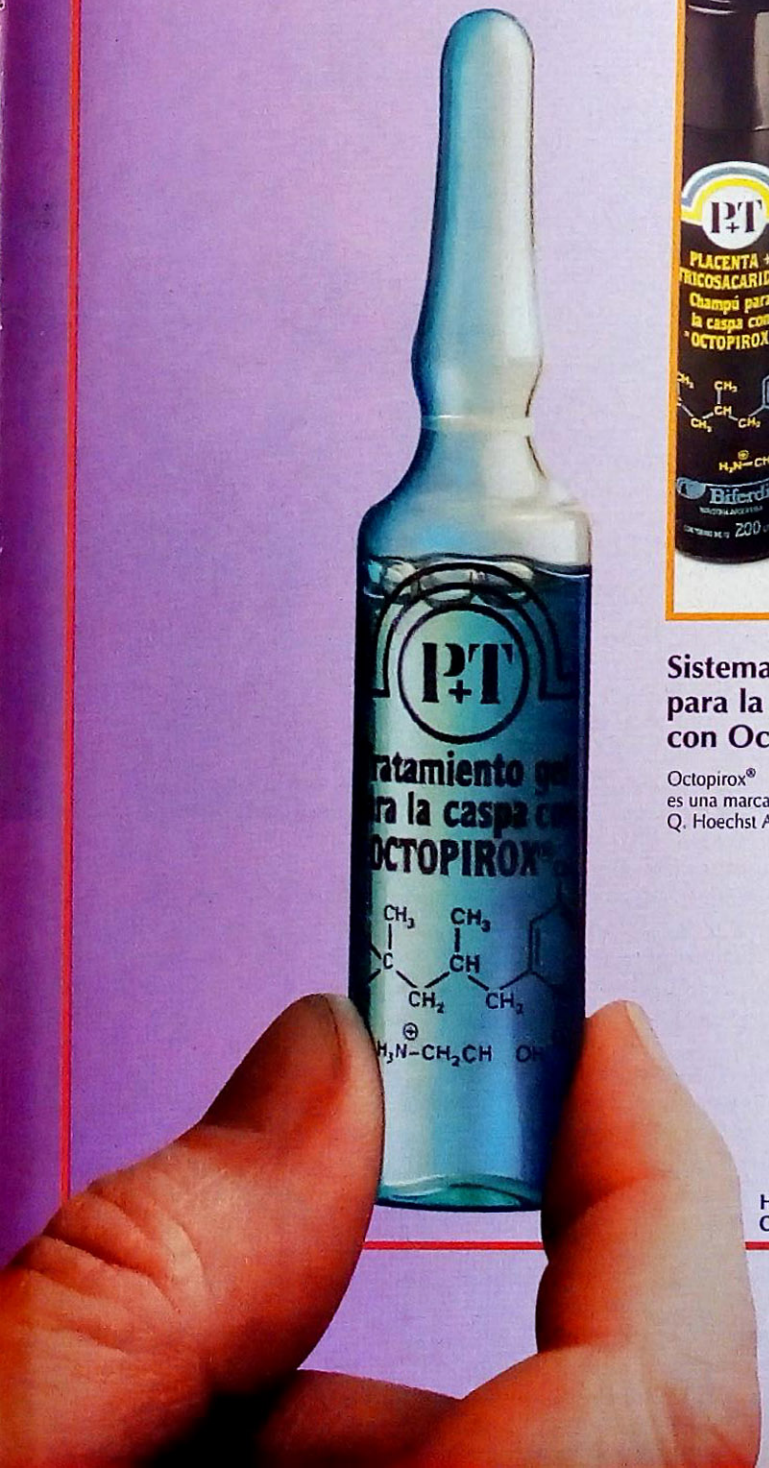
"Ustedes opinen, que los que salimos al campo somos nosotros", se burla el español Javier Clemente. Como los periodistas no juegan (jugamos), la elección de una selección ideal de todos los tiempos que se formó hace unos días resultó a la medida de la tarjeta de crédito que elaboró la encuesta. Allí estaban Pelé, Maradona, Cruyff, Di Stéfano, Platini, todos los 10 juntos. Ni siquiera había un volante de marca, del tipo Almeyda, que hubiese resultado poco atractivo para el marketing.

Los periodistas saben (sabemos) que el fútbol es un juego colectivo y que hasta la célebre Orquesta Filarmónica de Viena se somete al bochorno si sus intérpretes suenan fuera de tono, como le ocurrió este año en España. Se sabe (sabemos) que todo equipo precisa del bendito equilibrio. ¿Pero no es un desequilibrio acaso dotar a un equipo de muchos corredores y de sólo un creativo? ¿Por qué suele exigírseles sacrificio a los habilidosos y no habilidad a los sacrificados? El temor es que termine atrofiándose el gusto. El antropólogo francés Marc Auge contaba que Eurodisney de París salió del fracaso y ganó público cuando cambió su estilo europeo y copió el modelo del Disney World de Orlando. ¿Terminará pasándole lo mismo al fútbol? ¿Terminaremos aceptando apenas una jugada digna en 90 minutos, que la TV se cansa de repetir en cámaras cada vez más lentas, hasta que ellas mismas cubran también los 89 minutos restantes?

El discurso actual es que ya no hay Maradonas y que sólo sirve el despliegue colectivo.

El discurso actual es que ya no hay más Maradonas y que sólo sirve el funcionamiento colectivo, como si antes nadie hubiese jugado en equipo. Pocos recuerdan que hace un año en la propia Europa un argentino ganó el campeonato mundial de magia. No era el célebre Copperfield, sino Carlos Barragán, un porteño de 35 años. El mismo título había ganado en el 94 Adrián Guerra, otro argentino, jugando con las cartas en el campeonato de Yokohama. Pero ningún equipo actual podría tener hoy lugar para dos magos juntos. Y al que resulte titular se le exigiría aprender un nuevo oficio. Porque con la magia, en este fútbol de hoy en día, ya no basta ●

Espere: no diga que lo intentó todo para tratar la caspa hasta haber probado P+T con Octopirox®.



Sistema para la caspa P+T con Octopirox®

Octopirox®
es una marca de
Q. Hoechst AG Alemania

La caspa es la suma de la acción de microorganismos: hongos y microbios. Un simple champú poco puede hacer. El sistema para la caspa P+T contiene Octopirox®. Un ingrediente especial en ampollas de gel que trata a la caspa como lo que es: una afección del cuero cabelludo. Además, un champú tratante y un bálsamo acondicionador permiten al pelo recuperar su salud y belleza. Si las demás promesas fallaron, ésta podría ser la solución definitiva.

HECHO POR ARGENTINOS CON CALIDAD INTERNACIONAL

Venta exclusiva en perfumerías y farmacias seleccionadas.

Biferdil®

Porque la belleza de su cabello comienza con la salud

Todo tiene un precio

Es cierto que para los futbolistas jugar un Mundial es una gloria única. Pero todos gestionan premios especiales para el caso de ganar la Copa. O por pasar la primera fase, como los de Estados Unidos: 250 mil dólares por cabeza.

Texto **Carlos Carpaneto** Foto **Reuters** y **AP**

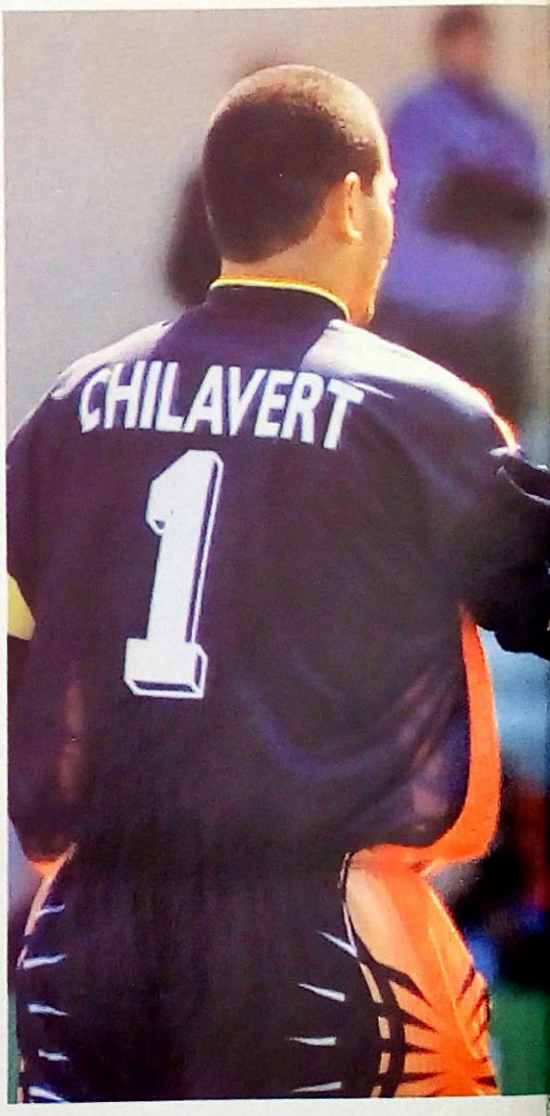
Para definir las motivaciones con que los principales protagonistas –los jugadores– llegan a un Mundial, el ámbito del fútbol apela en general a términos tan poco materiales como victoria, grandeza, orgullo o gloria. Pero la ambición económica no pasa a un segundo plano. Todo lo contrario.

Según el potencial y las posibilidades de cada selección, los futbolistas sueñan con levantar la Copa, pasar la primera ronda, marcar un gol o, simplemente, estar presentes en un partido mundialista. Aunque al mismo tiempo exigen que estas satisfacciones "morales" estén acompañadas por otras, de índole monetaria.

El caso más evidente se da con los premios que reclama cada plantel y que las respectivas asociaciones se comprometen a pagar, más allá de que los dirigentes relativicen la cuestión. Como lo expresó hace poco Julio Grondona, quien manifestó públicamente que "el mayor premio que pueden tener nuestros jugadores es vestir la camiseta argentina en un Mundial".

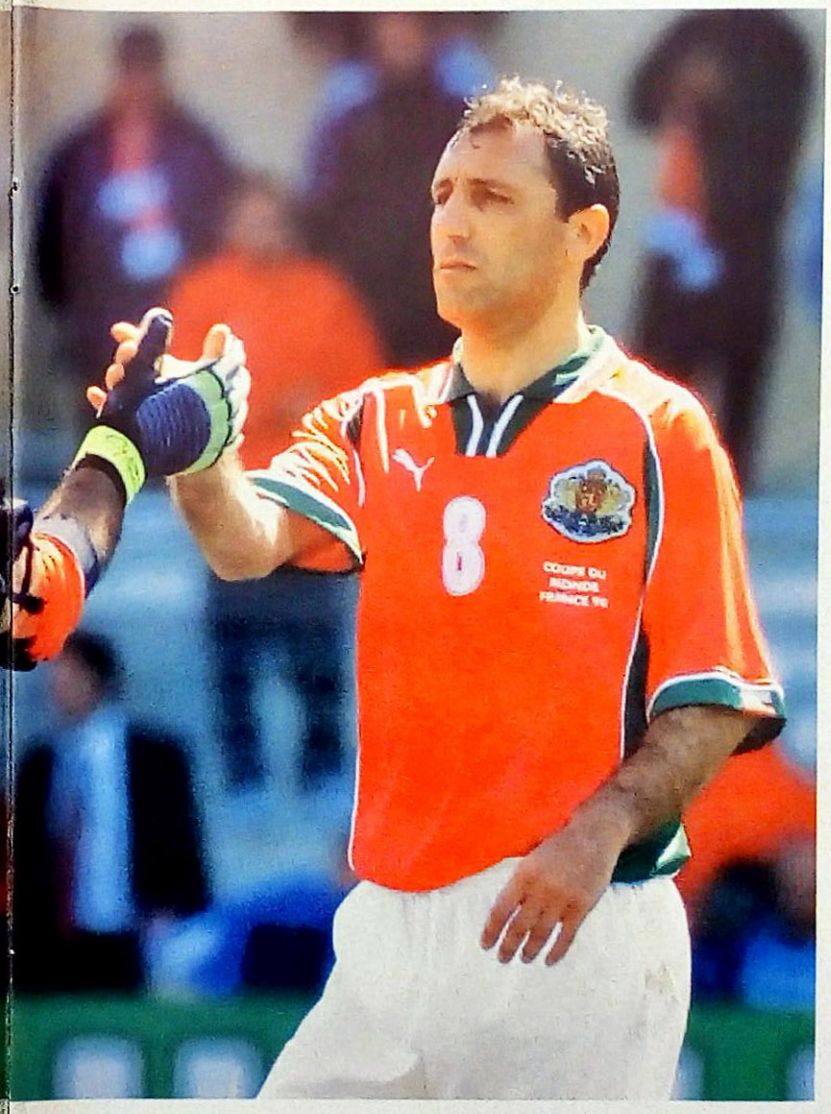
Lo cierto es que cada una de las 32 selecciones que compiten en Francia 98 han acordado las respectivas compensaciones, según su desempeño en el torneo. Aunque, claro, no son muchos los casos en los que estos arreglos se han hecho públicos. La AFA, por ejemplo, hasta unos días después del partido contra los japoneses aún mantenía el hermetismo sobre la cuestión. De entre la decena de equipos cuyas escalas de premios se conocen –ya sea por decisión de sus dirigentes o filtraciones de información– surgen los acuerdos más variados y disímiles. Una primera lectura podría colocar a Estados Unidos como el plantel que consiguió el trato más ventajoso, ya que Lalas –un referente del equipo aunque por ahora vaya al banco– y compañía cobrarían 250 mil dólares por cabeza sólo por pasar la primera fase; es decir, 80 mil más que cada jugador de Brasil en caso de coronarse campeones. Aunque la realidad indique como mucho más factible que los de Zagallo ganen el penta y pasen por ventanilla, y no que EE.UU. logre avanzar a octavos de final.

Del resto, casi todos han fijado una remuneración por obtener el título, más allá de que esto sea probable o utópico. Del lote de candidatos, los alemanes –que además irán sumando premios según las rondas que vayan superando– cobrarían 270 mil dólares por cabeza (casi 4 y 7 veces más de lo que efectivamente recibieron por ganar la Copa en 1990 y 1974, respectivamente); los italianos 278 mil (80 mil más que en 1982), y los franceses 200 mil. Con una salvedad: los de Italia no verán ni una



moneda si resultan eliminados antes de semifinales, como tampoco los franceses si quedan afuera antes de cuartos. El ranking continúa con Bulgaria, que pagaría 335 mil dólares a cada jugador ("total, si no vamos a salir campeones...", deben haber dicho los dirigentes); Paraguay, 230 mil; España, 100 mil y Dinamarca, 45 mil. En tanto, otros países, como Camerún, deben preocuparse por cubrir los "muertos" del pasado. Los africanos todavía le deben 74 mil dólares al arquero Joseph Bell, correspondientes a premios del Mundial 94.

Para cumplir con todos estos compromisos, seguramente no va a faltar plata: la FIFA le garantiza a cada selección, sólo por los tres partidos de la primera ronda, casi 6 millones de dólares –en el 94 fueron tan sólo 1.500.000–, que llegarán casi al tri-



ple para el equipo que logre el campeonato.

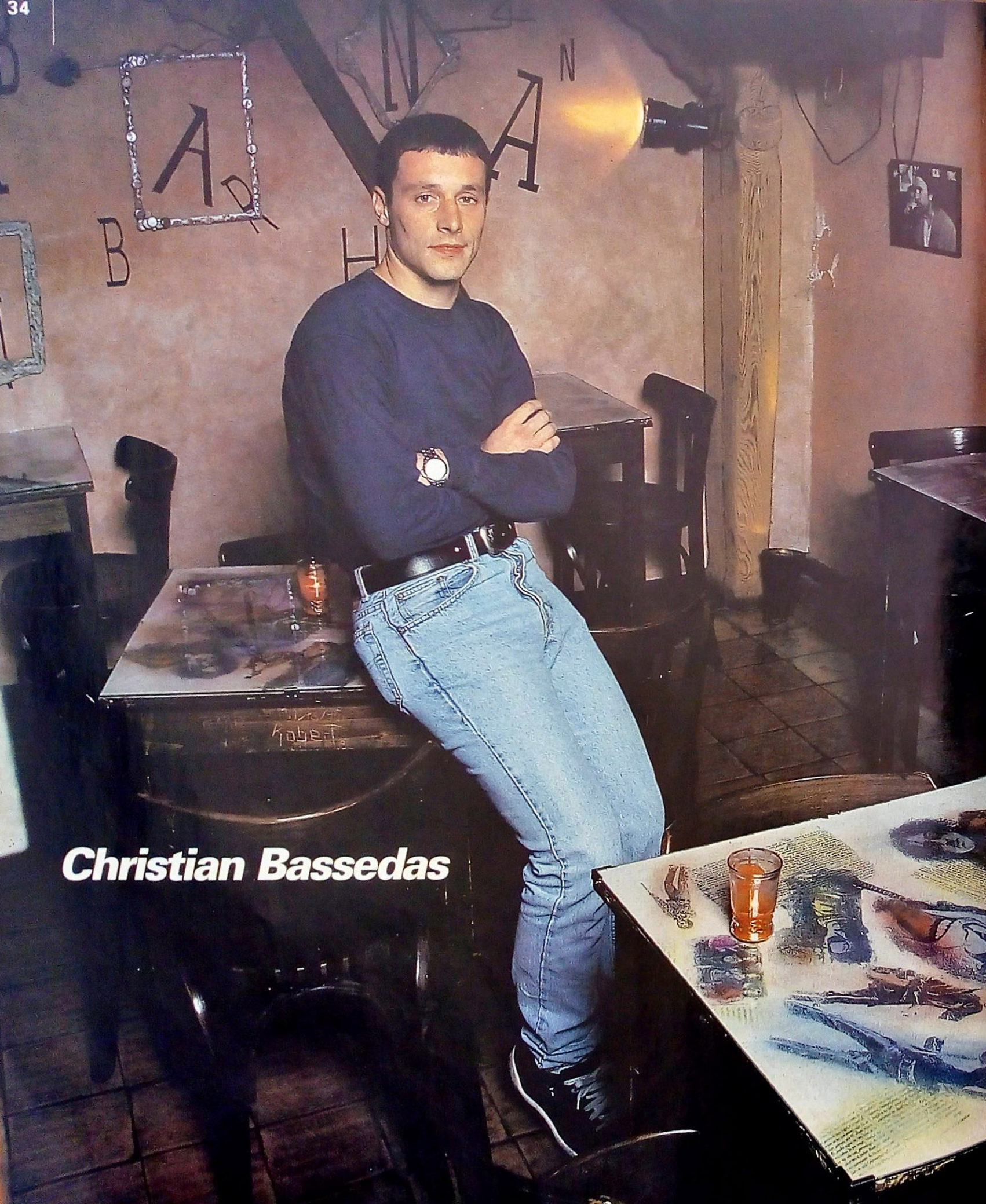
Pero la facturación de los jugadores no se agota en el rubro premios. Los de mayor cartel embolsarán suculentas cifras por sus respectivos contratos publicitarios. Y en este caso, Ronaldo no tendrá que demostrar nada para ser el número 1: sólo por estar en Francia cobrará cerca de 2 millones de manos de sus sponsors.

Y las recompensas también van más allá del dinero. Christian Vieri, al haber marcado ante Chile el primer gol italiano en Francia 98, recibirá 264 botellas de vino, regalo de la Asociación Nacional de Ciudades del Vino de Italia. En tanto, los ingleses recibirán un incentivo un poco más romántico si avanzan a la segunda ronda: en ese caso, el técnico Glenn Hoddle permitirá que la noche del 26 de junio (día del partido frente a Colombia) la pasen con sus novias y esposas.

Los premios incluyen cifras millonarias y detalles insólitos. En caso de ganar el título, Bulgaria pagará 335 mil dólares a cada jugador. Y Paraguay, 230 mil. Los italianos cobrarán 278 mil; pero, en tanto, por marcar el primer gol de Italia en el Mundial, Christian Vieri (derecha) ganó 264 botellas de vino.

En medio de la vorágine de dinero, algunos han decidido que los billetes recorran el camino inverso y que el Mundial sirva para ayudar a los que menos tienen. Es el caso de McDonald's, que donará a obras de caridad desde 25 mil dólares en la primera ronda hasta 1 millón en la final, cada vez que un jugador marque tres goles en un partido. Y el alemán Oliver Bierhoff, junto a un pool de empresas alemanas, entregará 7.800 dólares a la Unicef por cada tanto que marque en la Copa.

Para los hinchas que se animaron a viajar, el pasaje a Francia, el abono del metro y la pintura para la cara cuestan lo suyo. Y para los jugadores, festejar el gol también tiene precio ●



Christian Bassedas

"No me la creo más"

Aunque dice no guardarle rencor a Passarella, haberse quedado en la puerta del Mundial lo marcó a fuego. De ahora en más, cree, le costará mucho permitirse ilusiones.

Texto **Alejandro López** Foto **Ariel Grinberg**

"No, yo ya no me ilusiono más con nada. Hace años que me estoy por ir a jugar a Europa y no se me da. Ahora me quedé afuera del Mundial... en la puerta. Listo, a mí no me hacen creer nada más." La voz de Christian Bassedas suena a lamento tanguero. Sin embargo, hasta el más crudo desengaño, a los 25 años, bien puede aliviarse con unas buenas vacaciones. Por eso, Christian, luego de entender que "ya está, esto no es un velatorio y tengo mucho por hacer", preparó las valijas y se fue a Nueva York junto con sus amigos –casi una banda de rock & roll– Damián Manusovich, el Turu Flores y el Rifle Pandolfi.

¿El viaje de vacaciones es una manera de ahogar las penas?
No. No tengo penas. Yo no soy un campeón triste, como se dijo. El campeonato con Vélez me dio mucha felicidad y haber quedado afuera del Mundial, mucha bronca. Nada más. Me voy a Nueva York a pasear.

¿No ves el Mundial?
Sí. Pero sólo los partidos que me interesan. Los de los seleccionados importantes. Todos, no. Estoy en vacaciones y se hace difícil soportar partidos aburridos.

¿Cuando ves a Argentina, te duele?
No, para nada. Me acuerdo de que no estoy y me da un poco de bronca. No es igual que cuando vi Italia 90 o Estados Unidos 94. Yo todavía me siento parte de ese grupo. Los conozco, sé cómo viven cada uno de los momentos por los que pasan. Fueron muchos años de concentraciones, prácticas y viajes. Estuve en los mejores y en los peores momentos. Estuve en épocas en las que era realmente difícil ser jugador del equipo de Passarella, en las que nos temblaban las piernas antes de salir a jugar por la enorme presión que teníamos. Pero igual tengo claro que si consiguen algo en este Mundial, va a ser de ellos y no mío. Nada de lo que ganen me pertenece.

¿Lo odiás a Passarella?
Sentí dolor, puteé mucho. Pero todo eso no puede empañar la relación que yo tuve siempre con los jugadores y con Passarella. Me enojé con la situación, no con una persona. Lo acepté y eso no quiere decir que haya estado de acuerdo. Volvería a trabajar con él, tomaría un café con él. Eso no tiene nada que ver con la bronca que tuve.

¿No te arrepentís de haber sido tan obediente durante cuatro años?
Nunca fui más obediente de lo que corresponde. Si alguna vez aparecí como un chupamedias de Passarella, quedó demostrado que los que pensaron eso estaban equivocados. Él es un tipo que no se banca a los chupamedias. Tiene sus pollos, que es muy distinto.

¿Vos nunca fuiste uno de sus pollos?
Evidentemente, no. Tampoco era algo fundamental para jugar el Mundial. Además, sus pollos son

"Si alguna vez aparecí como chupamedias de Passarella, quedó demostrado que no era así. Tampoco soy uno de sus pollos."

los jugadores que trabajaron con él desde sus inicios.

¿Sabés exactamente por qué no estás?
No me lo dijeron. Pero supongo que será porque le hacía falta un delantero y no yo.

¿Por qué tanta gente pedía por Caniggia y nadie por vos?
Eso es algo lógico. Él es un tipo que tiene mucho más carisma con la gente, que hizo muchísimo por la Selección, que tiene una categoría internacional y que es uno de los mejores delanteros del mundo. Lo mío fue distinto. Igual, mucha gente por la calle me dio su apoyo y nunca voy a olvidar el aguante que me hizo la hinchada de Vélez el día que salimos campeones contra Huracán.

¿Te llamaron los jugadores que ahora están jugando el Mundial?
Me llamaron Zanetti, Gallardo, Crespo... Me hicieron sentir bien. No hablamos de que no fui a Francia; charlamos, nos saludamos, les deseé suerte y listo. Me llamó Huguito Morales también. Él es otro que estuvo en el grupo desde el principio y se debe haber sentido identificado con mi situación. Me emocionó que justo él se acordara de un mal momento mío.

Mira la mesa como si leyera en los rastros del tiempo sobre la madera. Hace silencios profundos pero mantiene los ojos firmes. Tango. Levanta la mirada y la voz. Llena el ambiente de palabras que se esfuerzan por ser optimistas. Rock & roll. "Me imagino que el próximo técnico de la Selección me va a tener en cuenta. Si sigo en el nivel que tuve en el torneo pasado... qué sé yo."

¿Te dejó algo esta situación que viviste?
Mucha experiencia y un aprendizaje importante. Me di cuenta de que no es bueno hacerse un proyecto ambicioso cuando hay decisiones ajenas tan determinantes como la de un técnico. Si el técnico que asume el año que viene me llama desde el primer partido, no querrá decir nada para mí.

¿Te fijás Japón-Corea 2002 como una meta?
No puedo. Después de lo que me pasó, no puedo. Voy a tener 29 años y no voy a estar en edad de ilusionarme y desengañarme. Tampoco sé si voy a estar bien físicamente para afrontar un Mundial que seguramente va a requerir de una preparación mejor que la de éste.

Si hubieras estado en un club grande o en Europa, ¿creés que habrías tenido más posibilidades de ir a Francia 98?
No. Hay mucha gente que piensa eso. Pero creo que aunque hubiera acabado de salir campeón de Europa con el Real Madrid, si no tenía que estar, no iba a estar. No hay vueltas que darle.

River y Vélez son los equipos argentinos que más títulos ganaron en esta década y uno aportó casi todo mientras que el otro, casi nada.
Creo que eso no tiene explicación. No hay que ir más allá. Los jugadores de River triunfan en Europa y a Vélez se le hace más complicado vender. Eso provoca que los jugadores que se van de Vélez no tengan tanta trascendencia como otros. Igual, hace tiempo que Italia dejó de ser comprador de jugadores argentinos. A mí me gustaría ir a Italia porque es verdaderamente el mejor fútbol del mundo. A España está yendo demasiada gente y ya perdió un poco de valor como proyecto.

¿Haber quedado afuera del Mundial te quita posibilidades de ser vendido en Europa?
Es posible. Si hubiera estado, por ahí le traían al presidente Gámez la oferta que él pretende por mí. No sé bien cuánto es, pero debe ser muchísimo. Va a ser duro encontrar a dónde ir, pero si me quedo no tengo drama. Sólo me iría a un club para estar mejor; por algo igual, me quedo en Vélez.

Y si Bianchi le pide a Macri que te compre, ¿vas?
Con todo gusto. Sería bueno volver a trabajar con Carlos. Pero hay dos impedimentos que lo hacen casi imposible. Uno es que en Vélez van a pedir demasiada guita, mientras que Boca está gastando poco. Otro es la identificación que tengo con Vélez, va a ser complicado verme con una camiseta que enfrenté tantas veces. Me parece que lo mejor será irme a otro país ●

BIENVENIDO AL EDÉN

¿Qué te parece la llegada de Eduardo Solari?
Si hubiera estado cerca del final de mi carrera, le habría pedido al presidente de Vélez que me contratara a mí como técnico (se ríe). Solari se va a encontrar con una organización excelente, un grupo de jugadores acostumbrados a ganar y con mucha hambre de gloria, una infraestructura que envidiarían muchos clubes del mundo, un prestigio recientemente logrado y una estructura de fútbol amateur inagotable. Debe ser el mejor cargo vacante de todo el país. Es el único club que conozco en el que los jugadores y el cuerpo técnico sólo piensan en su propio trabajo.

¿Qué esperás de él?
Que sea un técnico con humildad, inteligencia y respeto por lo que se construyó con tanto esfuerzo. Espero también que se le cumpla a Gámez el deseo de volver a tener un entrenador por muchos años. Ése era su proyecto con Bielsa y no se le dio. Ojalá Solari sea el hombre.

Ante cualquier duda consulte a su médico. En venta en farmacias.

Sólo una vez cada cuatro años lo dejamos ponerse disfónico.

Este Mundial, gritemos bien fuerte por Argentina.

SU GARGANTA MERECE PODER ALENTAR A NUESTRA SELECCIÓN SIN MOLESTIAS. PASTILLAS MEDEX ALIVIAN EL MALESTAR PORQUE SON ANTISÉPTICAS, EXPECTORANTES Y ANESTÉSICAS. ENTONCES, HAGA COMO MILES DE PERSONAS LO HACEN DESDE HACE VARIOS MUNDIALES: ANTES DE QUE LE DUELA AL TRAGAR, TOME PASTILLAS MEDEX Y GRITEMOS TODOS POR ARGENTINA.

LASIFARMA

Pastillas Medex

El alivio que su garganta necesita

El único consuelo de La Academia

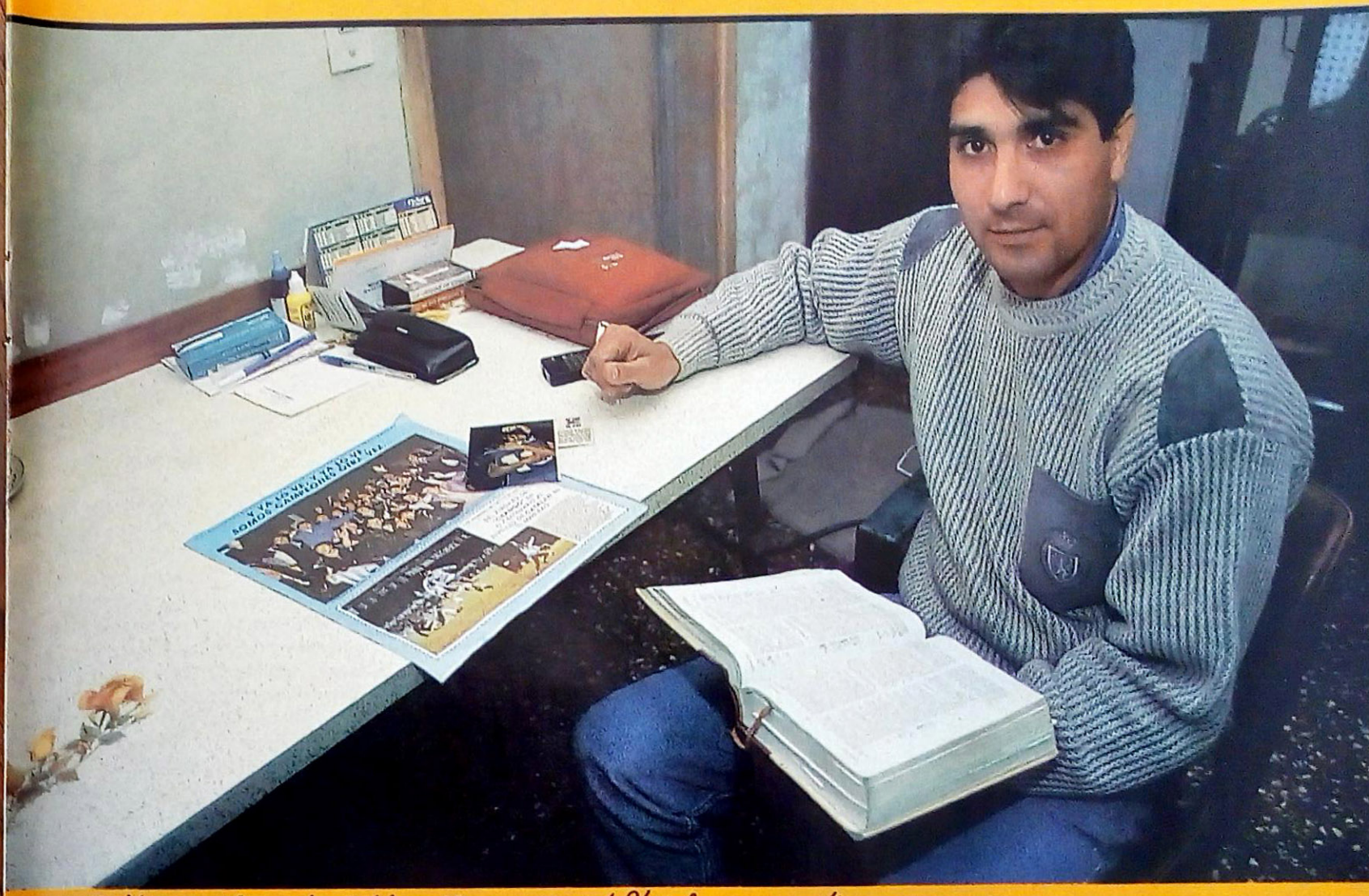
1988 Regreso con gloria, después del gol al Cruzeiro

Pasó fugazmente pero con fuerza por la historia de Racing y del fútbol: hace diez años metió contra el Cruzeiro, en Brasil, el gol que valió la Supercopa.

Texto **Pablo Di Pietro** Foto **Jorge Sánchez/Olé**

El 18 de junio de 1988, contra lo que dice la creencia popular, Racing salió campeón. No es tampoco un hecho desconocido por sus hinchas ni algo que ellos se empeñen en olvidar porque tenga alguna connotación negativa. Sólo que –injusticia de estos tiempos exitistas–, tal vez por la larga sequía de títulos en el orden local han relativizado el valor de aquella Supercopa, obtenida hace una década, y cuyo héroe fue Omar Catalán, un delantero de fugaz paso por La Academia. Catalán vive hoy en su casa de Sáenz Peña, la misma donde se crió, y constituye uno de esos casos tan frecuentes en el ambiente del fútbol: el del jugador que convierte un gol histórico, pero cuya carrera entra luego en una parábola descendente.

La trayectoria de Omar Catalán se inició en 1980, en la Primera de Almagro, en la divisional B. En ese club jugó hasta 1985, cuando pasó por un par de temporadas a Quilmes. Luego recaló en Racing,



1998 Ahora difunde la Biblia. No reniega del fútbol, pero es sólo un recuerdo

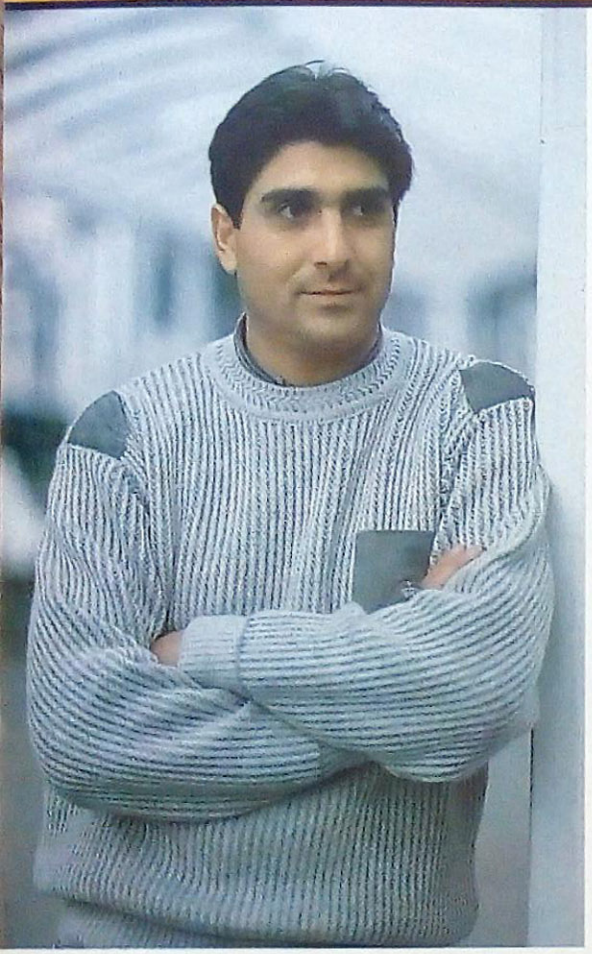
club con el cual mantenía una relación curiosa: pese a que de chico había sido hincha de Independiente, uno de los mejores recuerdos de su infancia estaba relacionado con Racing.

"Un tío mío –cuenta Omar– tenía una fábrica textil; y allá por 1967 integraba la Comisión Directiva de Racing. Y después de que le ganó al Celtic y salió campeón del mundo, le encargaron que diseñara los buzos nuevos para el plantel. Un tiempo más tarde lo llamaron por teléfono para invitarlo al club, porque los jugadores iban a estrenar la nueva ropa, y me preguntó si lo quería acompañar. Yo agarré viaje. Aquel día, de su mano, entré por primera vez a una cancha grande. Y ahí estaban los jugadores vistiendo los buzos. Entonces mi tío, que había llevado la cámara de fotos, me pide que me arrime a uno de ellos porque quería sacarme una foto. Imaginate, ¿yo con quién iba a salir ? Elegí al Chango Cárdenas, que era el jugador del momento por aquel golazo que había hecho en el Centenario."

Tal vez fue una premonición, porque en 1988 Catalán ya estaba jugando en Racing. En ese año se había creado la Supercopa, que debía disputarse entre los clubes que hubiesen ganado alguna vez la Copa Libertadores. "Los dirigentes nos pidieron a los jugadores que le diéramos bolilla, porque decían que ese torneo tenía que crecer...Y realmente fue así: si hasta el año pasado River estaba desesperado por ganarla por primera vez."

Decididos entonces a tomarla en serio, los muchachos se volcaron de lleno a la Supercopa, que, sin embargo, no terminaba de despertar una gran pasión entre los hinchas. "Eso fue al principio –recuerda Catalán–, pero cuando llegamos a la semifinal contra River, ya la gente estaba enloquecida. Y en las finales, ante el Cruzeiro, ni hablar. El primer partido lo jugamos de locales, y la cancha parecía que iba a explotar." Ese encuentro lo ganó Racing 2 a 1, con un gol de Colombatti sobre la hora. "Me acuerdo de que estábamos tan nerviosos, que, en vez de ir a abrazarlo a Colombatti, cada uno salió a gritar el gol por su lado."

A pesar de la alegría, todavía quedaba la revancha, y en el Mineirao de Belo Horizonte. Fillol; Vásquez, Gustavo Costas, Fabbri y Olarán; Acuña, Ludueña, Colombatti y Rubén Paz; Walter Fernández y el propio Catalán salieron a la cancha dispuestos a bancársela. "Porque hubo que pelearla, fue durísimo. El estadio lleno, más de 100.000 brasileños gritando todo el tiempo. Basile nos había pedido que aguantáramos los primeros 15 minutos, porque ellos se iban a venir con todo. Y así fue: a los 20 del primer tiempo, los jugadores y los hinchas del Cruzeiro empezaron a aflojar. Nuestra primera llegada clara fue a los 35: Walter Fernández la cruzó y yo entré solo, pero me apuré y no pude



"Poner el 1 a 0 contra el Cruzeiro fue el sueño del pibe: jugar una final a estadio lleno y hacer el gol decisivo."

concretar. Después, en una jugada similar, hice la gambeta larga y puse el 1 a 0. Fue el sueño del pibe. Cuando yo era chico, soñaba con jugar una final a estadio lleno y hacer el gol decisivo."

Faltando ocho minutos para el final, el Cruzeiro empató; y a partir de allí, Racing debió soportar los embates de los brasileños. "A mí me reemplazaron y me tocó seguir esos minutos finales desde el banco. Fue tremendo. Pero los muchachos aguantaron y nos quedamos con la Supercopa."

Después, la vuelta olímpica en el Mineirao, ante la euforia de un reducido grupo de hinchas académicos que habían viajado para alentar; y la llegada a Ezeiza, de madrugada. "Yo no podía creer que hubiese tanta gente. Me acuerdo que cuando íbamos a tomar el micro un hincha me tomó de la solapa y me dijo: '¡Pibe!, ¿sabés lo que acabás de hacer?'. 'Sí, el gol de la final', le dije. Y el tipo, con los ojos desorbitados, me gritó: '¡Ma qué gol de la final! ¡Entraste en la historia de Racing!'. Era increíble. En el micro, yo sacaba la cabeza y veía una caravana larguísima que nos seguía. Nunca me había imaginado nada semejante."

Catalán cuenta que en la euforia de los días posteriores a la conquista de ese título, no faltó quien comparó su gol con el del Chango Cárdenas en Montevideo. Aquel sirvió para que Racing se convirtiera en el primer equipo argentino en obtener un título mundial. El suyo, para que Racing se quedara con la primera edición de la Supercopa, virtual Copa de Campeones sudamericana. Y enseguida Catalán alude a aquella coincidencia, la de su foto de pibe junto a Cárdenas. Una imagen que todavía conserva entre sus recuerdos.

No obstante, diez años después, comprende perfectamente la resistencia de los hinchas en cuanto a seguir venerando ese trofeo. "Es bastante lógico. No es un título comparable a la Intercontinental del 67; y, además, es cierto que la Supercopa creció mucho, como dije, pero nunca fue más trascendente que el campeonato local."

Curiosamente, a pesar de ese momento de gloria, la carrera deportiva de Catalán entró después en una etapa cada vez más opaca; y se convirtió en un ejemplo de cómo un futbolista puede echar por la borda casi diez años de profesionalismo, según sea acertado o no el manejo de su representante. "El Coco Basile –cuenta el Chango II– me pidió que arreglara la parte económica, porque él me quería en el equipo. Y en una charla que tuve con los dirigentes de Racing, me dijeron que estaban dispuestos a comprar mi pase, que pertenecía a Oscar Tubío. Pero cuando este tipo se sentó a hablar con ellos pidió una barbaridad y no hubo arreglo. Lo raro fue que él después me dio a préstamo a Deportivo Armenio. Para eso me hubiese dejado en Racing... Pero, bueno, las cosas se dieron así. En Armenio estuve en el 89 y casi no jugué. Después, en el 90, Tubío trató de ubicarme en el exterior, pero yo ya estaba cansado del manoseo, así que largué todo."

Hoy, a los 38 años, a Catalán no le pesa haber tomado esa decisión, y se enorgullece cuando algún hincha de Racing lo reconoce y le recuerda aquella noche en el Mineirao. En el fondo, sabe que no es responsable de la vigencia de aquel lamento por los 31 años sin ganar otro título ●

DEPORTE CON FE

Desde que abandonó la actividad como jugador profesional, Omar Catalán no volvió a tener ninguna relación con el fútbol. Dice que no lo extraña, y que, si bien conserva recortes periodísticos de su época como futbolista, no vive de recuerdos. Por estos días maneja un taxi, cuya propiedad comparte con su padre, y desde 1992 concurre regularmente al Instituto Bíblico "Palabra de Vida", de San Miguel del Monte.

"Yo siento que desde entonces mi vida cambió profundamente –cuenta el ex delantero de Racing–. Estuve estudiando allí y pude conocer la palabra de Dios. Dentro del Instituto funciona un ministerio que se ocupa de todo lo relacionado con el deporte. Allí trabaja el patinador José Luis Lozano, quien también es creyente. Ahora un amigo me convocó para realizar un demo, un programa piloto de deportes para televisión, encarado desde nuestra fe. Tengo muchas expectativas puestas en ese proyecto, porque sería una manera de vincular lo que hice durante buena parte de mi vida con lo que me está pasando en este momento".

Fuerza Argentina

MUSASHI provee de energía natural a los 35 millones de argentinos que vemos el mundial.

En especial, a los 22 jugadores que nos representan.

MUSASHI son aminoácidos de altísima pureza.
Los aminoácidos son sustancias naturales indispensables para la generación de energía y para la recuperación muscular.
MUSASHI es elegido por los deportistas de más alto nivel del mundo.

MUSASHI. PROVEEDOR DE LA SELECCION NACIONAL DE FUTBOL.

Para los grandes del deporte y para todas las personas activas.

AMINOACIDOS MUSASHI

AFA · UAR · FAV · F1 · 0-800-400-28 SERVICIO AL CONSUMIDOR · LASIFARMA

QUADRO

adidas

Rugby PRIMER MUNDO

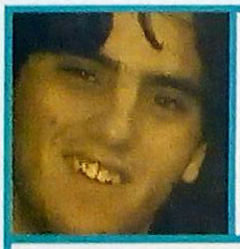
Thomas Castaignede y Raphaël Ibáñez, la figura y el capitán de Francia, respectivamente, marcan la diferencia entre el rugby de su país y el argentino.

Texto **Ariel Hendler** Foto **Ariel Grinberg**

En el Hindú Club, el lugar que eligió la selección francesa de rugby para aislarse del mundo durante su estadía en la Argentina, reina una paz cronometrada. Cada minuto está minuciosamente planeado con un rigor de cuartel: entrenamiento, ducha, almuerzo, siesta, masajista... La agenda ni siquiera tiene contemplaciones para con los partidos del Mundial, allá en casa. A contramano de un país que por estos días se "mudó" espiritualmente a los Campos Elíseos y a los muelles del Sena, los rugbiers franceses tienen que agachar la cabeza y ver los partidos de Zinedine Zidane y los suyos en diferido, si así lo exige el plan de trabajo. Para Raphaël Ibáñez, hooker y capitán del seleccionado, y Thomas Castaignede, el irreverente medio apertura, esta rutina no es más que la disciplina propia del rugby de alta competencia.

Decir que Castaignede –o Tom, como lo llaman sus compañeros– es el personaje del plantel, resulta casi una obviedad, y no sólo por su pelo platinado a lo Martín Palermo. El público argentino ya pudo apreciar su facilidad para absorber sin problemas la presión y los silbidos de todo el estadio de Vélez en el momento de convertir cada uno de los cinco tries con los que Francia barrió a Los Pumas en el primer test match (el resultado final fue de 35 a 18).

"No es que quiera subestimar a nadie, pero, jugando en nuestra mejor forma, estamos 30 puntos arriba de Los Pumas", dice Castaignede.



Agustín Pichot

Medio scrum de Los Pumas

No hay que dejarlos jugar

Si queremos dejar atrás el mal trago del primer test match y hacerle un buen partido a Francia, tenemos que trabajar mucho para corregir los errores tremendos que cometimos el sábado pasado. En lo que más fallamos fue en las formaciones fijas: el line out y el scrum, donde no pudimos ganar casi nunca, pero también tuvimos muchas fallas en la posesión de la pelota y el tackle.

La actuación de Castaignede fue decisiva para Francia. Si pudo jugar tan libre como lo hizo, fue porque los delanteros franceses son excelentes y le fabricaron espacios, pero también porque nosotros fallamos en la marca.

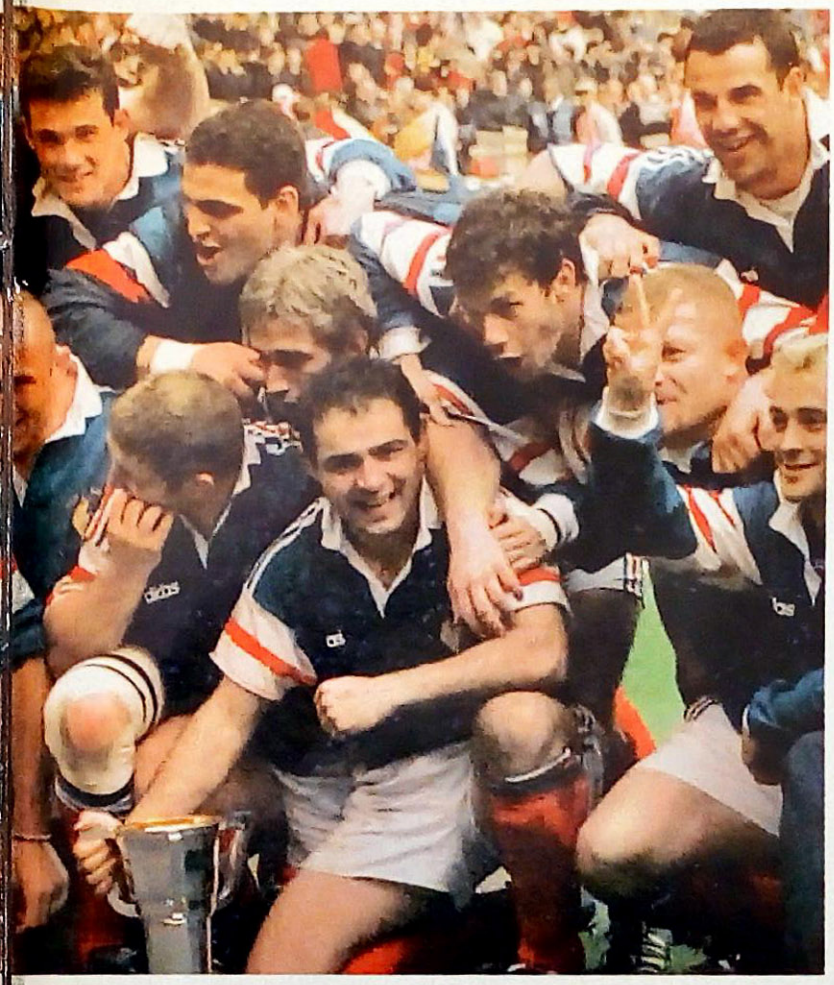
La fórmula para ganarles a los franceses es una sola: no dejarlos jugar. Para conseguir eso es fundamental que nuestros forwards les pongan mucha presión a los de ellos, para que sus backs no tengan tanto campo libre. Esto se consigue sobre todo con mucha presión en el tackle.

También notó su peculiar forma de correr la cancha, casi como un bailarín clásico a pesar de su cuerpo macizo, con las puntas de sus botines acariciando el suelo más que pisándolo, ya fuera cuando se mostraba permanentemente en el juego suelto, o cuando llegó a toda velocidad hasta el ingoal con la guinda bajo el brazo para apoyar el tercer try.

Sin embargo, afuera de la cancha, este hombre nacido hace 23 años en Mont de Marsan, a quien muchos consideran el mejor rugbier europeo del momento, decepciona un poco por su baja estatura (1,75) y la suavidad de sus ademanes. Parece más un artista que un rugbier, y en cierto sentido quizá lo sea. Hasta se parece físicamente a Batato Barea, el ícono del teatro underground muerto en 1991, a quien Fito Páez imaginó tirando paredes con Maradona en la canción *Tercer Mundo.* Muy locuaz, y sin dejar de sonreír en ningún momento, Tom confiesa en un castellano forzado pero entendible que no confiaba en poder ganar el primer test match "tan cómodamente", pero que fue así porque "Los Pumas cometieron muchos errores en defensa". Ibáñez –de 24 años y nieto de vascos de Bilbao exiliados en Francia en los tiempos de la Guerra Civil Española– arriesga su propio diagnóstico: "Los argentinos siempre se caracterizaron por la imprevisibilidad cuando tienen la pelota en su poder, pero el sábado pasado parecían poco concentrados".

Cuestión de niveles

La concentración fue, para ambos, la clave que le permitió a Francia alcanzar un rendimiento superlativo durante el reciente torneo de las Cinco Naciones –que este año ganó por segunda vez consecutiva y en forma invicta–, especialmente en la final, en la que aplastó por 51 a 0 a Gales en Wembley, el 5 de abril. Lo curioso es que en octubre del año pasado apenas si había superado a Los Pumas (y de local) 32 a 27, por la Copa Latina. "Todo depende de contra quién juegues y qué es lo que está en juego –explica Ibáñez–. En el Cinco Naciones alcanzamos nuestro máximo nivel porque estábamos con la mente puesta en ganar ese trofeo, que es



La selección francesa de rugby y su festejo al ganar el torneo de las Cinco Naciones, al vencer a Gales 51 a 0 en Wembley.

muy importante para nosotros. Dejamos todo en la cancha y jugamos a cara de perro, tackleando mucho más de lo que nosotros mismos acostumbramos".

Castaignede asiente y aporta un dato: "Unas semanas después de ese triunfo perdimos un test match contra Italia, esta vez sin nada importante en juego. Y a la Copa Latina, aunque la hayamos ganado, la tomamos más bien como un torneo de preparación. No es que quiera subestimar a nadie, pero la verdad es que, jugando en nuestra mejor forma, nosotros estamos unos 30 puntos por encima de Italia o de Los Pumas, que son los dos equipos que más han crecido. Claro –se ríe– que también estamos 30 puntos por debajo de los All Blacks".

La diferencia de niveles entre seleccionados es, para ellos, directamente proporcional a la popularidad del deporte en cada país, y en ese aspecto reconocen que Nueva Zelanda, Australia y Sudáfrica les llevan a sus escoltas una ventaja muy difícil de descontar. El rugby, explican, es muy popular sólo en el sur de Francia, donde existe una gran tradición, pero también hay muchas regiones en las que ni siquiera se practica. Al revés de lo que muchos argentinos piensan, el fútbol también es inalcanzable en la tierra de Michel Platini, aunque la pasión sea más contenida que en otros países. "Eso sí, el día que nosotros jugamos la final del Cinco Naciones, no había nadie en la calle", se enorgullece Tom, que aprovecha para meterse en un tema candente: "Pero el fútbol, como es mucho más masivo, tiene más y mejores sponsors, que son los que sostienen el negocio. Hasta que las empresas grandes no se interesen por el rugby, las estructuras no van a estar listas como para pasar a un profesionalismo puro".

La nueva era

Los popes de la Federación Francesa de Rugby (FFR) mantienen –al menos de la boca para afuera– posturas más bien conservadoras y a favor del amateurismo, pero lo cierto es que la mayoría de los jugadores cobra dinero de sus clubes (y de la FFR cuando representan al país), si bien en muchos casos se lo disimula en forma de viáticos y premios. Además, tienen libertad absoluta para comercializar su imagen.

Aunque nadie de la delegación quiso informar cuánto cobrará cada miembro del plantel en esta gira (que incluye también dos partidos en las Islas Fiji), se sabe que por ganar el Cinco Naciones cada jugador embolsó 30.000 dólares. Lo suficiente, en todo caso, como para que hasta ahora ningún integrante de la selección haya optado por cruzar el Canal de la Mancha ni el ecuador. Al revés de Los Pumas, cuyo capitán, Lisandro Arbizu, juega precisamente en el Brive francés (y según la opinión de Castaignede e Ibáñez, es uno de los mejores jugadores de la Liga).

"En nuestro país todos los rugbiers tienen otra profesión, aunque no la ejerzan", cuenta el capitán Ibáñez, que también es profesor de educación física, pero que acordó con el presidente de su club, el Dax, dedicarle la mayor parte del tiempo al entrenamiento con su equipo. Castaignede, que juega en el Castres, este año se recibe de ingeniero, pero nunca tuvo otro empleo que no fuera el rugby. "Por suerte, en Francia ganamos lo suficiente para vivir, aunque igualmente hay muchos que eligen trabajar. Yo lo voy a hacer después de retirarme, por ahora sólo estoy estudiando", se justifica.

Ambos coinciden en que ser rugbier en Francia es mucho menos rentable que ser futbolista, y aunque en lo personal no tienen motivos para quejarse, están convencidos de que la súper profesionalización es la única forma de alcanzar algún día el nivel de las "potencias" del hemisferio Sur. "Dentro de unos años vendrá una generación que va a poder vivir sin trabajar después del rugby, y eso va a ser bueno para el público, porque al no existir otras preocupaciones se va a elevar mucho el nivel del juego", vaticina Tom. Parece muy entusiasmado con ese futuro, pero ensegida asegura que él no hubiese sacrificado su carrera de ingeniero por el rugby.

Por lo pronto, los franceses se consuelan –en diferido, por el bendito cronograma de trabajo– con el categórico 3 a 0 que la selección de fútbol les infligió a los sudafricanos en su debut mundialista, ya que una relación de fuerzas equivalente en el rugby todavía suena a utópico. Castaignede aprovecha para reivindicar la polémica ceremonia de inauguración, con los cuatro gigantes paseándose por las calles de París: "Francia es así, difícil de comprender para el que no es francés, siempre a la vanguardia, pero ya van a ver cómo dentro de unos años todo el mundo va a hacer cosas parecidas". Ibáñez, en cambio, muestra la hilacha de su sangre vasca: "Me pareció bonita por momentos, pero al rato me aburrió y me fui a dormir" •

AHORA, A SOLTAR LAS PALOMAS

mística

Fanáticas Mundial

Argentina vs. Jamaica

ARGENTINA

MARIELA BEGUIRIZTAIN

Producción Silvia Gómez, Susana Britez y Dina Ricci Foto Claudio Divella

Siempre al ataque, asumiendo todos los riesgos necesarios. Como le gusta a la gente.

JAMAICA
IRA FRONTE

Poca experiencia pero muchas ganas de aprender el juego. Y hay maestros de sobra.

Agradecimientos: Silvia Pesci, Pie a Tierra, Kosiuko, Caro Cuore, Mai Cassal, Lonté, Ricky Sarkany. Peinó: Javier para Roberto Giordano. Maquilló: Daniel Duarte

A su manera, dos potencias se saludan

Uno, tal vez "achicado" por única vez en su vida, fue estrella en los rings. El otro, por mencionar una hazaña, en 118 ocasiones marcó 50 o más puntos en un partido y fue un astro de la NBA.

Texto **Tomás Sanz** Foto **AP**

Nunca mejor dicha la frase del título, para definir el encuentro de dos figuras que hicieron historia. El más conocido, el "petiso" en la foto, Cassius Clay por entonces, era campeón mundial de los pesados y retendría el cetro doce días después noqueando a Zora Folley. Más tarde fue despojado del título a raíz de su negativa a alistarse en las Fuerzas Armadas. Resulta una obviedad decirlo, pero para muchos fue el mejor boxeador de todos los tiempos. El otro morocho, que coincidió con Clay en un estudio de TV el 10 de marzo de 1967, es Wilt Chamberlain, de 2,17 de altura, considerado el mejor pivote ofensivo de la historia del básquet. Entre 1958 y 1959 jugó en los célebres Harlem Globetrotters y luego, ya en la NBA, brilló, entre otros equipos, en Filadelfia 76ers., donde en 1962 consiguió un récord: 100 puntos en un partido. El fotógrafo que logró reunirlos apeló para la pose a un lugar común, el gesto obligado estando presente un boxeador. Pero cómo pedirle creatividad a alguien conmovido ante la presencia de tales monstruos ●

Francia '98. Podés verlo en un televisor. O podés vivirlo en un RCA.

14" 20" 21"

27" 29" 33" 37"

52" 61"

Con un Televisor RCA vas a experimentar sensaciones que con otros televisores no vivías. Porque RCA te ofrece calidad premium en audio y video, además de ser 100% compatible con el sistema digital de satélite.

RCA

MEGASAT S.A. Tte. Gral. Perón 2831 - Cap. Fed. Tel.: (01) 864-0125/7206 Fax: (01) 864-7203.

La Nueva Era del Entretenimiento.

CÉSAR LA PAGLIA

Me toca a mí

Texto **Gustavo Yarroch** Foto **Ariel Grinberg**

El Ajax de Sudamérica pretendido por Mauricio Macri aún está en veremos. Recurrente espectador de alegrías ajenas, Boca implora a gritos festejar un campeonato local. "En el Apertura se nos puede dar", se entusiasma César La Paglia, quien, junto a Juan Román Riquelme, es una de las cartas fuertes que guarda el presidente xeneize para cumplir su sueño dorado de presentar un equipo *made in* la Boca. "Macri me dice que le gusta cómo juego y que está esperando que los pibes nos afirmemos en Primera. Con nosotros es medio canchero, buen tipo..."

La Paglia tiene 19 años, la edad ideal para pegar el gran salto. "Claro que puedo ser el conductor de Boca", asegura, convencido. A fuerza de talento y de gambetas, ha sabido ganarse un lugar dentro de esa raza tan especial que integran los jugadores capaces de desequilibrar en el momento menos pensado. Y se tiene fe, sueña, pide cancha: es un impulso juvenil a punto de estallar por la ansiedad. Por estos días, la pregunta sobre si Carlos Bianchi lo tendrá entre sus elegidos le carcome la cabeza. Él confía ciegamente en sus condiciones, y ruega que el pensamiento del Virrey no le sea infiel.

"Quiero hacer una buena pretemporada, y en base a eso ganarme un lugar en el equipo", cuenta con la timidez propia de quien no quiere herir susceptibilidades. No se anima, pero si fuera por él, hasta le pediría a Macri que no compre ningún refuerzo para jugar en su puesto. Pase lo que pase, asegura, se quedará con la conciencia tranquila, porque está haciendo todo para ponerse la diez azul y oro. Incluso, ir por su cuenta al gimnasio para "mejorar el físico" y sentirse "bien". "Yo siempre digo que un jugador no tiene que ser conformista. Con integrar un plantel tan rico como el de Boca podría estar hecho, pero si me conformara con eso no me serviría de nada."

Con la ida de Latorre, te queda el camino libre a la titularidad.
Y, sí, él juega en mi posición. Su ida me puede servir para tener más chances, pero sé que igual estoy obligado a pelear el puesto.

¿Macri podrá cumplir la promesa de armar un equipo con muchos chicos de las inferiores?
Se puede dar. Yo veo el trabajo que Boca está realizando en las inferiores y es muy interesante. Y además hay excelentes jugadores, que es lo más importante.

"Claro que puedo ser el conductor de Boca", asegura La Paglia sin que el pulso le tiemble. Sólo pide una oportunidad en Primera. Él promete devolver el crédito con talento al ciento por ciento.

"Para llegar hasta acá tuve que crecer de golpe. De pibe sólo tengo la edad. En lo humano y en lo futbolístico, me siento maduro."

Pero la ansiedad por ganar un campeonato suele llevar a los entrenadores a apostar por jugadores veteranos.
Creo que si le respondemos con buen fútbol y buenos resultados, el técnico se tiene que jugar por los juveniles. Va a ser difícil, pero dependerá de cómo le rindamos y del apoyo que él nos dé.

En Vélez, Bianchi demostró que les da cabida a los pibes.
Del plantel de Vélez que salió campeón del Clausura, 14 de los 16 jugadores son de las inferiores, y a todos los tuvo él.

Su contratación te tranquilizó, entonces.
Estoy contento porque sé que, seguramente, voy a tener la oportunidad de mostrarme. En realidad, estuve tranquilo desde un primer momento, porque Passarella y Brindisi, los otros dos técnicos que podían reemplazar al Bambino, también son de darles chance a los pibes.

¿Vos te seguís sintiendo un pibe?
Creo que ya viví bastante, que para llegar hasta acá tuve que crecer de golpe. De pibe sólo tengo la edad, pero en lo humano y en lo futbolístico me siento maduro.

Cuando tenías diez años, ¿te imaginabas cómo sería jugar en La Bombonera?
Claro, porque era hincha de Boca. Y gracias a Dios pude comprobar que es una alegría, un sentimiento espectacular. Son pocos los jugadores que tienen la suerte de jugar a cancha llena, y a mí ya se me dio.

Ajeno a las miradas que se posan sobre él, el Leche La Paglia (le dicen así porque tomó teta hasta los tres años) ahora camina por la avenida Nazca. "Mi vida sigue siendo igual", dice, "porque todavía no jugué mucho y no tengo tanta fama. A lo mejor puede cambiar si llego a jugar con continuidad este año." Se ha acicalado hace apenas un par de horas, y su piel adolescente denuncia que tal vez fue un tanto riguroso al pasarse la hojita de afeitar. La cara le tira, pero él posa para las fotos con paciencia de maestra de primer grado. Su boca hace las veces de trituradora para masticar sin pausas un chicle cuyo gusto a menta ya no siente. Hasta que, piadoso con la goma cansada de padecer el filo de sus dientes, decide tomarla con su mano derecha, dejarla caer y darle una volea. "En el fútbol es fundamental no marearte y no creerte que sos Dios de un día para el otro. Por suerte, tengo una familia que siempre me apoyó y que hace todo para que siga con los pies sobre la tierra", comenta.

¿Jugar en la Bombonera pesa tanto como dicen, o es verso?
Por la motivación que representa y por la hinchada que tiene, jugar en Boca es distinto a todo. Yo tuve la suerte de no sentir esa presión, pero a lo mejor influyó el hecho de que mis compañeros me ayudaron y me dieron la libertad que necesitaba.

¿Tenés miedo de que la presión por el triunfo te lleve a dejar de lado las gambetas?
No. Cada jugador nace con una forma de jugar determinada. Podés mejorar un montón de cosas, pero el estilo no se cambia. Yo no nací para correr y meter. Me gusta parar la pelota, tirar una gambeta, meter un pase, pero a su vez sé que si a eso le agrego marca y otras responsabilidades también voy a crecer.

Dicen que cuando estabas en las inferiores de Argentinos eras medio vago.
Antes era más individualista y pensaba que todos tenían que jugar para mí. Pero un día me agarró Pekerman (N. de R.: lo dirigió en los seleccionados juveniles) y me lavó la cabeza. José me enseñó muchísimas cosas, entre ellas, que aquella actitud era un error. Si me ponen de ocho, juego de ocho, si me ponen de cinco, juego de cinco. Ahora juego donde me pongan, me adapto más rápido a las circunstancias.

¿Pekerman te cambió la manera de jugar?
Lo que me cambió fue el pensamiento. Me dijo que tenía que crecer de golpe porque las cosas me iban a empezar a pasar rápido. Y tenía razón ●

FOJA DE SERVICIOS

- César La Paglia nació el 25 de febrero de 1979 en la Capital Federal.
- En 1995, con la Selección Sub 17, se consagró subcampeón sudamericano y obtuvo el tercer puesto en el Mundial de Ecuador (le dieron el Botín de Plata, a pesar de ser expulsado en la semifinal contra Brasil).
- Debutó en la Primera de Argentinos el 10 de marzo de 1996, frente a Racing (1-3).
- El 29 de agosto de ese año pasó a Boca, que pagó 850.000 dólares por el 50% de su pase. El 4 de junio de 1997 debutó en la Primera xeneize contra el Ajax (3-2, partido amistoso) e hizo un gol.

CAMPOS del PILAR

Un asador Criollo diferente, con ambientación estilo campo y personal con típicos atuendos paisanos, para saborear la mejor carne argentina.

ASADOR CRIOLLO

MR Publicidad tel: 785-2366

Horario: Lunes a Domingo - Mediodia y Noche
Estacionamiento: Sin Cargo (2 Hs.)
Promedio cubiertos: $25 con bebida
Menú Ejecutivo $ 16 con bebida (Lunes a Viernes mediodia)

Sugerimos:

Brochettes de Lomo y molleja,
matambrito de cerdo al roquefort,
costillar, chivito y lechón.
Para Acompañar
papas con 6 salsas diferentes
y ensaladas frescas.

Reservas:
Tel: 806-1111
int. 1276

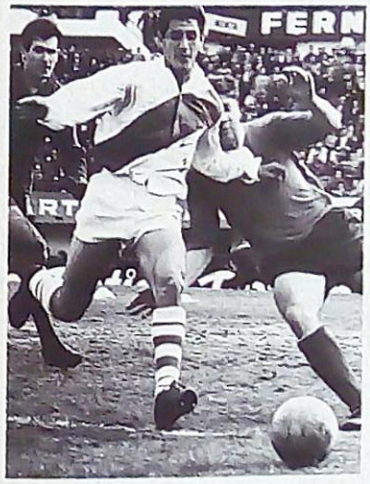
Tarjetas
Diners - Visa
American Express
Mastercard - Cabal

Av. Pueyrredon 2501
Bs. As. Design Recoleta
Estacionamiento SIN CARGO:
Azcuenaga 2085

La Selección entre ceja y ceja

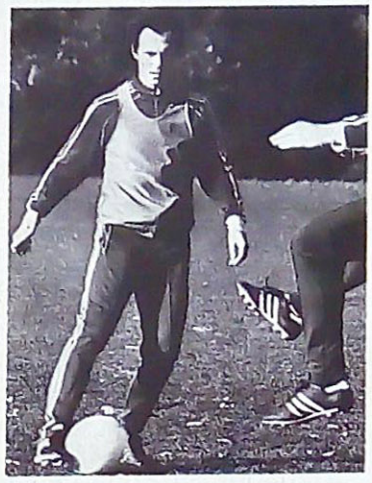
nacimiento	20 de septiembre de 1949, en Capital Federal.
trayectoria	Huracán (1969-74 y 1979-82) y Wattenscheid 09, de Alemania Occidental (1974-78).
debut	9 de marzo de 1969 (Dep. Morón 3-Huracán 2).
retiro	30 de diciembre de 1982 (Vélez 2-Huracán 0).
título	Metropolitano 1973, con Huracán.
partidos	312 en Huracán (305 en torneos de AFA y 7 en Copa Libertadores) y 13 en la Selección Argentina.
goles	130 en Huracán (126 en torneos de AFA y 4 en Copa Libertadores) y 2 en la Selección Argentina.
como DT	Dirigió a Huracán, Platense, Banfield, Racing y River. Fue campeón de Primera Nacional B con Huracán (1989/90) y Banfield (1992/93).

Producción **Marcelo Veiga** | Foto **Ariel Grinberg**



un ídolo

"Miguel Loayza, un 9 que se tiraba atrás y gambeteaba como los dioses. Lo veías parar la pelota y ya te dabas cuenta cómo jugaba."

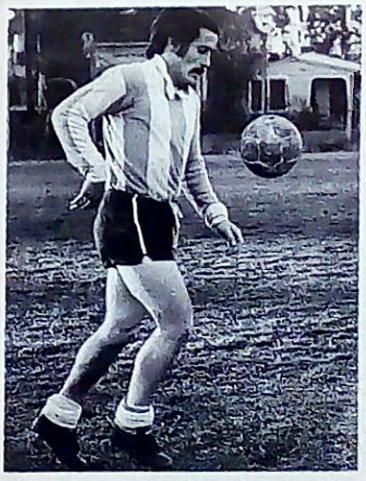


un defensor

"Franz Beckenbauer fue el mejor de todos los tiempos. Ya no hay jugadores como él. De hoy me gusta Berizzo. Es muy elegante."

un arquero

"Siempre me gustaron los que sabían jugar. Chocolate Baley era uno de ellos. Tenía un físico privilegiado, reflejos, elasticidad y mucha personalidad para animarse a manejar la pelota."



un ejemplo

"Jorge Carrascosa. Una gran persona, totalmente alejada del común denominador del ambiente futbolístico. Un hombre íntegro."

un rival

"Reinaldo Merlo era el que más me molestaba dentro de la cancha, pero siempre con buenas artes. Era muy correcto."

un gol

"A San Lorenzo, en el 74. Hicimos tres paredes a un toque con Scalise y definí entrando al área, con un tiro bajo al palo izquierdo."

un 10 actual

"Gallardo es el mejor. Distribuye bien el juego, le pega muy bien a la pelota y sabe ubicarse en el campo de juego."

una alegría

"Las más grandes me las dio Huracán: el título del 73 como jugador y el ascenso a Primera como técnico, en la temporada 1989/90."

un técnico

"César Menotti me dio la confianza que yo necesitaba para jugar al fútbol y serle útil a mi equipo. Con él progresé muchísimo."

un delantero

"Batistuta es un fenómeno. Por algo, todas las defensas le tienen miedo. Tiene una potencia notable. Aunque el que me gustaba de mi época era totalmente distinto: René Houseman."

un partido

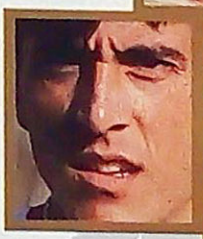
"El 1 a 1 de la Selección contra Italia en el Mundial de 1974. Fue el que me catapultó a la fama como jugador. Yo le di el pase del gol a Houseman y Argentina jugó muy bien y mereció largamente el triunfo."

un proyecto

"Siempre peleé por llegar a ser un grande como jugador y creo que alcancé un buen nivel. Ahora, mi meta como director técnico es llegar a dirigir la Selección Nacional. Tengo bastantes ideas al respecto."

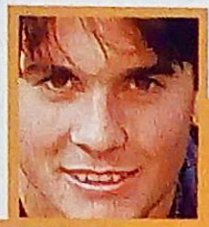
Delgado
(¿de Racing a Newcastle?)
Carbonari
(de Central a Derby County)

Inglaterra



Bustos
(de Ferro a Nantes)
Mancuso
(¿de Independiente a Auxerre?)
Berti
(¿de River a PSG?)
Gallardo
(¿de River a PSG?)

Francia

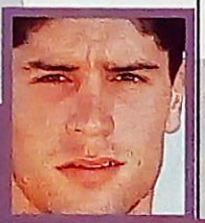


España

Mena
(de Mallorca a Atlético de Madrid)
Chamot
(de Lazio a Atlético de Madrid)
Cáceres
(de Valencia a Celta)
Schurrer
(¿de Santander a Atlético de Madrid?)
Amato
(¿de Mallorca a Atlético o Betis?)
Pochettino
(¿de Mallorca a Espanyol?)
Crespo
(¿de Parma a Betis?)
Solari
(¿de River a La Coruña?)
Balbo
(¿de Roma a Tenerife?)
Cascini
(¿de Independiente a La Coruña?)
Cavallero
(¿de Vélez a Espanyol?)
Ariel López
(¿de Genoa a Mallorca?)
Cardetti
(¿de River a Mallorca?)
Ibagaza
(¿de Lanús a Mallorca?)
Riquelme
(¿de Boca a Real Madrid o Betis?)
Camps
(¿de Vélez a Salamanca?)
Mariano Juan
(¿de Ajax a Valencia?)
Ignacio González
(¿de Newell´s a Las Palmas?)

Portugal

Quintana y
Guiñazú
(¿de Newell´s a Sporting Lisboa?)



Italia

Verón
(de Sampdoria a Parma)
Gastón Córdoba
(de Racing a Sampdoria)
Roberto Sosa
(de Gimnasia a Udinese)
Guglielminpietro
(¿de Gimnasia a Parma?)
Batistuta
(¿de Fiorentina a Parma?)
Bassedas
(¿de Vélez a Fiorentina o Parma?)
Ayala
(¿de Napoli a Milan?)
Ortega
(¿de Valencia a Fiorentina?)
Almeyda
(¿de Lazio a Fiorentina?)
Sensini
(¿de Parma a Inter?)
Astrada
(¿de River a Napoli?)

Texto **Carlos Carpaneto** Foto **Olé**

Los argentinos tienen un no sé qué

Los jugadores criollos, y no sólo los que forman parte de la Selección, siguen siendo un objeto de deseo para los europeos. Aquí, últimas noticias del mercado.

Mientras el mundo entero no distrae su atención de Francia, los dirigentes de los clubes europeos hacen caso omiso al parate que impone el Mundial. Ellos, con su maletines repletos de millones, se mueven con agilidad y sigilo para edificar el anhelado equipo de los sueños, buscando talentos por todo el planeta fútbol. Aunque por más que muchos países inexplorados en la materia se hayan revelado como proveedores de cracks, la tradición sigue inalterable. De ahí que los jugadores argentinos sean de los más codiciados, sobre todo en España e Italia.

Selección en venta

Si los futbolistas argentinos están entre los más requeridos en Europa, aquellos que pasan la temporada en Francia con la Selección son el primer objetivo de los clubes españoles e italianos.

Y de los 22 hombres de Passarella el más codiciado es Gabriel Batistuta. El Bati hizo pública su decisión de abandonar la Fiorentina en busca de un equipo con mayores ambiciones, pero sus deseos chocaban una y otra vez con la palabra del presidente violeta, Vittorio Cecchi Gori, quien en las últimas fechas del campeonato italiano llegó a colgar en su palco una gran bandera con su firma que decía: "Batistuta es invendible". Pero una de las últimas declaraciones del jugador ("ni el Papa me convencería de quedarme en Florencia") parece haber torcido el brazo de Cecchi Gori, quien ahora estaría dispuesto a transferirlo, eso sí, no por menos de 20 millones de dólares. En la carrera por contar con el goleador se anotaron el Parma, la Roma, la Lazio, el Barcelona, el Real Madrid y el Manchester United. Y el actual club de Crespo –quien a su vez interesa al Betis de España– parece llevar las de ganar, e incluso muchos hablan de un precontrato ya firmado. Allí, en el Parma, Bati se encontraría con Verón (llegó de la Sampdoria por 20 millones) y Sensini, aunque el defensor, quien fue cotizado en 5 millones de dólares, tiene ofertas del Inter y de Boca.

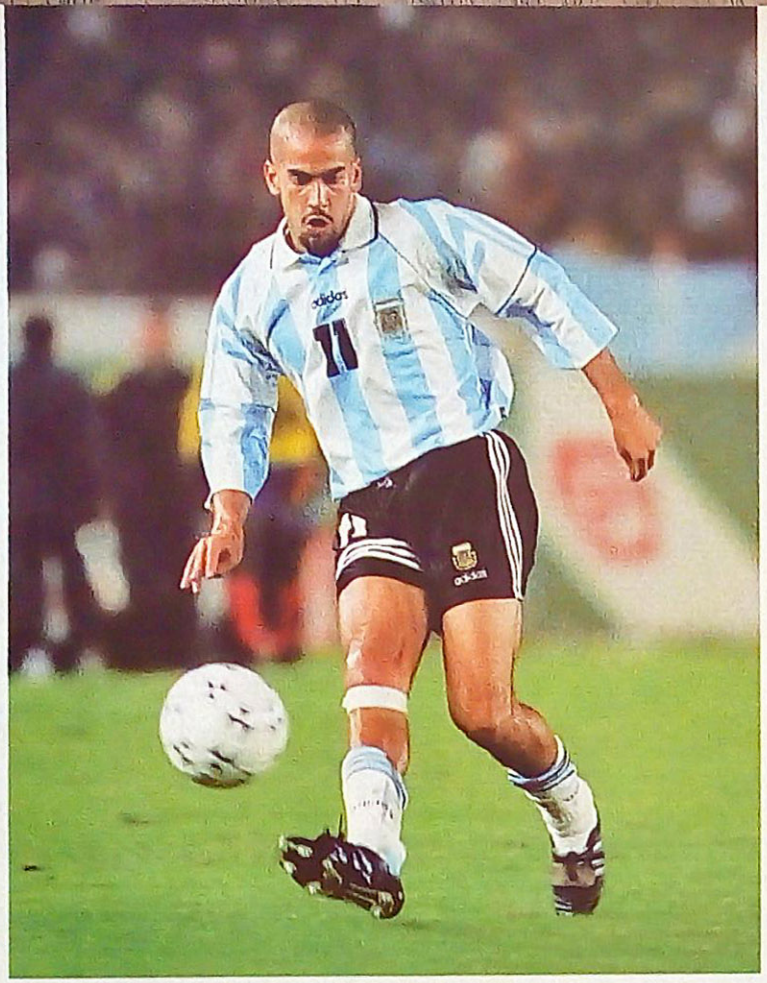
Y si Batistuta abandona la Fiorentina, quienes llegarían al club violeta serían Matías Almeyda y Ariel Ortega. Sin embargo, la situación del Burrito no es tan clara, ya que los dirigentes del Valencia aguardarán a que termine el Mundial, con la esperanza de que Ariel se revalorice con vistas a una transferencia, tanto como para exigirle al técnico Claudio Ranieri que lo incluya, de una vez por todas, en sus planes.

Los que parecen no depender de su actuación mundialista para ser transferidos son Marcelo Gallardo, Sergio Berti y Leonardo Astrada, ya que en River los montos de las primas de estos tres jugadores (por caso, la de Gallardo asciende a 1.860.000 dólares) se están tornando imposibles de afrontar. El Muñeco fue cotizado en 13 millones de dólares y lo pretenden el Paris Saint-Germain –al que también iría Berti–, Inter, Roma y Valencia. Astrada, en tanto, continuaría garantizando la presencia argentina en el Napoli, que está a punto de transferir a Roberto Ayala al Milan por 10 millones.

Por la misma cifra pasaría Marcelo Delgado al Newcastle o al Glasgow Rangers. Aunque Racing cobraría sólo un 50 por ciento de ese monto, ya que el resto del pase fue oportunamente vendido a distintos grupos empresariales.

Claudio López estuvo en algún momento en las agendas del Milan y el Inter, pero la reciente firma de su nuevo contrato con el Valencia, que incluye una cláusula de rescisión de 20 millones de dóla-

En la última Liga de España, Argentina fue la principal proveedora de extranjeros, con 31 jugadores. Para el próximo torneo prometen ser muchos más.



La Brujita Verón pasó de la Sampdoria al Parma por 20 millones de dólares. Allí tal vez vuelva a jugar, como en la Selección, junto a Gabriel Batistuta, quien por fin logró que la Fiorentina acepte ponerlo en venta.

res, lo aleja del calcio.

Por último, con cifras menos espectaculares, se maneja el futuro de Mauricio Pineda (el Udinese hará uso de la opción valuada en 2.800.000 dólares), Nelson Vivas (lo mismo hará el Lugano abonando 1.800.000), Carlos Roa (pasaría a un grande de España en 3 millones) y Pablo Cavallero (llegaría al Espanyol, de la mano de Bielsa, en 2 millones y medio).

Objetos de deseo

En la temporada 1996-97 de la Liga Española actuaron 19 argentinos, que conformaban el segundo contingente de extranjeros más numeroso detrás de los yugoslavos. En el último campeonato fueron 31, con lo que Argentina se transformó en la principal proveedora futbolística de la "Liga de las Estrellas". Y para el próximo torneo prometen ser muchos más. En el marco de un campeonato en el que el Real Madrid intentará reconquistar el título recuperando su identidad de la mano del nuevo técnico José Antonio Camacho (un histórico de la casa), ante un "holandizado" Barcelona (cuenta con el DT Van Gaal y cinco jugadores de ese país), unos 30 argentinos están en carpeta.

Si bien el mercado comenzará a moverse con fuerza tras el Mundial, ya se han concretado algunos pases que involucran a compatriotas. Oscar Mena –junto a su compañero del Mallorca Miguel Valerón– pasó al Atlético de Madrid por 13 millones de dólares, que también pagó otros 4 por el pase de José Chamot y está a punto de desembolsar 6 por el de Gabriel Schurrer. En tanto que Fernando Cáceres se incorporó al Celta de Vigo, que abonó 2 millones al Valencia. A su vez, en el rubro técnicos, Miguel Ángel Russo se comprometió con el Salamanca y Marcelo Bielsa hizo lo propio con el Espanyol.

Como se dijo, la usina de rumores que involucra a jugadores argentinos en el mercado español es muy amplia y contempla a futbolistas que ya están en la península (caso Amato, de quien están atrás el Atlético, el Betis y el Zaragoza), a otros que actúan en Europa (se habla de Balbo al Tenerife, Ariel López al Mallorca y Mariano Juan al Valencia) y, obviamente, a los que se vienen desempeñando en nuestro país. Dentro de este último grupo se pueden destacar los casos de Santiago Solari (estaría interesado el Deportivo La Coruña), Cascini (también La Coruña), Cardetti e Ibagaza (Mallorca), Riquelme (Real Madrid y Betis), Camps (Salamanca y Espanyol) y Nacho González (Las Palmas, de la segunda división).

El paraíso es para pocos

El mercado italiano suele comenzar su run rún bastante antes de la finalización de cada torneo. Por eso, ya se puede hablar de muchas transferencias definidas. Y entre las más importantes no figuran argentinos (y es difícil que sea así en las próximas semanas, salvo el caso de Batistuta). Por eso es muy factible que para la temporada 98-99 el contingente argentino deje la segunda posición entre los más numerosos (tanto en la 96-97 como en la 97-98 se ubicó detrás de Francia, con 9 y 14 futbolistas, respectivamente). Hasta ahora impactaron los pases de Bierhoff al Milan (15 millones de dólares), Roberto Baggio al Inter (cobrará 8.400.000 dólares por tres años) y la posibilidad de que Shearer pase a la Juve en 40 millones.

Sin embargo, la transferencia de Roberto Sosa al Udinese no pasó inadvertida, más aún teniendo en cuenta que el Pampa fue presentado como el sucesor de Bierhoff. Los 28 goles de Sosa en la última temporada le posibilitaron a Gimnasia embolsar 6.300.000 dólares. Quien sí llega al calcio con perfil bajo es Gastón Córdoba, que pasó a la Sampdoria por 1.150.000 dólares. En el rubro posibles transferencias se puede citar a Christian Bassedas, quien está en los planes de la Fiorentina y la Lazio, y a Andrés Guglielminpietro, quien pasaría al Parma.

Pero el atractivo de los futbolistas argentinos se extiende, en Europa, más allá de las fronteras de Italia y España. Son los casos del Petaco Carbonari (pasó al Derby County de Inglaterra por 6 millones), Diego Bustos (transferido al Nantes de Francia), Alejandro Mancuso (lo quieren varios clubes franceses) y Diego Quintana y Pablo Guiñazú, quienes, de la mano de Mirko Jozic, desembarcarían en el Sporting de Lisboa portugués.

Pasan los años y el éxodo es cada vez mayor. Para Europa, en fútbol al menos, la etiqueta "made in Argentina" sigue dando garantías ●

YOUNG & RUBICAM

SEXO

SI TE VAS A PERDER UN PARTIDO QUE SEA POR ALGO MEJOR. PRESENTAMOS LA NUEVA LINEA DE PRESERVATIVOS TULIPAN.

con espermicida

mayor placer para la mujer

para sexo fuerte*

sin lubricar, para sexo oral

mayor sensibilidad

clásico, con gel lubricante

24hs.
mostrándote todo. El partido y más allá del partido.

TyC Sports
MUNDIAL
FRANCE 98
COUPE DU MONDE

Los fanáticos del deporte debemos tomar a Predrag Mijatovic como un ejemplo, por seguir adelante con tanto peso sobre sus espaldas.

Emocionado por Pedja

Tengo 22 años y les escribo para agradecerles la nota al yugoslavo Predrag Mijatovic publicada en el número 53. Me emocioné mucho al leer que tiene un hijo con parálisis cerebral y que a pesar de eso sigue su carrera como futbolista. Es un enorme esfuerzo para cualquier persona seguir adelante con semejante peso sobre sus espaldas y nosotros, los fanáticos del deporte, debemos tomarlo como ejemplo. También los felicito por la foto de Huguito Morales en su regreso al fútbol (número 56); ese día lo aplaudió hasta Dios. Sigan publicando este tipo de cosas, que a la gente le hace muy bien ver que no todo es violencia en nuestro fútbol. Gracias. Fanáticos del fútbol pueden escribirme a: Ayohuma s/n (2317) Colonia Aldao, Santa Fe.

Roberto C. M. Amaya
Colonia Aldao

Se calentó

Hoy tuve una fuerte discusión con un maestro del colegio por Ariel Ortega. Criticó al Burrito en forma severa y yo me calenté porque me tocó a mi pollo. Me gustaría que les preguntaran a varios técnicos (Pekerman, Bianchi, Ramón Díaz, etc.) si ellos pondrían a Ortega en la Selección argentina. Muchas gracias. PD: El Arte de vencer se aprende en las derrotas.

Mariano Errazu
merrazu@cyh.com.ar

Encantadoras chicas

Les escribe una fanática del fútbol (y de ustedes), de parte de miles de argentinas, para quejarse de la **Mística** del Mundial. La revista estuvo muy bien hecha, salvo las fotos de esas "encantadoras chicas". Una pregunta: ¿los hombres no son fanáticos de ningún equipo de fútbol? ¿Y entonces? ¿Por qué no una foto de alguno de ellos? Como bien dijo Sandra Tisera en el número 61, somos muchas las mujeres que leemos **Mística**, nos gusta el fútbol y también lo jugamos. Además, las fotos de esas "chicas", ¿de dónde las sacaron? ¿De Playboy? Soy casada, tengo hijos y me dio asco que vieran semejante basura en una revista tan buena. Desde ya, muchísimas gracias, sigan así, pero... cambien algo, que el nivel de ustedes es mucho más alto que una Playboy.

Andrea Giordano
Santa Fe

La peor fiesta

Les escribo con la intención de que me den su opinión con respecto a la fiesta inaugural del Mundial. No se puede creer que en semejante competencia se muestre a cuatro muñecos caminando dos horas y que, durante otras dos horas más, se vea a tanta gente disfrazada de cualquier cosa que no tiene nada que ver con el fútbol. En síntesis, cuatro horas de aburrimiento. PD: Tengo 16 años y les agradezco que hayan publicado una Fanática de Gimnasia de La Plata.

Lucas Hahn
La Plata

PASALA

lectores que buscan compañía

Soy una fanática de Shaquille O'Neal, el gigante de los Lakers. Lo que quiero es encontrar a los fanáticos de Shaq (y de los Lakers) por medio de **Mística** –que la lee todo el país– para poder formar un club de fans oficial. Y si querés, podemos intercambiar información.

Sabrina Volguein
Boedo 2138
(1613) Los Polvorines,
Buenos Aires

Tengo 19 años y me gustaría cartearme con gente del interior del país, de cualquier provincia. Un beso grande y ¡vamos, Argentina!

Jessica Lorefice
Uruguay 1697
(1644) Victoria, Buenos Aires

TU FOTO

Lo que se hereda no se compra. Tengo 17 años y les mando una foto en la que aparece mi sobrino Mauro, a quien tengo en brazos, y mi hermana Anastasia, que lleva puesta la camiseta de Vélez campeón del 68, todavía impregnada de la alegría y fantasía de un jugador y gran tipo que es nuestro padre, "El Pulga" Alberto Ríos. Yo tengo la camiseta del Turco Asad, una persona que no deja de luchar por recuperarse. Mauro cumplió un mes el 14 de junio y ya comprende que el campeón es de Liniers y se viste de azul y blanco, los colores de su sangre. (Envió Juliana Ríos, de Paraná.)

De elegante sport

Agradecimiento: Hotel Hyatt

Laura Olmedo tiene 18 años y 1 metro 80 de estatura. Una medida ideal para dedicarse a jugar al voley o a desfilar por las pasarelas de la moda. Ella hace ambas cosas, aunque prefiere el clima de los vestuarios de GEBA a la frivolidad de los camarines.

Texto **Silvia Gómez** Foto **Ariel Grinberg**

La vida de Laura Olmedo transcurre dentro de dos ámbitos a los que suele no encontrarles puntos de coincidencia. Juega como central del equipo de voley juvenil del club Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires, y modela para la agencia de Raquel Satragno. Y confiesa que, en el hipotético caso límite de tener que elegir, optaría sin titubear por un par de rodilleras antes que por los últimos diseños de Roberto Piazza. Pero, como sigue mostrándose en las pasarelas sin que nadie la obligue, igualmente disfruta de poder embolsar algún dinero extra cada mes.

Tiene 18 años, cumplidos en abril, y casi 14 de practicar todos los deportes que se le cruzaron en el transcurso de la escuela primaria y de la secundaria. No recuerda muy bien por qué se decidió por el voley, pero tampoco la desvela ese olvido. En cambio, sí rememora que su llegada al mundo "fashion" tuvo que ver con una casualidad: a la salida del estadio de Obras, club donde jugó hasta fines del 97, una booker (las encargadas de manejar las agendas de trabajo de las modelos) de Satragno la invitó a anotarse en un curso de belleza. Su sorpresa (y su desilusión) fue grande cuando llegó al instituto y descubrió que sus bolsillos estaban demasiado flacos para pagar por aprender a ser más linda. Pero se sorprendió aún más cuando Raquel le otorgó una beca. "Antes de terminar el curso ya estaba trabajando", recuerda.

Desde el metro ochenta de altura que alcanzó hace ya un par de años, puede mirar desde arriba a casi todos quienes se le acercan. Es tan delgada que cuesta imaginarla bloqueando con fuerza sobre la red. Y no bien el fotógrafo le pide que pose para la cámara, deja de lado su timidez inicial y aflora su profesionalismo. Sus piernas ondulan con facilidad, entreabre los labios y sacude su cabeza para lograr un peinado tan casual como salvaje. Aunque se divierte con su trabajo, está segura de que no es lo que quiere para el resto de su vida. Y se le perdona la exageración; de todos modos, la carrera de una modelo sólo dura algunos años.

Entrenarse todos los días y jugar los fines de semana le impide estar en algunos desfiles, que en general son nocturnos. Y por algunas malas experiencias que tuvo en el último verano, prefiere seleccionar sus presentaciones. "El ambiente de la noche no me gusta, casi no salgo, y no me cabe trabajar en boliches." Admite que se siente intimidada antes de salir a la pasarela, pero más por la vorágine que envuelve el backstage que por el público que la juzgará: "Las chicas están como desenfrenadas, hablan todo el tiempo de dietas, de marcas..." y sacude una mano, desaprobando.

En cambio, en el voley respira el aire que más le agrada: "Allí tengo muchas amigas y conozco el paño, eso me hace sentir bien y segura".

Vive en el barrio Uno, de Ezeiza, entre el predio de la AFA y el aeropuerto. Un conjunto de casas de techos a dos aguas, que destaca en medio del descampado que rodea lo que alguna vez fue un complejo habitado sólo por familias de militares. Pero aclara que sus padres no pertenecen a ningún tipo de fuerza armada; y después suelta una queja por los kilómetros que debe recorrer cada día para ir a entrenarse. Claro que su sencillez le hace alegrarse por disfrutar de un modesto privilegio para esa zona: no depende del famoso colectivo 86, que hace el recorrido Ezeiza-Boca en casi dos horas: "Me tomo una combi privada y en media hora estoy en Perón y Cerrito", la esquina de GEBA, donde se entrena tres horas, de lunes a viernes. Está feliz con esa rutina, pero un poco desilusionada: hasta que no empiece a competir en la Liga, en octubre, no cobrará un centavo. "Por ahora me pagan con rodilleras"... y no con diseños de Piazza.

En tanto, sueña con volver a la Selección Argentina y siente, más allá de los desfiles y las sedas, que el voley es "el deporte que me da vida" •

CUENTOS
FANTÁSTICOS
LANGER

fierros

20 de junio de 1998

SERVICIO

Por qué hay que hacer la denuncia de venta de su vehículo

Página 6

CAMIONES

Cómo manejarlos para gastar menos combustible

Página 16

VOLKSWAGEN PASSAT TDI

LO BUENO SE HACE ESPERAR

Se presentó mundialmente en el Salón de París del año 96; pero, después de muchos amagues, recién ahora lo venden en nuestro país. Es un autazo, comparable con los alemanes de la gama más alta.

Nueva Mitsubishi Nativa. 4X4 Urbana.
Porque vivimos en una ciudad todo terreno.

Valores en U$S, IVA incluido.
Los precios no incluyen flete ni patentamiento.

Nativa 3.0 V6 LS 4WD

Toda la tecnología y el confort que Mitsubishi pone en sus autos también lo pone en su nueva 4X4 Nativa.
■ ABS ■ S.R.S. Doble airbag ■ Aire acondicionado ■ Radio AM/FM con CD ■ Tapizado de cuero ■ Techo solar corredizo eléctrico ■ Barras laterales protectoras ■ Bloqueo de diferencial trasero.

Nativa 3.0 V6 LS 4WD Manual $47.900 Automática $49.900

Respaldo Alfacar: Garantía oficial de 2 años ó 50.000 km y servicio de post-venta inigualable.

MITSUBISHI MOTORS
Pregunte a quien ya tiene uno.

IMPORTADOR OFICIAL ALFACAR S.A.: G. Ardoino 1004, (1704) Ramos Mejia, Pcia. de Bs. As., y su Red de Concesionarios

M. ATAURI S.A. Av. Rivadavia 3695 (1204) CAPITAL FEDERAL **COBAL S.A.** Av. La Plata 1661 (1250) CAPITAL FEDERAL **DAYTON S.A.** Corrientes 6445 (1427) CAPITAL FEDERAL **LOCAL DEALER** B. de Irigoyen 142 (1072) CAPITAL FEDERAL - Costanera y Pampa (1428) CAPITAL FEDERAL Av. San Martin 6811 (1419) CAPITAL FEDERAL **SERGIO TREPAT AUTOMOVILES S.A.** Av. del Libertador 1746 (1425) CAPITAL FEDERAL - Av. del Libertador 480 (1638) V. LOPEZ - BS. AS. **HECYMAR S.A.** Av. Rivadavia 8999 (1407) CAPITAL FEDERAL **AUTO MITSU S.A.** Maipú 132/140 (1870) AVELLANEDA - BS. AS. **DELGADO AUTOMOTORES** Av. del Libertador 13699 (1640) MARTINEZ - BS. AS. - Av. Hipólito Yrigoyen 272 (1878) QUILMES - BS. AS. **TARABORELLI AUTOMOTORES S.A.** Av. Mitre 702 (1663) SAN MIGUEL - BS. AS. **MADEO AUTOMOTORES S.A.** Av. Marconi 707 (1684) EL PALOMAR - BS. AS. **SPACE MOTORS S.A.** Av. Mitre 1702 (1602) FLORIDA - BS. AS. **COLLECTION LAP** Calle 49 Nº 770 (1900) LA PLATA - BS. AS. **PICK UP'S BAHIA S.A.** Brown 350 (8000) BAHIA BLANCA BS. AS. **LATIC MAR DEL PLATA S.A.** Av. Colón 2969/73 (7600) M. del PLATA - BS. AS. **M. ATAURI S.A.** Av. Alvear 351 (7000) TANDIL - BS. AS. **RUTNER S.A.** B. de Irigoyen 1390 (1748) GRAL. RODRIGUEZ - BS. AS. - Estanislao López 742 (1692) PILAR - BS. AS. **MODELOS AUTOMOTORES S.R.L.** Av. Alem 446 (4700) S.F.V. de CATAMARCA - CATAMARCA **AUTOMOTORES CHAHIN** Av. San Martin 361 (5166) COSQUIN - CORDOBA **DEGALA AUTOMOTORES S.A.** Av. Colón 4213 (5003) CORDOBA - CORDOBA **LIOTTA RAIMONDO** 9 de Julio esq. Mariano I. Loza (3450) GOYA - CORRIENTES **AUTOMOTORES 9 DE JULIO** Av. 9 de Julio y Av. Belgrano (3228) CHAJARI - ENTRE RIOS - Boulevard San Lorenzo 43 Oeste (3200) CONCORDIA - ENTRE RIOS **NAVARRO S.A.** Boulevard Belgrano 1071 (2580) MARCOS JUAREZ - CORDOBA **DEGALA S.A.** San Juan 975 (5900) V. MARIA - CORDOBA **NAVARRO S.A.** Av. Independencia 3496 (3400) CORRIENTES - CORRIENTES **SCHELLER & CIA. S.A.C.I.A.** Av. Guitnisky 2085 (3600) FORMOSA - FORMOSA **SEGOVIA AUTOMOTORES S.A.** J. M. Gorriti 892 (4600) S.S. DE JUJUY - JUJUY **LION S.A.** Andrada 46 (6300) SANTA ROSA - LA PAMPA **DOS RUEDAS S.A.** Av. San Martin 477 (5500) MENDOZA - MENDOZA **SERVANDO MENOR** Av. Uruguay 6147 (3300) POSADAS - MISIONES **INTERNATIONAL MOTOR S.A.** Av. Misiones y Bompland (3370) PUERTO IGUAZU - MISIONES **DEL MARMOL AUTOMOVILES S.R.L.** Otto Goedecke 164 (8400) SAN C. DE BARILOCHE - RIO NEGRO **M. ATAURI / CRISORIO HNOS.** Pericone 2119 (8300) NEUQUEN NEUQUEN **SEOANE MOTORS S.R.L.** Av. Belgrano y 25 de Mayo (4400) SALTA - SALTA **DANIEL MARROCHI S.R.L.** Córdoba 4102 (2000) ROSARIO - SANTA FE - Alem 1998 (3000) SANTA FE - SANTA FE **RAFAELA AUTOMOTORES S.R.L.** Angela de la Casa 255 (2300) RAFAELA - SANTA FE **POLO SUR AUTOMOTORES S.A.** Av. San Martin Nº 1488 (9410) USHUAIA - T. DEL FUEGO **SEOANE MOTORS S.R.L.** Ayacucho 359 (4000) SAN M. DE TUCUMAN - TUCUMAN

utiliza ELAION YPF

ALFACAR ES UNA EMPRESA DE ALFA COMERCIAL

El sexto hermano

El Mégane rural se agrega a las versiones sedán, cupé, hatchback, cabrio y monovolumen. Sale en septiembre.

La familia Mégane festeja el nacimiento de un nuevo hermano, el sexto. Después de la sucesiva aparición, desde fines del 95, de las versiones hatchback de cinco puertas, sedán de cuatro puertas, cupé, cabriolet y monovolumen (conocida como Scénic), ahora le llegó el turno a esta nueva rural.

El Mégane rural se fabricará exclusivamente en la planta que Renault posee en Bursa, Turquía, y justamente en este país hará su primera aparición, en septiembre próximo. Para el 99 se espera que esta nueva rural, que comparte la plataforma con el Mégane sedán, empiece venderse en el resto de los mercados.

El Mégane debutó mundialmente en septiembre de 1995 en el Salón del Automóvil de Frankfurt y en un principio se vendieron sólo las versiones hatchback, sedán y cupé. Un año después irrumpió en el mercado el monovolumen Scénic (la versión más llamativa) y luego, en octubre del 96, apareció el Mégane cabriolet.

En nuestro país, el modelo empezó a comercializarse recién en el año 97, y también a partir de ese año comenzaron a fabricarse en la planta de Santa Isabel (Córdoba) las versiones hatchback y sedán. Y la última novedad nacional, bien reciente, fue el lanzamiento del Scénic.

El mejor stand del Salón

El comité ejecutivo del Consejo de Periodistas del Automóvil (CPA) eligió al stand de Volkswagen como "El Mejor Stand" del primer Salón Internacional del Automóvil de Buenos Aires. Además de un buen diseño, el stand de VW contó entre sus modelos con el nuevo Escarabajo y el espectacular prototipo W12, dos autos muy atractivos.

Nueva Blazer doble tracción

Chevrolet de Argentina sumó una oferta más a su gama de todo terreno Blazer, con la nueva DLX 4x4. Sí, aunque parezca contradictorio, Chevrolet no ofrecía una versión de doble tracción en su principal vehículo off road. Esto lo había hecho para ofrecer la Blazer a buen precio, bastante por debajo que los competidores, teniendo en cuenta que muchos de los compradores de los todo terreno jamás utilizan la doble tracción.

Pero ahora se decidió sumar esta nueva versión DLX 4x4 que, con un motor turbodiesel de 2.5 litros y 95 caballos, se venderá a 38.990 pesos. Entre su equipamiento de serie, incluye dirección asistida, aire acondicionado y llantas de aleación.

Peugeot confía en un argentino

Con una experiencia de casi 20 años dentro del Grupo Peugeot, el doctor Luis Ureta Sáenz Peña fue designado nuevo director general de Sevel Argentina, función a la que llega poco tiempo después de que la casa matriz francesa tomara el control de la filial argentina. El doctor Luis Ureta Sáenz Peña, de 54 años y nacido en Buenos Aires, ocupó diversos cargos en la empresa (entre otros, fue director comercial), que acaba de anunciar un ambicioso plan de inversiones para el Mercosur. Éste incluye la fabricación en nuestro país del nuevo 206 (desde el 99), modelo que reemplazará al 205 y que será presentado en octubre en Europa.

El doctor Luis Ureta Sáenz Peña fue designado nuevo director general de Sevel Argentina, luego de que Peugeot de Francia tomara el control de la empresa.

YOKOHAMA

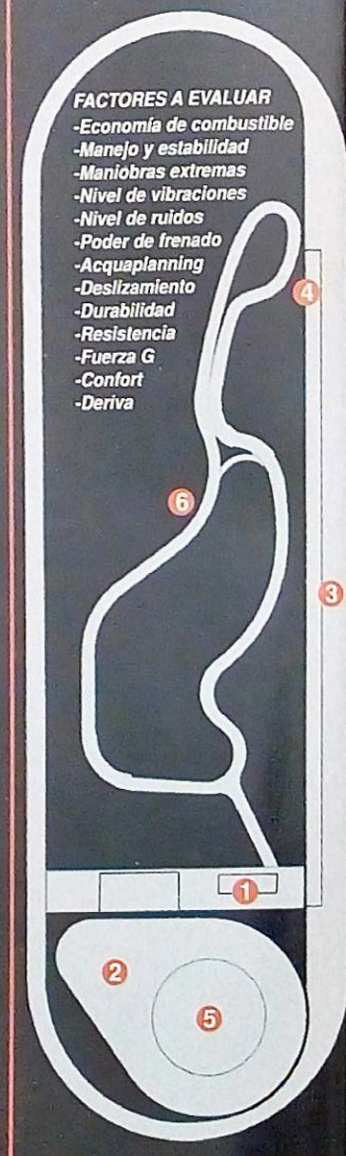
DAIGO PROVING-GROUND AND RESEARCH CENTER

D-PARC

EN ESTE ULTRA SOFISTICADO CENTRO DE PRUEBAS DE JAPÓN SE DESARROLLAN LOS NEUMÁTICOS MAS EVOLUCIONADOS DEL MUNDO

FACTORES A EVALUAR

- -Economía de combustible
- -Manejo y estabilidad
- -Maniobras extremas
- -Nivel de vibraciones
- -Nivel de ruidos
- -Poder de frenado
- -Acquaplanning
- -Deslizamiento
- -Durabilidad
- -Resistencia
- -Fuerza G
- -Confort
- -Deriva



ULTIMOS DESARROLLOS 1998. DE JAPON, YA DISPONIBLES EN LA ARGENTINA

A520

AVS S1-z

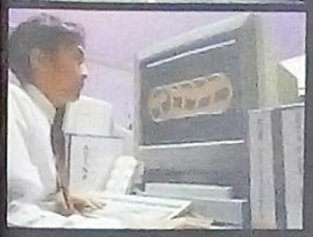
AVS TW1

4x4 off-road

AVS V801

MADE IN JAPAN

Pura Tecnología



1 Test Center

Todos los datos obtenidos en las innumerables pruebas en pista son inmediatamente analizados e investigados en los laboratorios para, luego de múltiples simulaciónes en las más modernas computadoras, obtener los desarrollos de los neumáticos adecuados a las necesidades y preferencias de cada usuario del mundo entero.

Roberto Sánchez
Campeón Argentino de Rally 1997. Clase N4

Area Dinámica Vehicular 2

Aquí, las performances de los neumáticos son evaluadas bajo condiciones críticas de doblado.

3 Alta velocidad

El óvalo de 2,5 km. de longitud permite evaluar la estabilidad de manejo y medir la duración de los neumáticos a velocidades extremas. También posee un sistema de lluvia artificial, que permite analizar el comportamiento de los neumáticos a altas velocidades, sobre piso mojado.

Confort y Resistencia 4

Un total de 20 tipos distintos de superficies se encuentran en esta recta del circuito, para probar los neumáticos bajo un amplio espectro de condiciones de caminos.

5 Dirección y Estabilidad

El riego automático, en esta pista extremadamente lisa, le confiere un coeficiente de adherencia similar al del hielo. Su superficie deslizante produce una feroz prueba de patinaje.
Está equipada, además, con un pit de observación subterraneo, que permite analizar, desde abajo, la evacuación de agua que produce cada neumático.

Comportamiento 6

A lo largo de este circuito se reproducen rutas comunes y caminos muy sinuosos. Los pilotos evalúan los neumáticos en curvas de baja y media velocidad.

Le Radial
HIGH PERFORMANCE

Buenos Aires (01) 7889100
Arrecifes (0478) 51200
Olavarría (0284) 51886
Salta (087) 321331
Tucumán (081) 360670
Mendoza (061) 392390
Mar del Plata (023) 920042
Venado Tuerto (0462) 39500

Atención a Distribuidores
(01) 6357333

DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS

ALTA GRACIA	0547-21113	MAR DEL PLATA	023-739860
AZUL	0281-22516	MAR DEL PLATA	023-891674
B. BLANCA	091-563211	MAR DEL PLATA	023-802730
BALCARCE	066-23946	MAR DEL PLATA	023-772751
B. JUAREZ	0292-2071	MERLO	0220-23651
BOLIVAR	0314-24484	NECOCHEA	0262-22686
CAPITAL	01-6841512	PEHUAJO	0396-74090
CAPITAL	01-6134327	PERGAMINO	0477-27194
CAPITAL	01-9248664	PERGAMINO	0477-22316
CAP. SARMIENTO	0478-82340	PICHANAL	0878-93041
CATAMARCA	0833-33356	QUILMES	01-2536068
CHACABUCO	0352-28494	RAWSON	0965-81837
CHACABUCO	0352-28849	RIO CUARTO	058-632178
COM. RIVADAVIA	097-461763	RIO TERCERO	0571-25084
COR. SUAREZ	0926-31794	ROJAS	0475-3967
CORDOBA	051-222416	ROSARIO	041-815302
CORRIENTES	0783-31179	ROSARIO	041-390743
DAIREAUX	0316-4140	SALTA	087-236400
EMBARCACION	0878-71203	SAN FERNANDO	01-7442981
ENTRE RIOS	043-920293	SAN ISIDRO	01-7234640
ENTRE RIOS	043-951051	SAN JUAN	064-224402
HENDERSON	068-725312	SAN JUSTO	0498-27206
J.V. GONZALEZ	0876-20627	SAN LUIS	0652-29856
S. PEDRO (JUJUY)	076-857264	SAN SALVADOR	045-910258
S. PEDRO (JUJUY)	0884-21009	SANTA FE	042-602647
LABOULAYE	0385-29366	TRES ARROYOS	0983-33140
LA PLATA	021-256807	TUCUMAN	081-216890
LIB. SAN MARTIN	0886-25041	TUCUMAN	081-353842
MADARIAGA	026-74728	TUCUMAN	081-280392
MAR DE AJO	0257-21237	TUCUMAN	081-229664
MAR DEL PLATA	023-724363	VILLA MARIA	053-524142
MAR DEL PLATA	023-811220		

La mejor manera de cubrirse

Cuando se vende un vehículo, inmediatamente se debe hacer la denuncia de venta ante el registro para no verse envuelto en juicios y deudas.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD DEL AUTOMOTOR
RECIBO Nro. 2957149
Fecha 14/02/96 Hora 11:09:20
Dominio Nro. B2331047
Tipo de Trámite
Arancel
Recibí
Firma y Sello

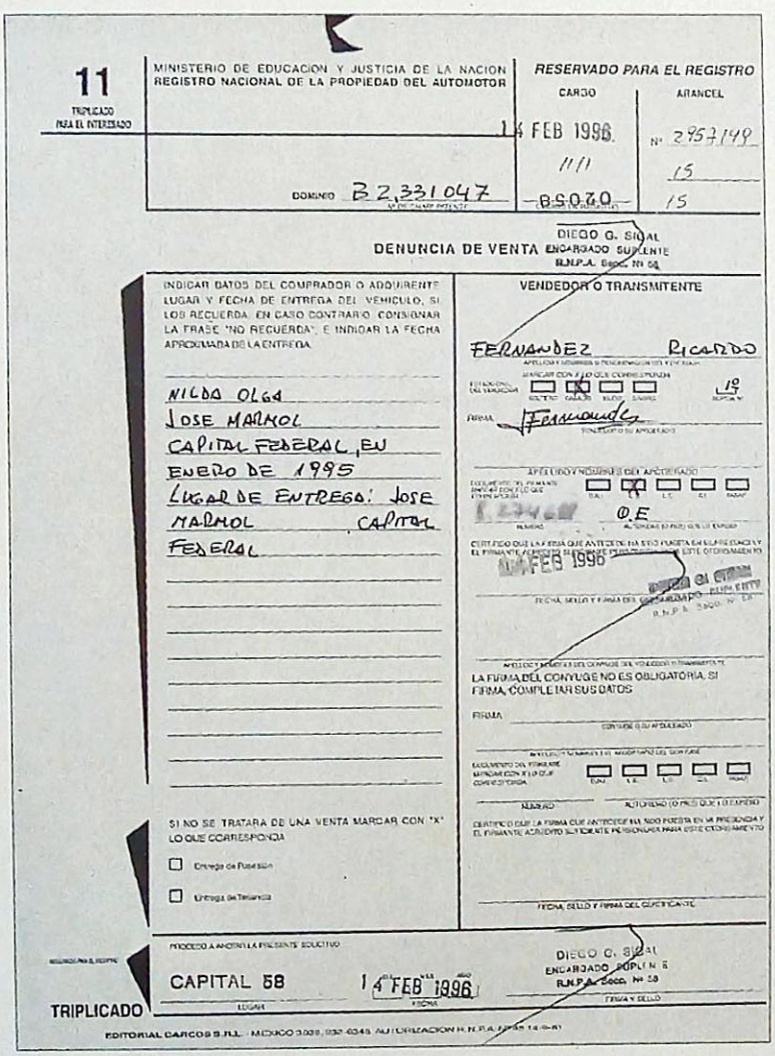
Texto **María Silvina Ortega**

Un conductor que no tiene los papeles del auto a su nombre y provoca un accidente de tránsito o comete infracciones, puede involucrar en juicios y muchos dolores de cabeza al anterior dueño de ese vehículo. ¿Por qué? Porque la ley considera responsable al que provoca el hecho en sí y al que figura como titular del auto. Por eso, inmediatamente después de vender el auto se debe hacer la denuncia de venta, que es el único recurso legal que exime al vendedor de toda responsabilidad, independientemente de que el comprador haga o no la transferencia.

Hasta 1983 el que vendía el auto no tenía manera de cubrirse porque no existía ningún documento legal que dejara constancia de que ya no era el dueño, salvo que el comprador hubiera hecho la transferencia, y porque el boleto de compra-venta no le servía. Para colmo, como no se perseguía a los que no hacían la transferencia sólo el 20% de los 3 millones de autos que circulaban estaba a nombre del verdadero dueño.

"La denuncia es muy importante porque vino a llenar un vacío en los trámites del automotor y defiende a los que venden para que no tengan que hacerse cargo de algo que no cometieron", afirma el doctor Carlos Coppini, asesor de la Dirección Nacional del Registro Automotor. Antes del 83 ni siquiera era obligatorio hacer la transferencia de inmediato. La persona que vendía firmaba un poder que le permitía al comprador circular durante 5 años. Producido un accidente con ese auto, "el juez citaba al titular del auto, quien argumentaba que ya lo había vendido, pero nadie lo salvaba de comerse un juicio", ejemplifica Coppini. Hoy se corre la misma suerte si no se concreta la denuncia en el registro donde está inscripto el auto: tanto el conductor que produjo el accidente como el titular del auto son responsables, sin que uno reemplace al otro, y deberán soportar un juicio civil e indemnizar, si así lo determina el juez, a los parientes de las víctimas por la muerte o lesiones producidas o por daños materiales.

A partir de 1990, después de siete años de la creación de este documento, la justicia de faltas de los municipios empezó a aceptar la denuncia también como eximición de responsabilidad frente a las infracciones de tránsito. Porque era y aún es común que el comprador no haga la transferencia, cometa faltas y las multas lleguen al que figure como titular.


11
TRIPLICADO PARA EL INTERESADO
MINISTERIO DE EDUCACION Y JUSTICIA DE LA NACION
REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD DEL AUTOMOTOR
RESERVADO PARA EL REGISTRO
CARGO
ARANCEL
14 FEB 1996
Nº 2957149
DOMINIO B2,331047
DIEGO G. SIGAL
ENCARGADO SUPLENTE
R.N.P.A. Secc. Nº 58
DENUNCIA DE VENTA
INDICAR DATOS DEL COMPRADOR O ADQUIRENTE LUGAR Y FECHA DE ENTREGA DEL VEHICULO, SI LOS RECUERDA. EN CASO CONTRARIO CONSIGNAR LA FRASE "NO RECUERDA", E INDICAR LA FECHA APROXIMADA DE LA ENTREGA.
NILDA OLGA
JOSE MARMOL
CAPITAL FEDERAL, EN
ENERO DE 1995
LUGAR DE ENTREGA: JOSE
MARMOL CAPITAL
FEDERAL
VENDEDOR O TRANSMITENTE
FERNANDEZ RICARDO
FIRMA
O.E
14 FEB 1996
LA FIRMA DEL CONYUGE NO ES OBLIGATORIA, SI FIRMA, COMPLETAR SUS DATOS
FIRMA
SI NO SE TRATARA DE UNA VENTA MARCAR CON "X" LO QUE CORRESPONDA
Entrega de Posesión
Entrega de Tenencia
PROCEDO A ANOTAR LA PRESENTE SOLICITUD
CAPITAL 58
14 FEB 1996
DIEGO G. SIGAL
ENCARGADO SUPLENTE
R.N.P.A. Secc. Nº 58
TRIPLICADO
EDITORIAL CARCOS S.R.L.

La denuncia se puede hacer de inmediato en el registro donde está inscripto el auto. Cuesta 15 pesos y hay que pagar otros 15 más por la certificación de la firma.

La denuncia sale 15 pesos y otros 15 para certificar la firma, y se la puede hacer de inmediato luego de la venta con diez días de plazo para que el comprador haga la transferencia. Si éste no cumple, el registro lo vuelve a citar y, si no va, le cobrarán multas de 17 a 316 pesos. "De a poco se busca regularizar la situación sin perjudicar al vendedor. Exigir la transferencia para cambiar las chapas y pedirla antes de contratar un seguro son medidas clave", asegura Coppini. Otra iniciativa es que el poder para circular sin la transferencia dura 90 días y que la cédula para el que no tiene el auto a su nombre vence a los dos años. Un especialista en responsabilidad civil, el Dr. Luis Moisset, advierte: "Las multas, los plazos cortos y otras trabas no bastan para que el comprador cumpla. Acá es un estilo no transferir el auto, por eso la denuncia es vital para dormir tranquilo"●

最高の威力
SUMA POTENCIA

最高に耐久
SUMA DURABILIDAD

最高に堅牢
SUMA FORTALEZA

Hecho en JAPON
日本製

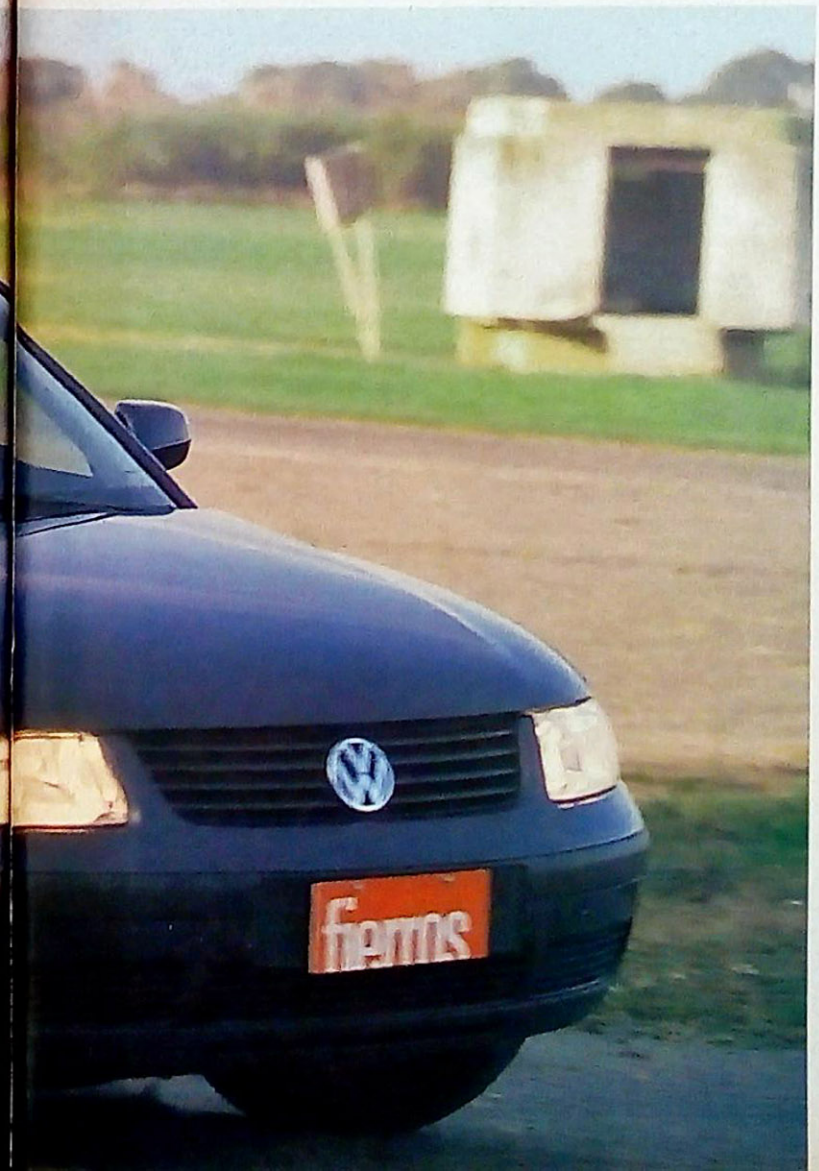
ISUZU
LO SUMO

FALLACE

SOLIDE alemana

VOLKSWAGEN PASSAT TDI

Esta nueva edición del Passat incorpora un motor turbodiesel a inyección directa de gran potencia y bajísimo consumo. La carrocería y el interior están signados por la tradicional robustez y austeridad de la marca germana.



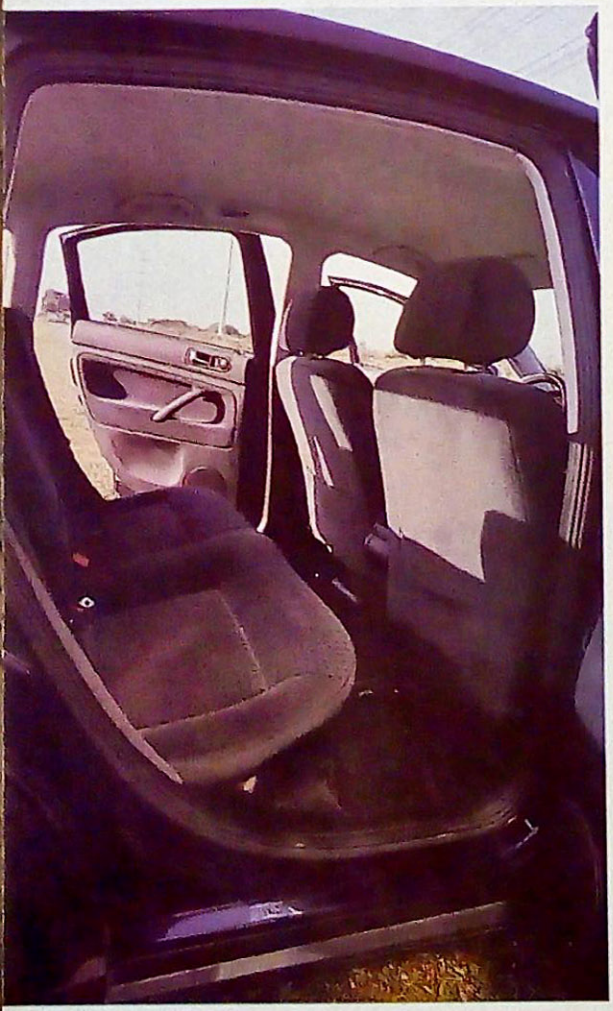
Texto **Victor Russo** Foto **Sebastián Pérez**

Pocos meses después de haber sido presentado en Europa –septiembre del 96–, **Fierros** tuvo la oportunidad de manejarlo por caminos alemanes. Pero, desde aquella hermosa chance hasta hoy, sucesivos amagues de la filial argentina de la marca nos fueron ahogando la curiosidad por conocer a ciencia cierta las grandes virtudes que habíamos intuido en sólo algunos kilómetros. Y al fin llegó. Ya se vende en nuestro país una nueva edición del Volkswagen Passat, un auto del segmento mediano-grande que tiene virtudes de sobra para pelear, incluso, entre los más sofisticados importados de gama alta.

Su diseño exterior es muy similar al de los Audi de última generación, y fue construido sobre la plataforma del Audi A6. Además, los motores de toda la línea son los mismos que equipan a los Audi y, por supuesto, también las suspensiones son similares. Éstas son las principales razones por las que afirmamos que el nuevo Passat está tan cerca del segmento próximo superior al mediano-grande, en el que, por ejemplo, compiten el Audi A4, el Alfa Romeo 156 o algún Serie 3 de BMW, aunque la franja de precios en que se encuadra el VW –desde 29.226 hasta 37.990 pesos– lo ubique por debajo de esos modelos.

La motorización que elegimos para testear es la gasolera, ya que representa, tecnológicamente, el punto más encumbrado de la nueva línea Passat. Es un turbodiesel alimentado por inyección directa de combustible, que con una cilindrada de 1.900 cm^3 desarrolla una potencia de 110 caballos de fuerza. Sí, leyó bien, un gasolero de menos de 2 litros –igual a ésos que hace

El interior, si bien es muy espacioso y está bien equipado, tiene un diseño demasiado sencillo para un auto de esta categoría.



El espacioso interior queda claramente de manifiesto con el lugar del que disponen los ocupantes traseros para las piernas.

muy pocos años sólo alcanzaban los 50 o 60 CV– con la misma potencia que muchos nafteros de cilindrada similar. Entonces, con este motor y unas relaciones de caja perfectamente escalonadas, el Passat TDI se desempeña brillantemente tanto en la ciudad como en la ruta. Porque acelera de 0 a 100 km/h en 12 segundos, porque es rápido para recuperar velocidad (de 60 a 120 km/h en quinta tarda 19,2 segundos, lo mismo que un Alfa Romeo 156 naftero 2.0), y porque alcanza los 196 km/h de velocidad máxima. Pero más impresionante todavía es el consumo: en ciudad puede recorrer de 14,1 kilómetros por litro de gasoil y en ruta, a 100 km/h constantes, 20,9 km/l. Esta última cifra se traduce en una autonomía en ruta de 1.296 kilómetros, para los cuales sólo se necesitan 28 pesos.

Las fabulosas prestaciones que brinda este motor tienen una única desventaja, el ruido. Porque si bien el habitáculo del Passat está muy bien insonorizado, desde afuera el sonido de este gasolero no dista mucho del de los añorables Siam Di Tella. Pero esto es casi inevitable, debido a la inyección directa del combustible: inyectar el gasoil directamente en la cámara de combustión es mucho mejor que hacerlo en el múltiple de admisión para el rendimiento del combustible, pero no así para la sonoridad, ya que la combustión es mucho más brusca.

El confort de marcha del Passat está favorecido por la buena distancia entre ejes y por la trocha, pero también por un equilibrado sistema de suspensiones que, además de transmitir una notable sensación de robustez, le otorga una gran tenida y estabilidad en la ruta y en las curvas. Otro aspecto que beneficia el andar –especialmente en la ciudad– es el parejo desempeño del motor, ya que entre los cambios de marchas no provoca los típicos tironeos de los autos con tracción delantera. La asistencia hidráulica de la dirección tampoco tiene críticas; no es sensible en demasía a altas velocidades y es lo suficientemente cómoda para la ciudad, a pesar de los 1.300 kilos del Passat. Si a este comportamiento de los trenes de rodaje le sumamos su gran capacidad de frenado –con discos en las cuatro ruedas y ABS–, nuevamente incurriríamos en elogios.

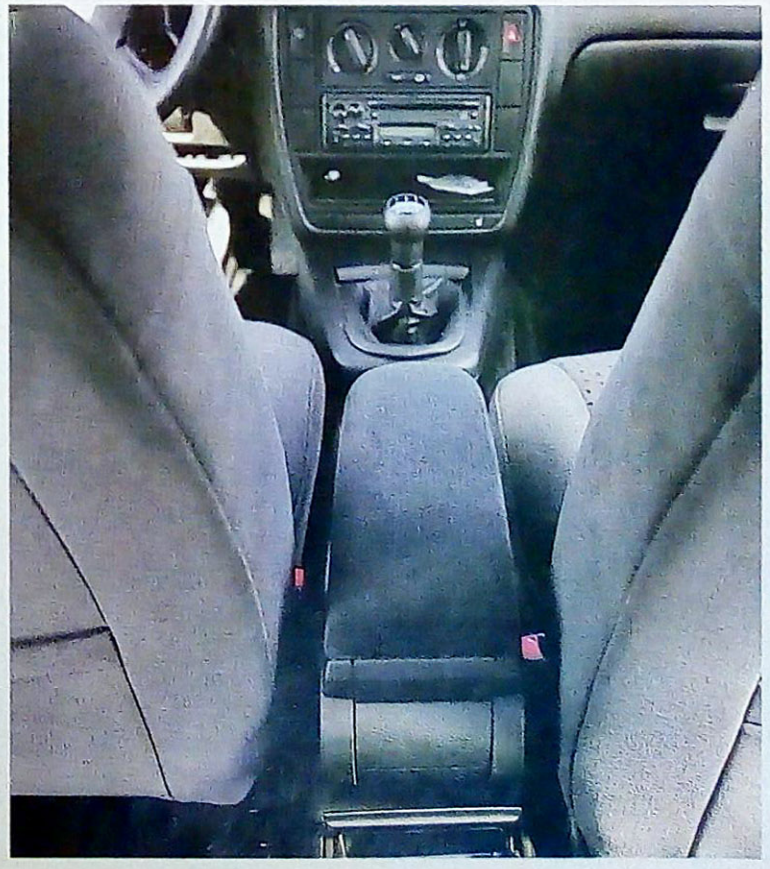
En el único aspecto en el que el Passat queda en deuda es en el diseño interior; y no en el equipamiento ni en la calidad de terminación, porque tiene todo lo que podría tener un auto de su categoría y está armado impecablemente. Pero la austeridad del panel de instrumentos, por ejemplo, es la que refleja claramente

Precio

$ 35.990

Equipamiento

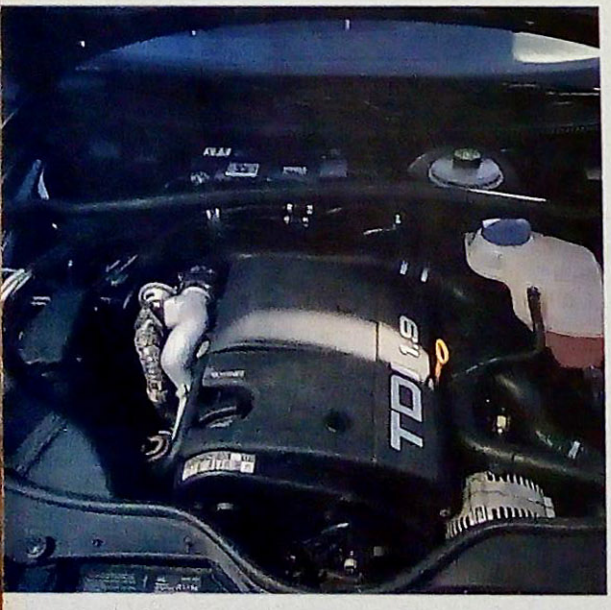
- Aire acondicionado
- Dirección asistida
- Levantavidrios eléctricos
- Cierre centralizado de puertas con comando a distancia
- Columna de dirección y butaca del conductor regulables en altura
- Estéreo con CD
- ABS
- Doble airbag
- Espejos externos eléctricos
- Apertura interna del tanque de nafta
- Computadora de a bordo



Entre la información del tablero de instrumentos se destaca una computadora de a bordo. En medio de las butacas delanteras hay un apoyabrazos que también sirve de guantera.

Su comportamiento es franco hasta en las curvas más arriesgadas; además, la servoasistencia de la dirección es equilibrada tanto para la ruta como para las maniobras típicas de la ciudad.

Con los 62 litros del tanque de gasoil se pueden recorrer en ruta, a 100 km/h constantes, 1.296 kilómetros con sólo 28 pesos.



La competencia

Peugeot 406 SVTD

$41.910

Motor
2.1 (110 CV)
Velocidad máxima
190 km/h
Aceleración 0-100 km/h
12,5 segundos
Consumo promedio
15,2 km/l

Ford Mondeo CLX TD

$30.800

Motor
1.8 (90 CV)
Velocidad máxima
180 km/h
Aceleración 0-100 km/h
13,4 segundos
Consumo promedio
14,7 km/l

Renault Laguna RT

$34.300

Motor
2.2 (87 CV)
Velocidad máxima
175 km/h
Aceleración 0-100 km/h
14,2 segundos
Consumo promedio
12,8 km/l

Rover 420 SDi

$35.846

Motor
2.0 (105 CV)
Velocidad máxima
185 km/h
Aceleración 0-100 km/h
10,4 segundos
Consumo promedio
14,3 km/l

que el Passat es un Volkswagen y no un Audi o un BMW, con los cuales lo habíamos comparado por su tecnología. El espacio sí es muy elogiable, algo que se nota especialmente en el lugar que tienen los ocupantes traseros para acomodar las piernas. También es muy buena la posición de manejo y la visibilidad, aun con una cintura alta, por la gran superficie vidriada lateral. En este sentido, la visión por el retrovisor derecho está restringida por su exiguo tamaño, una particularidad ésta –la de tener un espejo más chico que el otro– propia del diseño de los Audi.

No se podría afirmar que este TDI del Passat sea barato, pero tampoco que sea caro. Sus casi 36.000 pesos lo ubican por encima del Mondeo turbodiesel y del Laguna diesel, pero las motorizaciones de estos dos modelos son de una generación anterior. Y si lo comparamos con el Peugeot 406, con los mismos 110 CV que el Passat, es 6.000 pesos más barato. Restará, entonces, que el comprador, a la hora de decidirse, sepa exactamente lo que busca: performance, confort o estilo. En los primeros dos ítem, el Passat no tiene un rival en su categoría que lo supere; y es poco probable que el diseño más elegante que ostenta el 406 justifique los 6.000 pesos más que cuesta ●

Ficha técnica

Motor

Diesel, delantero, transversal, 4 cilindros en línea, un árbol de levas a la cabeza comandado por correa dentada, alimentado por inyección directa con turbocompresor.

Cilindrada	**1.896 cm³**
Diámetro por carrera	**79,5 x 95,5 mm**
Compresión	**19.5:1**
Potencia	**110 CV a 4.150 rpm**
Torque	**24 kgm a 1.900 rpm**

Dirección

Piñón y cremallera, asistida.
Diámetro de giro (entre cordones) **11,7 m**

Relaciones de caja

1ª	**3,50:1**	Marcha atrás	**3,44:1**
2ª	**1,94:1**	Diferencial	**3,70:1**
3ª	**1,23:1**		
4ª	**0,84:1**		
5ª	**0,68:1**		

Suspensión

Delantera brazos oscilantes, resortes helicoidales y amortiguadores hidráulicos y barra estabilizadora.
Trasera doble brazo transversal con alojamientos separados para resortes y amortiguadores y barra estabilizadora.

Frenos

ABS	
Delanteros	Discos ventilados
Traseros	Discos sólidos

Llantas y cubiertas

Llantas	6 J x 15" (aleación)
Cubiertas	205/60 R 15

Dimensiones

2.700 mm
4.680 mm

1.460 mm
1.500 mm
1.740 mm

Peso 1.300 kg
Baúl 475 dm³
Tanque de combustible 62 litros
Cx n/d

Fabricante

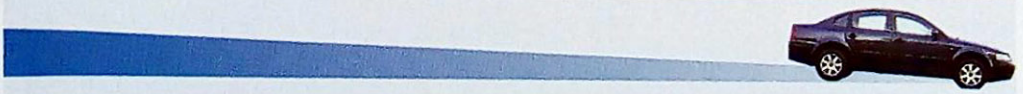
Volkswagen AG, Wolfsburg, Alemania.

Los números

Aceleración

0	80 km/h	100 km/h	120 km/h	400 m	1.000 m
	8s2	**12s0**	**17s9**	**17s3**	**32s4**

Frenado



120 km/h	100 km/h	80 km/h	60 km/h	0 km/h
66,9 m	**36,6 m**	**23,1 m**	**15,3 m**	

Velocidad máxima

196 km/h

a 3.900 rpm (en 5ª marcha)

Elasticidad

60 - 100 km/h (en cuarta)	**9s8**
60 - 120 km/h (en quinta)	**19s2**
80 - 120 km/h (en quinta)	**13s5**

Consumo

Urbano	**14,1 km/l**
En ruta (a 100 km/h)	**20,9 km/l**

Sonoridad

Punto muerto	**51,5 decibeles**
A 100 km/h	**72,8 decibeles**

Puntaje

Performance

Gran aceleración y velocidad, más una excelente elasticidad y bajo consumo. **10**

Comportamiento

Estable en ruta, dobla y frena bien, y es confortable para andar en la ciudad. **10**

Seguridad

Sólo le faltan los airbags laterales como algunos de sus competidores. **9**

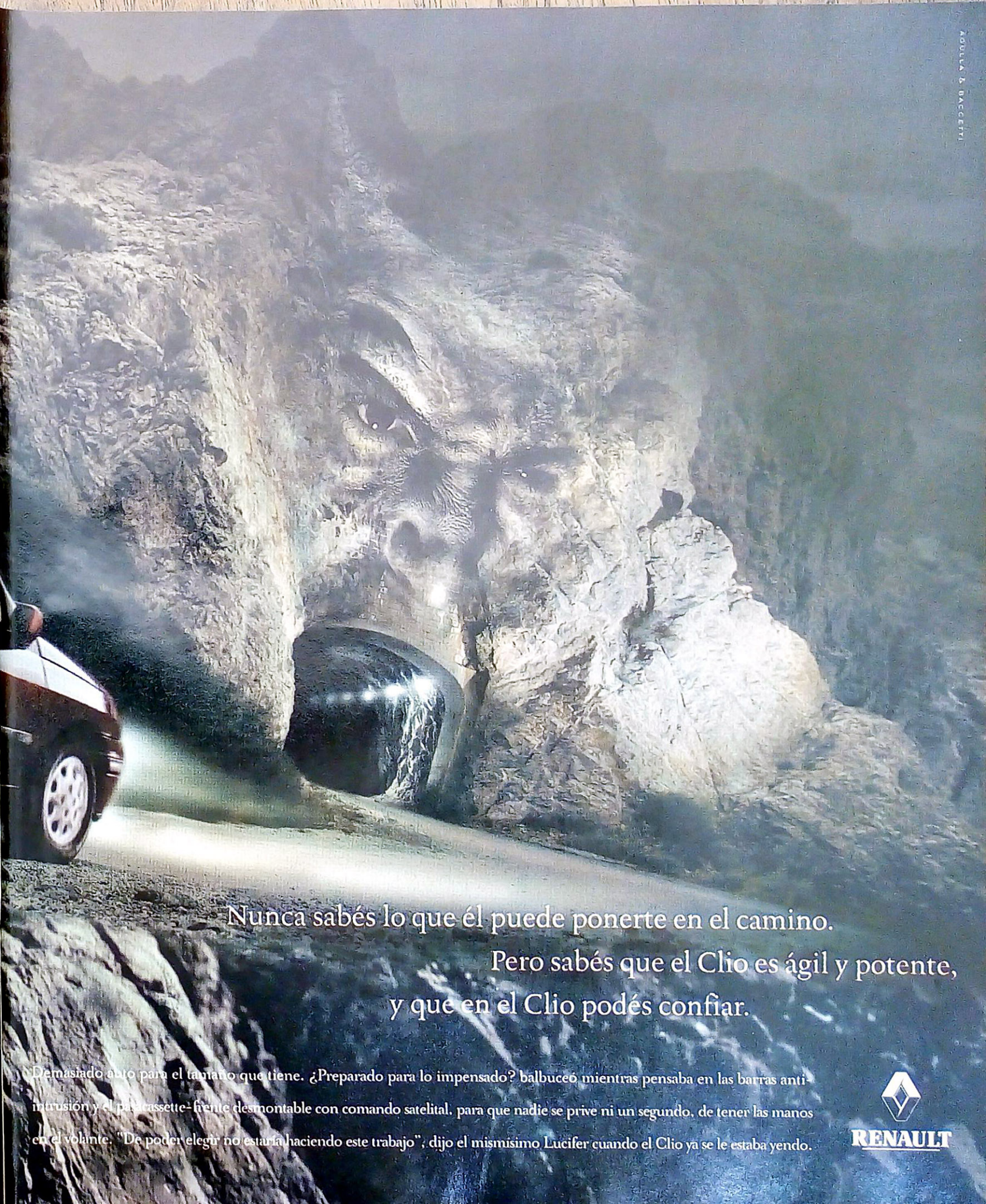
Confort

Sumamente espacioso y bien equipado por tratarse de una versión diesel. **9**

Estilo

La línea exterior es muy agradable. El interior, demasiado sobrio. **8**

RENAULT
Clio
Grande por dentro.
100
Renault.
Motor de ideas
desde hace cien años
"De poder elegir no estaría haciendo este trabajo", dijo el mismísimo Lucifer cuando se le venía el Clio encima. Y claro, es de esos autos que no sólo se ven potentes, encima son potentes. De esos autos que le devuelven el contenido a palabras como maniobrabilidad, robustez, seguridad. Un auto que lo pisás y acelera, lo frenás y frena, lo girás y dobla. Demasiado previsible.
Telefonía celular manos libres, opcional, sin cargo de conexión y de abono; se entregará únicamente a quienes se adhieran a la utilización de una línea activada, con el costo que de su uso se derive.


AGUILA & BACCETTI
Nunca sabés lo que él puede ponerte en el camino.
Pero sabés que el Clio es ágil y potente,
y que en el Clio podés confiar.
Demasiado auto para el tamaño que tiene. ¿Preparado para lo impensado? balbuceó mientras pensaba en las barras anti-intrusión y el para-cassette-frente desmontable con comando satelital, para que nadie se prive ni un segundo, de tener las manos en el volante. "De poder elegir no estaría haciendo este trabajo", dijo el mismísimo Lucifer cuando el Clio ya se le estaba yendo.
RENAULT

Cómo ahorrar gasoil

En el transporte de carga el consumo de combustible representa el 30% del costo total de la actividad. Por eso, reducirlo al máximo es una prioridad para aumentar la rentabilidad. Aquí brindamos algunos consejos para mejorar este aspecto.

■ Maneje el volante de forma suave y uniforme, de lo contrario sólo se consigue un mayor desgaste de los neumáticos y, por lo tanto, un aumento del consumo.

Al igual que en los automóviles, el consumo de los camiones está íntimamente relacionado con la forma de manejar del conductor, aunque en el caso del transporte de cargas se deben agregar otros factores tan determinantes como el mencionado anteriormente: la cantidad de carga que se transporta (medida en kilos), y la altura y el diseño del semirremolque o acoplado (aspectos fundamentales de la aerodinámica).

Aquí van algunos consejos para reducir el consumo del camión (algunos pueden ser útiles también para quienes manejan automóviles):

■ Los pedales de acelerador y embrague deben usarse de manera muy coordinada. Si se presiona el embrague mientras se mantiene el pie en el acelerador se produce un gasto innecesario de combustible. Además, para pasar un cambio, es conveniente soltar progresivamente el acelerador antes de pisar el pedal del embrague.

■ Haga el menor número de cambios posibles. El paso constante de marchas es uno de los enemigos más peligrosos del consumo. Un truco muy practicado es el de saltearse un cambio, especialmente los más cortos.

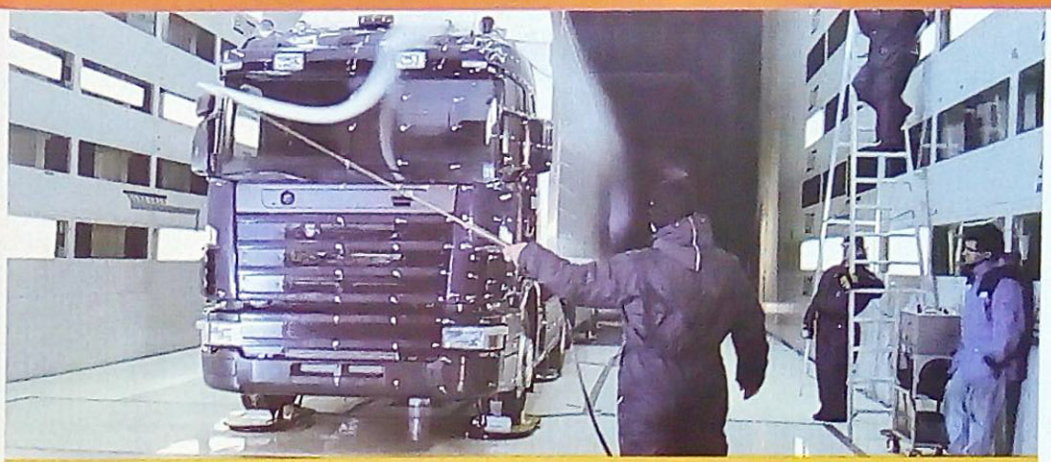
■ Procure llevar siempre la marcha que le permita mantener el régimen de revoluciones en la franja de consumo económico, que todos los camiones especifican en su ficha técnica (normalmente está entre las 1.000 y 1.500 vueltas).

■ En las curvas, tome los radios de giro de manera tal que no sea necesario realizar rectificaciones bruscas.

■ Cuide la elección de los neumáticos y controle periódicamente el estado de los mismos. Un estudio reveló que una pérdida de presión del 15% puede significar un aumento del combustible del 2%.

■ Elija lubricantes de muy buena calidad ya que conseguirá un buen rendimiento del motor. No olvide hacer los cambios de aceite como está especificado en el manual y revisar periódicamente el nivel.

■ No caliente el motor con el camión detenido. Haga los primeros kilómetros a bajas revoluciones, hasta



■ El diseño del semirremolque es fundamental. Todo lo que tenga que ver con la aerodinámica está íntimamente relacionado con el consumo. En este sentido, el uso de carenados a lo largo de todo el remolque evita gran parte de turbulencia y disminuye la resistencia al aire.

■ La altura es otro punto para tener en cuenta. En la medida de lo posible trate de comprar un semirremolque bajo. Los de 3,5 metros de altura presentan una disminución del 5% respecto de los de 4 metros.

■ La aerodinámica es decisiva. Si usa un semirremolque con lona, evite abultarla porque aumentará la resistencia al viento. Además, respete la carga máxima (45 toneladas), ya que el consumo también está directamente relacionado con el peso transportado.

■ Evite las frenadas bruscas. Cada desaceleración hace necesario recuperar la velocidad mediante el uso del acelerador y esto va en detrimento del consumo; un camión de 40 toneladas consume medio litro para ir de 0 a 60 km/h.

que el motor haya alcanzado la temperatura ideal.

■ Siempre que sea posible, evite parar totalmente la marcha del camión. Arrancar de 0 km/h es uno de los momentos de mayor consumo.

■ Prevea las condiciones del tráfico con antelación, así podrá evitar los puntos conflictivos. Si tiene que atravesar una ciudad, trate de no hacerlo en las horas donde la gente regresa de sus trabajos ●

Factores que alteran el consumo

Factor	Características de los factores	Variación de consumo	
Altura	3 metros	0%	(como parámetro)
	3,5 metros	+5%	
	4 metros	+10%	
Cx	Tractor con spoiler	0%	(como parámetro)
	Tractor revestido completo	-5%	
	Rígido con spoiler y remolque	+5%	
	Remolque más alto que tractor	+15%	
	Camión sin spoiler, carrocería alta y plataforma abierta.	+25%	
Peso	45 tn	0%	(como parámetro)
	30 tn	-10%	
	20 tn	-20%	
Estado de la ruta	Seca	0%	(como parámetro)
	Húmeda	+2%	
	Mojada	+5%	
Aplicación	Larga distancia	0%	(como parámetro)
	Autopista llana	-30%	
	Parcialmente off road	+50%	
	Recorrido urbano	+100%	

JEEP WRANGLER

El 4x4 por excelencia

El jeep nació hace más de cincuenta años como vehículo militar, pero sus excelentes cualidades de todo terreno no se limitaron al uso del ejército y trascendieron entre el público norteamericano. Este Wrangler es la última evolución de aquel mítico Willys.

Texto **Jorge De Negri** Foto **Andrés Salinero**

Fue el aliado más fiel del ejército norteamericano durante la Segunda Guerra Mundial, la sobrevivió y se convirtió en uno de los testigos más ilustres –junto con el Escarabajo– del desarrollo de la industria automotriz en los últimos cincuenta años. No es otro que el añejo jeep, un todo terreno rústico que nació en la década del 40 a raíz de la convocatoria de la Armada de los Estados Unidos a 135 automotrices para construir un vehículo de guerra. Por aquel entonces el objetivo era reemplazar a las motos con sidecar, pero el jeep no sólo cumplió con su propósito, sino que además prolongó sus hazañas por los caminos del mundo hasta nuestros días. De esta manera, el presente lo encuentra bajo la tutela de Chrysler –marca que compró en 1987 a la AMC, quien lo fabricaba– y con el nombre de Wrangler, pero con intactas aptitudes para conquistar terrenos vírgenes.

Actualmente, por fuera, la gran diferencia con los modelos de otras épocas son los pasarruedas de plástico, dado que el resto, principalmente la parrilla y los faros redondos, mantiene la esencia natural del jeep. Y está probado que no puede ser de otra manera, porque cuando hace unos años se le realizó un restiling y salió una nueva versión a la calle luciendo sus faros cuadrados, los norteamericanos pusieron el grito en el cielo y hubo que volver a las tradicionales ópticas que tiene en este momento.

El Wrangler llega a la Argentina en dos versiones: una con techo rígido desmontable, y otra –para los más tradicionalistas– con capota de lona. Las configuraciones pueden ser varias: es posible sacar las ventanillas laterales, las puertas, plegar totalmente la capota y hasta bajar el parabrisas hacia adelante. Todo puede lograrse sin mayores complicaciones; es más, nos resultó más engorroso abrir y cerrar el cierre de la ventanilla de nylon de nuestro "soft top", al entrar o salir de cada peaje.

Es en el interior en donde el Wrangler evidencia una notable modernización con respecto a sus antecesores. Incorpora un panel y una consola muy similares a las de su primo, el Cherokee, manteniendo una excelente terminación y un completo equipamiento. Viene con aire acondicionado, dirección asistida, doble airbag y autoestéreo, entre otras cosas. Todos, elementos de confort y seguridad imposibles de disfrutar años atrás por los que circulaban sobre algún Willys. Con respecto a la posición de manejo, no se podría decir que es mala, pero hay que acostumbrarse a ir sentado con las piernas dobladas. Lo más molesto es la carencia de un descanso para el pie izquierdo, muy útil para realizar algún tramo en ruta. Atrás, el espacio es lógico para dos ocupantes y lo más complicado es el acceso. Tampoco queda mucho lugar en el baúl, pero hay que tener en cuenta que no es un vehículo familiar.

Tiene suspensiones de gran recorrido, buenos ángulos de ataque y salida, y una capacidad de vadeo de 70 cm.

Al Wrangler soft top se le pueden sacar las ventanillas laterales, las puertas, plegar la capota totalmente y hasta bajarle el parabrisas hacia adelante.

Jeep Wrangler

FICHA TÉCNICA

Motor
Naftero, delantero, longitudinal, seis cilindros en línea, un árbol de levas lateral comandado por cadena. Alimentado por inyección electrónica multipunto.

Cilindrada	3.958 cm^3
Diámetro por carrera	98,4 x 86,7 mm
Compresión	8,8:1
Potencia	182 CV a 4.600 rpm
Torque	30 kgm a 2.800 rpm

Transmisión
Tracción trasera. Caja manual de cinco marchas y marcha atrás con las siguientes relaciones: 1ª: 3,83; 2ª: 2,33; 3ª: 1,44; 4ª: 1,00; 5ª: 0,79; Marcha atrás: 3,658; Diferencial: 3,55

Suspensión
Delantera y trasera: de eje rígido, brazo de arrastre Quadra Link, resortes helicoidales y barra estabilizadora.

Equipamiento
Aire acondicionado, dirección asistida, doble airbag, llantas de aleación y autoestéreo.

Dimensiones

Largo:	3.856 mm
Alto:	1.783 mm
Ancho:	1.691mm
Entre ejes:	2.373 mm
Tanque de combustible:	72 litros

Para un clásico como el jeep, nada, mejor que un motor con historia, deben haber pensado en Chrysler, y por eso le pusieron el "viejo" seis cilindros en línea de 4.000 cm^3, 182 CV y árbol de levas lateral que también tiene el Cherokee. Es más que adecuado para mover los 1.465 kilos del Wrangler y, además, toda una garantía de potencia para encarar cualquier circunstancia complicada en off road.

Aunque no es su hábitat natural, sobre asfalto logra excelentes prestaciones: sólo 9,5 segundos para acelerar de 0 a 100 km/h y 173 km/h de máxima. Pero claro, para esto los seis cilindros necesitan alimentarse, y bastante. En ruta realiza 9,5 km/l y en ciudad las distancias a recorrer con un litro de combustible se acortan a tan sólo 5,5 kilómetros. Pero no es para asustarse, porque podría ser peor si no tuviera relaciones de caja tan largas y el motor funcionara a más revoluciones. Tanto la cuarta como la quinta marcha son largas para beneficiar el consumo en ruta, agravado, por otra parte, por un coeficiente aerodinámico muy pobre (Cx de 0,58).

Fuera del asfalto, este jeep llega a donde casi ningún otro 4x4 puede hacerlo. Tiene suspensiones con doble eje rígido y resortes que lo hacen algo más blando que el modelo anterior, equipado con elásticos. Por ello ganó en seguridad y en confort de marcha, sin resignar aptitudes para el off road. Estas suspensiones son de gran recorrido y lo favorecen en terrenos sinuosos, al igual que sus excelentes ángulos de ataque (40º), salida (31º) y capacidad de vadeo (70 cm). Por estas cualidades, los 182 caballos de su motor y la doble tracción conectada, con el Wrangler es posible animarse a todo: arena, barro, agua, piedras y pendientes. Cuando está en 4x2 hay que tener cuidado porque al aplicar la potencia bruscamente al tren trasero el vehículo automáticamente saca la cola. Y ni hablar si se transita por la ciudad con piso mojado...

Este Wrangler está destinado casi exclusivamente para un aventurero de alma, el indicado para aprovecharlo al máximo; en caso contrario, es posible que los 30.000 pesos que cuesta resulten una mala inversión ●

Quiero felicitarlos por la excelente nota que publicaron en la edición del 6 de junio titulada "No le pesó el debut". Las fotografías son excelentes.

Juan Carlos Rojas, de Isidro Casanova.

El Mundial de los autos

Quiero felicitarlos por la excelente nota que publicaron en la edición del 6 de junio titulada "No le pesó el debut", referida al Salón Internacional del Automóvil de Buenos Aires. Realmente me gustaron mucho las fotografías de los autos que próximamente van a salir a la venta en el mercado local. Con respecto al recuadro "Más novedades", quiero pedirles un informe especial sobre el Peugeot Roland Garros, ya que soy fana de la marca. Espero que tengan en cuenta mi pedido y desde ya, muchas gracias.

PD: Soy el lector número 1 y espero que **Fierros** siga creciendo.

Juan Carlos Rojas
Isidro Casanova

El semáforo de Fierros

Parece mentira que algo tan elemental como es el hecho de no detenerse sobre la senda peatonal siga sin ser respetado por muchos conductores.

Los autos más deseados

Mediante la presente quiero felicitarlos por la revista y me gustaría saber si no pueden hacer una edición dedicada exclusivamente a los autos, ya que con el suplemento de los sábados no alcanza. Por otra parte, quiero saber si no pueden hacer un test a un Porsche 911, como también con toda la gama de Ferrari, Jaguar, BMW, Mercedes, etc. Sería bueno que implementen en la revista una sección de mecánica del automóvil, para que los lectores inexpertos conozcamos un poco más sobre el tema. Muchas gracias por el espacio y mucha suerte.

Fernando Pascual
Capital

Peugeot en Internet

Estimados amigos de **Fierros**: el motivo de esta carta es el de pedirles las direcciones de las páginas en Internet de Peugeot. Soy fanático de la marca y quiero enterarme al instante de las últimas novedades.

Sebastián Del Río
Temperley

fierros *La página oficial de Peugeot en la Argentina es la siguiente: http://peugeot-argentina.com*

Gracias

Joaquín Ramírez
Capital
Gastón Veles
Barrio Zamore
Norman López
Capital
Marta Valenzuela
Rauch

Comunicate

Para acercarnos mensajes, dudas, saludos, pero también propuestas, fotos, o lo que quieran, dirigirse a:
Tacuarí 1842 (1139) Buenos Aires.
Tel: 3075530. Fax: 3076750.
fierros@fierros.ole.com.ar
Ejemplares atrasados: Tacuarí 1872

En las comunicaciones deberán figurar los datos personales completos.

Lua mandataria y comercializadora s.a. le ofrece comprar su próximo vehículo al precio más bajo, con la mejor cobertura de seguro y la tasa de financiación más conveniente.

Lua suma
seguro+crédito=0 km
Financia Bansud
Línea exclusiva para
347-1157
créditos prendarios.

Utilitarios y derivados

Entre los furgones derivados de autos se completó la oferta de las terminales locales con la llegada del Peugeot Partner y del VW Caddy, dos vehículos que se fabricarán en la Argentina.

Asia

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Towner pick-up	11.300	796	40	105
Towner furgón	12.500	796	40	115
Towner minibús	12.900	796	40	115
Topic furgón D.	26.100	2.700	75	125
Topic minibús D.	26.800	2.700	75	125
AM-825	58.100	4.100	105	115

Chevrolet

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Corsa pick-up	13.500	1.600	92	-
Corsa pick-up diesel	15.490	1.700	60	-
Corsa Combo	15.600	1.700	60	140

Citroën

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
C-15 D.	14.500	1.800	60	135

Daewoo

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Damas minibús	13.900	796	38	105
Damas furgón	11.500	796	38	105

Fiat

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Ducato furgón 1.9 D.	23.000	1.900	70	120
D. furgón 2.5 D. techo bajo	24.720	2.500	85	130
D. furgón Maxi 2.5 D.	27.000	2.500	85	130
D. Vetrato 2.5 GV D.	25.400	2.500	85	130
D. Cabinato 2.5 D.	23.300	2.500	85	130
D. Combinato 2.5 D.	28.592	2.500	85	130
Fiorino furgón chico D.	14.800	1.700	57	130
Fiorino Working D.	14.100	1.700	57	130

Ford

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Transit 190 L D.	28.918	2.500	76	120
Transit 120 S D.	25.576	2.500	76	120
Courier van	15.400	1.800	60	140
Courier pick-up D.	16.000	1.800	60	140
Courier pick-up Si	17.700	1.400	88	165

Hyundai

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
H100 D. van	23.500	2.500	73	-
H100 D. minibús	28.900	2.500	73	-
H100 D. minibús top	29.800	2.500	73	-
H100 D. truck GL	20.900	2.500	73	-
H100 D. truck GL	22.700	2.500	73	-
H100 D. truck GLS	24.100	2.500	73	-

Iveco

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Turbodaily furgón D.	42.413	2.800	103	95
Turbodaily chasis c/cabina D.	34.000	2.500	103	90

Kia

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Besta van 4x2	22.610	2.200	72	-
Besta Pregio minibús	31.900	2.700	83	-

El Hyundai H100 viene en varias versiones: van, minibús (foto) o furgón. El VW Caddy (foto arriba) está equipado con el motor diesel 1.9 de 64 caballos del Polo.

Mercedes-Benz

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Sprinter 310 D. chasis 3550	27.588	2.500	95	135
Sprinter 310 D. furgón 3000	29.192	2.500	95	135
Sprinter 310 D. furgón 3000	29.862	2.500	95	135
Sprinter 310 D. furgón 3550	31.192	2.500	95	135
Sprinter 310 D. furgón 3550	31.862	2.500	95	135
Sprinter 310 D. f. techo alto	32.193	2.500	95	135
Sprinter 310 D. f. techo alto	32.863	2.500	95	135
Sprinter 310 D. combi 3000	32.470	2.500	95	135
Sprinter 310 D. combi 3550	34.647	2.500	95	135
Sprinter 310 D. combi 3550	38.147	2.500	95	135

Mitsubishi

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
L-300 D. van	21.300	2.500	72	120
L-300 D. van full	23.200	2.500	72	120
L-300 D. minibús	24.300	2.500	72	120
L-300 D. minibús full	26.300	2.500	72	120
L-300 minibús full doble AA	28.500	2.500	72	120

Nissan

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Trade furgón D. techo alto	27.490	3.000	86	-

Peugeot

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Boxer 1.9 D.	23.890	1.900	70	120
Boxer 2.5 D. largo	25.910	2.500	86	130
Boxer 2.5 D. largo techo alto	29.720	2.500	107	150
Combi	34.284	2.500	86	130
Pick-up 504 G	15.070	2.000	100	160
Pick-up 504 GD	18.370	2.300	70	140
Pick-up 504 GRD	20.770	2.300	70	140
Partner furgón D.	16.450	1.900	71	-
Partner furgón D. c/dir.	17.450	1.900	71	-
Partner furgón D. full	18.950	1.900	71	-

Renault

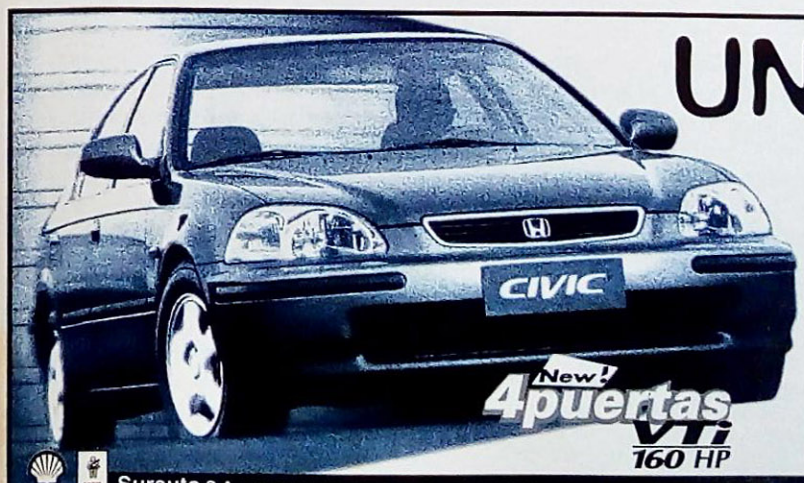
MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Furgón corto	19.408	1.400	53	110
Furgón corto sin pta. lat.	17.708	1.400	53	110
Furgón corto D.	23.190	2.100	60	110
Furgón largo D. c/dir.	25.769	2.100	60	110
Pick-up Rodeo D. c/caja	21.510	2.100	60	110
Pick-up Rodeo D. s/caja	19.930	2.100	60	110
Express RN D.	15.500	1.900	55	135

Seat

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Inca furgón chico D.	16.980	1.900	64	145

Volkswagen

MODELO	PRECIO ($)	cm³	POTENCIA (CV)	km/h
Transporter furg. TD	27.980	1.900	68	130
Transporter furg. TD alto	28.980	1.900	68	125
Transporter furg. TD 2 ptas.	25.390	1.900	68	130
Pick-up Saveiro	14.141	1.600	88	160
Pick-up Saveiro D.	15.590	1.600	50	140
Caddy D.	15.890	1.900	64	-



UN AUTO ATIPICO
TIPICO DE HONDA.

CIVIC
HONDA

Shell USK Surauto S.A. REPRESENTANTE OFICIAL DE AUTOMOVILES HONDA EN ARGENTINA.

Tan viejos como los autos

Los salones de automóviles nacieron con la industria automotriz. El de París, creado en 1898, es el más antiguo del planeta. En la Argentina se realizaron esporádicamente, con una curiosidad: el de 1938 se hizo en las playas subterráneas de la avenida 9 de Julio.

La historia de los salones de automóviles es tan vieja como la industria del automóvil misma. Surgieron como una necesidad de reunir bajo un mismo techo todas las novedades del mercado para que pudieran ser apreciadas por el público, y fueron creciendo paralelamente con la industria automotriz, hasta convertirse en algo más que una muestra de novedades: el despliegue (traducido en varios miles de dólares) realizado por las marcas en pos de deslumbrar al público es una clara demostración de poder.

El más viejo de los salones es el de París, conocido por el nombre de Mondial de l'Automobile, creado en 1898 por iniciativa del Automobile Club de France y que hoy es el más importante del planeta. En la primera edición se logró reunir a 269 expositores y 140.000 visitantes.

En nuestro país los salones no tuvieron constancia, más bien se realizaron de manera esporádica. Pero la historia nos regala una perla: el Salón del Automóvil de Buenos Aires de 1938 –inaugurado el 24 de diciembre de 1937 y auspiciado por la Asociación Argentina de Importadores de Automóviles y Anexos y por el Automóvil Club Argentino– se realizó en las playas subterráneas de la avenida 9 de Julio, en el tramo que va desde Bartolomé Mitre hasta la avenida Corrientes. Esa playa tenía una superficie total de 15.000 m^2, de los cuales 9.000 fueron ocupados por los stands de las marcas expositoras. La distribución de los mismos fue el resultado de un sorteo realizado en las instalaciones del ACA, menos los de Ford Motor Company, General Motors Argentina y Fevre y Basset Ltda. que, por tratarse de las marcas más importantes de la época, ya tenían asignado un stand de 2.000 m^2 cada una. Además de las mencionadas, otra marcas que estuvieron presentes ese año fueron West Indian Oil Co., Robert Bosch, Fiat Argentina, Mercedes-Benz,Talbot, Pontiac, Volvo, Cadillac, Buick, Chrysler, Dodge, Lincoln y Renault ●

Texto **Leandro Gutiérrez**

¿Un Okm Sin Anticipo?
¿Y me lo llevo YA?

COMPRAFACIL FIAT
60 cuotas de
U$S 208 (1)
por mes

DUNA S NAFTA

10 Refuerzos de U$S 554,89

FIAT UNO S CONFORT NAFTA

COMPRAFACIL FIAT
60 cuotas de
U$S 194 (2)
por mes

10 Refuerzos de U$S 515,81

"COMPRAFACIL FIAT 98"

El único sistema de financiación sin anticipo para tener tu 0km YA.

Con sólo presentar tu D.N.I., una boleta de servicios paga y un ingreso familiar de $1200 mensuales, podés acceder a tu nuevo Fiat. Así de fácil. Sin sorpresas.

Acercáte a la red Fiat y consultá por condiciones similares para cualquier otro modelo Fiat.

Capital

Aurelia Vial S.A. Av. Córdoba 5096 771-1777	**Bonanno Auto S.A.** Av. Montes de Oca 1461 303-2400	**J.C. Vanni e Hijos S.A.** Av. Cnel. Roca 1732 918-3072/6470/7532	**Auto Generali S.A.** Av. Las Heras 4033 807-1888/9	**Coelho Capital S.A.** Av. Corrientes 2900 867-4012/19	**Luva S.A.** Av. Independencia 3050 932-5042
Automóviles González S.R.L. Av. Juan B. Alberdi 6499 686-1861/4654	**D'Arc & F S.A.** Av. Libertador 6388 784-3137	**Maranello Automotores S.A.** Av. San Martín 6495 574-4010/521-6060	**Auto Ombú S.A.** Av. Rivadavia 9851 683-1407/672-5727	**Sena Automotores S.A.** Av. San Martín 3080 581-2390	**Itálica S.A.** Av. Directorio 798 925-0600/4

Gran Buenos Aires

Améndola Motors S.A. Av. Ricardo Balbín 2460 - San Martín 512-6300	**Italcar** Av. Belgrano 397 - Avellaneda 222-2009	**Rullo Automotores S.A.** Av. Mitre 2950 - Avellaneda 205-3333	**Autos Zanet S.A.** Av. Calchaquí 2735 - Quilmes Oeste 250-6902/6892	**Italmundo S.A.** Av. Zeballos 3147 - Castelar 623-7007	**Nueva Riviera S.A.** Mitre 364 - Florida 760-1534
Taraborelli Automobile S.A. Av. Mitre 2406 - San Miguel 664-8432/451-1717	**Coelho Norte** Av. Libertador 2173/89 - San Fernando 725-8200	**M.R. Automóviles S.A.** Ruta 202 Nº 1015 - Don Torcuato 741-3491/0695	**Tiberina S.A.** Av. Rivadavia 13264 - Ramos Mejía 656-9026/29	**Ferrarotti Auto S.A.** Camino de Cintura 3366 - San Justo 482-1413	**Fiore Automotores S.A.** Av. Tratado del Pilar 131 - Pilar 0322-33680/3
	Sur Mer S.A. Av. Márquez y Panamericana - San Isidro 763-2277/0525	**Auto Adrogué S.A.** Av. H. Yrigoyen 12888 - Adrogué 294-1100	**Contarino Automobile S.A.** Boulevard Bs.As. 320 - Monte Grande 281-8196	**Portofino Automotores S.A.** Alte. Brown 244 - Luján 0323-20093/4	

(1) Condiciones válidas para Fiat Duna S 1.4. Precio con gastos de patentamiento y flete incluidos: $12.305. Moneda del préstamo: dólares. Préstamo dividido en dos etapas. Etapa 1: 3 cuotas fijas de U$S 207,95 sin intereses para cubrir gastos de flete y patentamiento. Etapa 2: 60 cuotas de U$S 207,95 (valor de la 1ª) más 10 cuotas aguinaldo semestrales de U$S 554,89 que representan 94,93 % del valor total del vehículo más gastos. TNA 19,9%. No incluye seguro de vida, de la unidad, ni IVA. Int. Costo financiero total (CFT) 23,14%. Incluye seguro de vida.

(2) Condiciones válidas para Fiat Uno S 3 puertas Confort 1.4. Precio con gastos de patentamiento y flete incluidos: $11.438,30. Moneda del préstamo: dólares. Préstamo dividido en dos etapas. Etapa 1: 3 cuotas fijas de U$S 193,31 sin intereses para cubrir gastos de flete y patentamiento. Etapa 2: 60 cuotas de U$S 193,31 (valor de la 1ª) más 10 cuotas aguinaldo semestrales de U$S 515,81 que representan 94,93 % del valor total del vehículo más gastos. TNA 19,9%. No incluye seguro de vida, de la unidad, ni IVA. Int. Costo financiero total (CFT) 23,14%. Incluye seguro de vida.

★ EURO RSCG

Edición Limitada Peugeot *Roland Garros*

15-0 30-0 40-0 Match

Unos pocos elegidos pueden llevarse Roland Garros. Vaya a la Red Peugeot y defina.

Peugeot 106 Roland Garros
3 y 5 puertas - Motor TU3 JP. 1360 cm³- 75 CV
Aire acondicionado - Dirección asistida
Levantavidrios eléctricos delanteros - Cierre centralizado de puertas a distancia - Espejos retrovisores eléctricos - Techo corredizo - Radio/CD
Faros de profundidad - Asientos deportivos tapizados en cuero y tela - Volante y palanca de cambios en cuero
Desde u$s 16.900*

Peugeot 306 Roland Garros
Motor XU7 JP4. 1762 cm³ 16V-112 CV - AIRBAG conductor y pasajero - Aire acondicionado - Dirección asistida - Levantavidrios eléctricos delanteros y traseros
Cierre centralizado de puertas a distancia
Espejos retrovisores eléctricos - Techo corredizo eléctrico - Radio/CD - Limpiaparabrisas automático con sensor de lluvia - Faros de profundidad
Asientos deportivos tapizados en cuero y tela
u$s 22.950*

Peugeot 306 Break Roland Garros
Motor XU7 JP4. 1762 cm³ 16V-112 CV - AIRBAG conductor y pasajero - Aire acondicionado
Dirección asistida - Levantavidrios eléctricos delanteros y traseros - Cierre centralizado de puertas a distancia - Espejos retrovisores eléctricos - Techo corredizo eléctrico - Radio/CD - Limpiaparabrisas automático con sensor de lluvia - Faros de profundidad
Asientos deportivos tapizados en cuero y tela
u$s 25.950*

*Precios al público con IVA. No incluyen flete, patente ni gastos de patentamiento.

PEUGEOT
Vivir el Placer